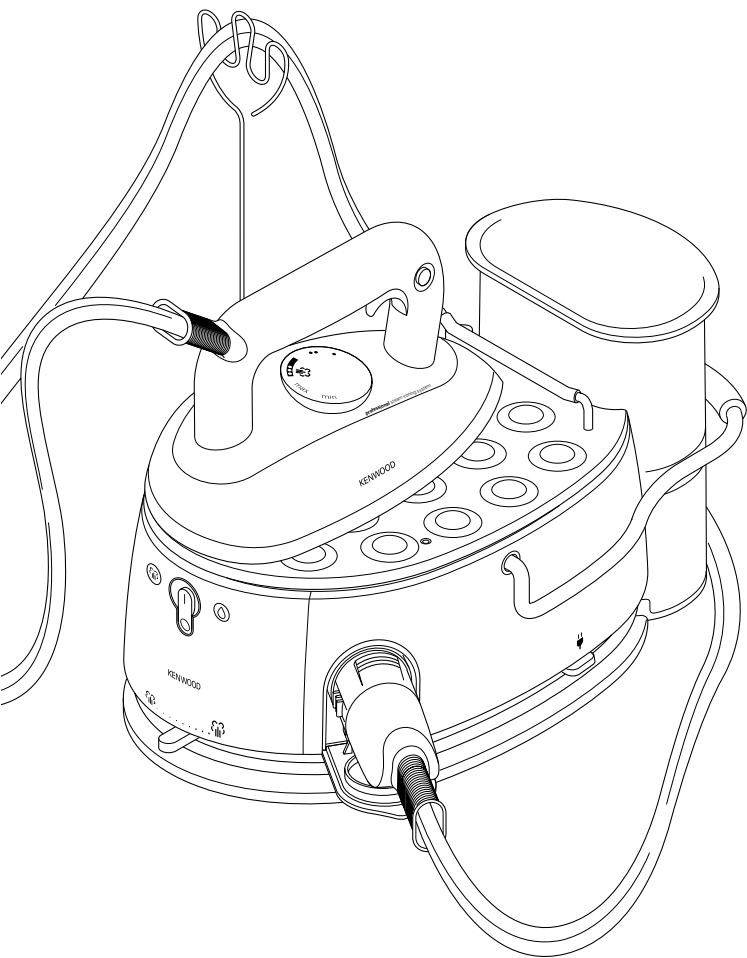




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

56395/1

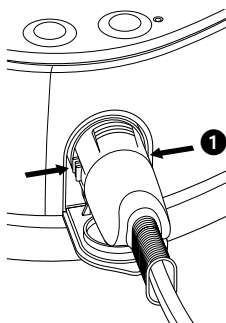
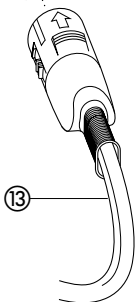
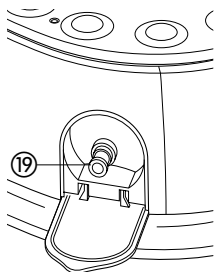
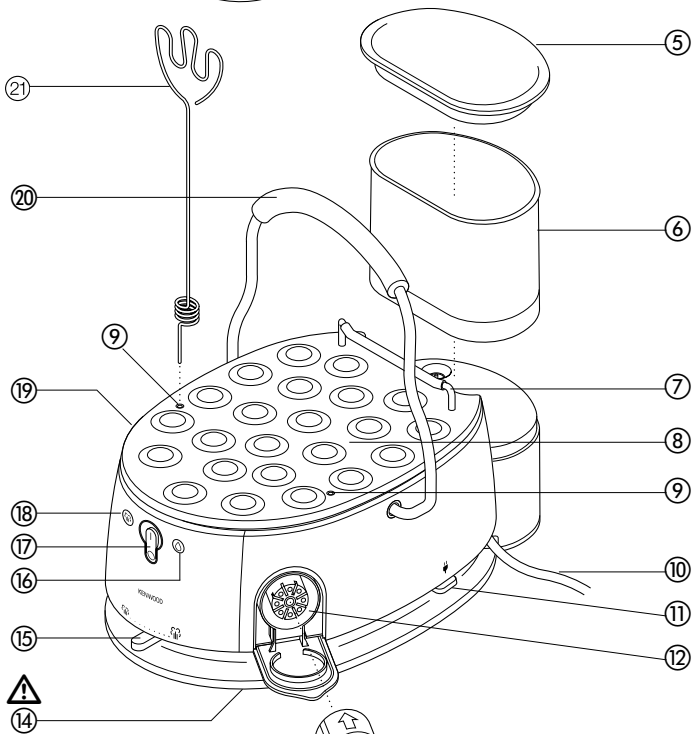
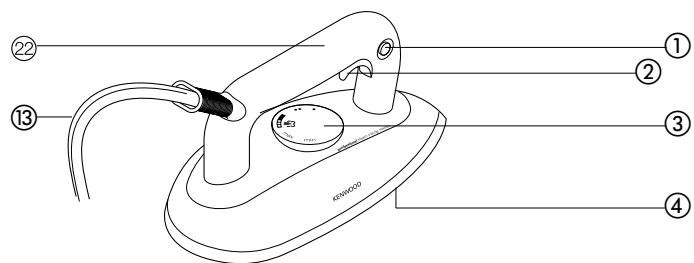
KENWOOD



IC700 series

IC800 series

English	2 - 6
Nederlands	7 - 11
Français	12 - 16
Deutsch	17 - 21
Italiano	22 - 26
Português	27 - 31
Español	32 - 36
Dansk	37 - 41
Svenska	42 - 45
Norsk	46 - 49
Suomi	50 - 54
Türkçe	55 - 59
Česky	60 - 64
Magyar	65 - 69
Polski	70 - 74
Русский	75 - 79
Ελληνικά	80 - 85



safety

-  When cleaning, never unscrew the boiler cap whilst the unit is pressurised. Steam will shoot out and burn you. Always switch off, unplug and leave overnight before commencing to clean the boiler.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water, soleplate or iron rest.
 - Keep children away from the steam station. And make sure they can't grab the cords and pull the steam station down.
 - Trailing cords are a hazard, keep them out of the way to prevent accidents.
 - Never iron clothes being worn.
 - Never put the steam station, cord or plug in liquid – you could get an electric shock.
 - Always remove the water tank from the steam station when filling from a tap.
 - Don't let the power and steam supply cords touch hot parts.
 - Don't let infirm people use the steam station without supervision.
 - During ironing pauses and after use always place the iron flat on the iron rest of the steam station.
 - Never leave the steam station on unattended.
 - Never use a damaged steam station. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
 - Only use this appliance for its intended domestic use.
 - Don't let children play with the steam station.
 - Don't touch the appliance with wet or damp hands.
 - Always switch off and unplug the steam station before fitting or removing the detachable iron.
 - Always unplug the steam station when not in use and allow to cool before moving or cleaning.

- It is extremely dangerous to direct the steam towards people or animals.
- Only use water with this appliance.
- During use, the steam station must be stable and used in a horizontal position.
- Never attempt to attach any unauthorised accessories to the steam station. Outlet 19 should only be used with the Kenwood Multicare accessory kit.
- Never let the iron touch or rest against the water tank.

before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the steam station.

- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and any stickers or labels.
 - 2 Wind excess cord around the base of the steam station.
 - 3 Test the iron on an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean. We recommend that you allow steam to disperse by pressing the steam button in order to release any residues that may have built up during the manufacturing process.
- Repeat step 3 after prolonged periods of storage.

know your Kenwood steam station

- ① lock for continuous steam
 - ② steam button
 - ③ temperature control with indicator light
 - ④ soleplate
 - ⑤ water tank cover
 - ⑥ water tank
 - ⑦ water tank guard rail
 - ⑧ iron rest
 - ⑨ cord cactus locations
 - ⑩ power supply cord
 - ⑪ cord storage
 - ⑫ outlet for detachable iron
 - ⑬ steam supply cord
 - ⑭ boiler cap
 - ⑮ variable steam control
 - ⑯ low water indicator light
 - ⑰ on/off button
 - ⑱ ready to steam indicator light
 - ⑲ outlet for Multicare accessory kit*
 - ⑳ carry handle
 - ㉑ cord cactus
 - ㉒ detachable iron
- PTFE soleplate not illustrated (model IC800 series only)

* The Multicare accessory kit model ICK01 is not included with model IC700 series, but can be purchased separately by contacting the shop where you purchased the steam station.

using your steam station

- 1 Fit the detachable iron into it's socket: Lower the outlet cover, then with the arrow on the connector uppermost, push into the socket until fully home. To remove, squeeze the ribs on either side of the connector and pull out ❶. Never remove the iron by pulling on the cord.

- 2 Place the steam station on the support of the ironing board or any other stable surface nearby with the iron sitting on the iron rest. Make sure the steam station is unplugged and that the power and steam supply cords are unrolled and not kinked.
- 3 Fit the cord cactus into one of the cord cactus locations. Place the steam supply cord into one of the grooves on the other end of the cord cactus. This will keep the cord in an upright position.

filling with water

Either

- 1 Lift off the water tank cover and fill with water. Replace the cover.
- Or
- 2 Remove the tank by lifting off. Lift off the cover, then fill the tank under the tap. Re-fit the cover. Replace the tank into its original position by gently pushing into place.
- Filtered water is best as it reduces limescale, prolonging the life of your steam station (Kenwood water filters are widely available). Alternatively use tap water.
 - If you need to refill your steam station during use, we recommend the empty water tank is removed for filling. If filled whilst fitted, always unplug the steam station first.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

hints

- Start on clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

Before switching on the steam station, make sure that the lock for continuous steam is in the off position by firmly pressing the lock on the left hand side of the iron. This will ensure that the steam button is released.

- 1 Plug the steam station into the power supply.
- 2 Switch on, the blue light will glow.
- 3 Turn the temperature control to the temperature you want, the light under the control will glow. When the iron reaches the set temperature, the light will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

dry ironing

Follow the procedure above for setting the temperature. Care should be taken not to press the steam button.

steam ironing

- 1 Make sure there is water in the tank. Plug into the power supply and switch on.
- 2 Turn the temperature control to the desired setting. For best results when steaming we recommend that the temperature control should be set to .

- 3 Wait until the green ready to steam light glows indicating that the correct pressure has been reached. This takes about 3 minutes.
- During use you may hear a slight humming coming from the iron. This means that the pump is operating and passing water from the tank to the boiler where the steam is generated for ironing. This will be accompanied by the red low water indicator light glowing.
- 4 Before starting to iron press the steam button several times, this will release any condensation droplets. Each time the steam will be forced through the openings on the iron soleplate.
- 5 To produce steam whilst ironing clothes press the steam button. For continuous steam, press the steam button and then press the lock for continuous steam on the right hand side of the iron. To stop continuous steam, press the button on the left hand side.
When using the steam function, the green ready to steam indicator light will go off.
- It is possible to vary the amount of steam produced. Move the variable steam control to the right for maximum steam and to the left for minimum steam.
- 6 The red low water indicator light will glow continuously when the water tank becomes empty. This will be accompanied by a continuous humming noise of the pump. Should this occur we recommend you switch off the steam station. Remove the water tank and refill.
Note: For prolonged use always ensure there is water in the water tank.

hints

- Wool and velvet. Guide the iron 2 cm above the fabric, depressing the steam button. The power of steam smooths away creases and revitalises the fabric. Do not pull the fabric.
- Vertical ironing – suits, dresses and curtains are smoothed, renewed and put into shape again while they are hanging (see below).

PTFE soleplate (model IC800 only)

The soleplate can be fitted when ironing delicate items such as silk. Follow the instructions given on the packaging and keep them handy for future use. Always take care when fitting, particularly if the iron is hot.

If the soleplate (Kenwood model ICSP01) is not included in pack it can be purchased separately from the shop where you purchased your steam station.

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Make sure there is water in the tank.
 - 2 Turn the temperature control to .
 - 3 When the green ready to steam light glows pull the material slightly with one hand: hold the iron upright with the other.
 - 4 Tilt the iron forwards, then move it down the material, pressing the steam button.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.
 - Always ensure that the iron is facing away from the user and/or others when vertical steaming.
 - For material other than linen or cotton, keep the iron off the material to avoid burning it.

care and cleaning

- Always switch off, unplug and allow to cool overnight before cleaning or storing.
- Empty the water tank.
- When carrying the unit, always use the carry handle and make sure the iron is secure before moving.

the outside soleplate

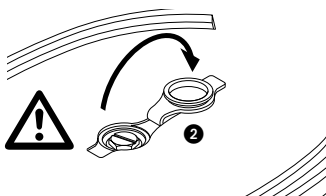
- Don't scratch the outside by ironing anything hard eg zips.
- To remove minor remains of material stuck to the soleplate, rub lengthways with a soft, damp, non-metallic cleaning pad.

casing

- Wipe with a damp cloth.

the inside

- Every 2 to 3 months clean the boiler making sure it has been allowed to cool overnight first. Turn the steam station upside down and pull back the flap covering the boiler cap ②.



Unscrew the boiler cap using a coin and empty out any water. Add one cup of tap or filtered water and shake the appliance then empty out all the water. Repeat this operation until the water from the boiler comes out clear and clean.

When cleaning is finished pour 500ml fresh tap or filtered water into the boiler and screw the boiler cap back on again without using excessive force. Replace the cover. The unit is now ready to use.

- Never use any chemical descaling agents or vinegar as these may damage your steam station.

important: Always add 500ml water direct to the boiler after cleaning to prevent damaging the steam station.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your steam station
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your steam station.

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

 Wanneer u het ijzer schoonmaakt mag u nooit het keteldeksel losdraaien wanneer het toestel onder druk staat. Anders ontsnapt er stoom, waaraan u zich lelijk kunt verbranden. Het ijzer altijd uitschakelen, het stekker uit het stopcontact halen en het toestel een nacht lang laten afkoelen, voordat u de ketel gaat schoonmaken.

- Zorg dat u niet door de stoom, het hete water, de onderplaat of het onderstel van het strijkijzer wordt verbrand.
- Houd kinderen uit de buurt van het stoomstation. En zorg dat ze niet de snoeren kunnen vastgrijpen en het stoomstation omlaag kunnen trekken.
- Loshangende snoeren vormen een risico. Houd ze uit de buurt om ongelukken te voorkomen.
- Strijk nooit kleren terwijl ze worden gedragen.
- Dompel het stoomstation, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Haal altijd het waterreservoir uit het stoomstation, voordat u het onder een kraan vult.
- Zorg dat het netsnoer en het snoer voor stoomlevering niet in contact komen met hete onderdelen.
- Plaats het strijkijzer tijdens onderbrekingen en na gebruik altijd horizontaal op de steun van het stoomstation.
- Laat het stoomstation tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Gebruik nooit een beschadigd stoomstation. Laat mankementen nakijken of repareren: zie 'onderhoud en klantenservice'.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde huishoudelijke doel.
- Laat kinderen niet met het stoomstation spelen.

- Raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan.
- Zet het stoomstation altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u het verwijderbare strijkijzer erop plaatst of eraf haalt.
- Trek altijd de stekker van het stoomstation uit het stopcontact als het stoomstation niet in gebruik is, en laat het stoomstation afkoelen voordat u het verplaatst of schoonmaakt.
- Het is uiterst gevaarlijk de stoom op mensen of dieren te richten.
- Gebruik bij dit apparaat alleen water.
- Tijdens gebruik moet het stoomstation stevig en horizontaal staan.
- Probeer nooit onofficiële accessoires aan het stoomstation te bevestigen. Opening 19 mag alleen gebruikt worden voor de Kenwood Multicare accessoirekit.
- Zorg dat het strijkijzer het waterreservoir nooit aanraakt en er nooit tegenaan leunt.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde vermeld op de onderzijde van het stoomstation.

- Dit strijkijzer voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voór het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakking en eventuele stickers of etiketten.
 - 2 Wikkel de rest van het snoer rond het onderstel van het stoomstation.
 - 3 Test het strijkijzer op een oude doek om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn. Wij raden u aan stoom te laten ontsnappen door de stoomknop in te drukken, zodat eventuele tijdens het fabricageproces opgehoopte resten vrijkomen.
- Herhaal stap 3 na lange bewaarperioden.

ken uw Kenwood stoomstation

- ① vergrendeling voor voortdurende stoom
 - ② stoomknop
 - ③ temperatuurregeling met indicatorlichtje
 - ④ onderplaat
 - ⑤ waterreservoir deksel
 - ⑥ waterreservoir
 - ⑦ veiligheidsrail waterreservoir
 - ⑧ onderstel
 - ⑨ snoersteunstanden
 - ⑩ elektriciteits snoer
 - ⑪ snoeropslag
 - ⑫ contact voor verwijderbaar strijkijzer
 - ⑬ stoomtoevoerleiding
 - ⑭ keteldeksel
 - ⑮ variabele stoomregeling
 - ⑯ indicatorlichtje laag waterpeil
 - ⑰ aan/uit-knop
 - ⑱ stoom-klaar lichtje
 - ⑲ opening voor Multicare accessoirekit*
 - ⑳ handvat
 - ㉑ snoersteun
 - ㉒ verwijderbaar strijkijzer
- PTFE-onderplaat is niet afgebeeld (alleen model IC800 serie)

* De Multicare accessoirekit model ICK01 is niet meegeleverd met de model IC700 serie. Deze kit is apart verkrijgbaar. Neem contact op met de winkel waar u dit apparaat hebt gekocht.

gebruik van het stoomstation

- 1 Sluit het verwijderbare strijkijzer aan op het contact: Laat het contactdeksel zakken en met de pijl bovenaan de stekker, duwt u hem in het contact, totdat hij goed vast zit. Als u het strijkijzer wilt verwijderen, drukt u op de ribben aan weerszijden van de stekker en trekt

hem uit het toestel ①. Verwijder het strijkijzer nooit door aan het snoer te trekken.

- 2 Plaats het stoomstation op het ijzeren rooster van de strijkplank of op een ander geschikt oppervlak in de buurt, met het strijkijzer op het onderstel. Zorg dat de stekker van het stoomstation niet in het stopcontact zit en dat de elektriciteits- en de stoomsnoeren uitgerold en niet geknakt zijn.
- 3 Zet de snoersteun in één van de snoersteunstanden. Leg het stoomsnoer in één van de inkepingen aan het andere uiteinde van de snoersteun. Zodoende blijft het snoer verticaal.

met water vullen

Ofwel

- 1 Haal het deksel van het waterreservoir af en vul het reservoir met water. Doe het deksel weer op het reservoir.
Ofwel
 - 2 Til het reservoir uit het apparaat. Haal het deksel omhoog en vul het reservoir met kraanwater. Zet het deksel weer op zijn plaats. Duw het reservoir voorzichtig terug op zijn plaats.
- U kunt het best gefiltreerd water gebruiken, omdat daardoor minder kalksteen ontstaat zodat het stoomstation langer meegaat (Kenwood waterfilters zijn op veel plaatsen verkrijgbaar). U kunt ook kraanwater gebruiken.
 - Als u het stoomstation tijdens het gebruik moet bijvullen, wordt aanbevolen het lege reservoir uit het toestel te halen en onder de kraan te vullen. Als u het reservoir op zijn plaats bijvult, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.

het kiezen van de juiste temperatuur

Volg het advies op het kledingetiket. Stel de temperatuurregelaar op hetzelfde aantal stippen in als op het etiket staan. Indien er geen etiket is, is hier een richtlijn voor de temperatuurkeuze:

tips

- Begin met het strijken van kleren waarvoor de temperatuur het laagst moet zijn, en ga dan geleidelijk over op het strijken van kleren die een hogere temperatuur kunnen verdragen. (Dit verlaagt de kans op brandvlekken, omdat een strijkijzer niet snel afkoelt nadat het van een hoge op een lage temperatuur is gezet.)
- Gebruik voor gemengde vezels – bijv. katoen ●●● en polyester ● – de laagste geschikte temperatuur ●.
- Als u twijfelt, begin dan met een lage temperatuur op een deel dat niet zichtbaar zal zijn (bijv. een hemdsslip).

instelling van de temperatuur

Voordat u het stoomstation aanzet, moet u controleren of de vergrendeling voor voortdurende stoom op uit staat, door stevig op de vergrendeling aan de linkerkant van het strijkijzer te drukken. Zodoende wordt de stoomknop vrijgegeven.

- 1 Steek de stekker van het stoomstation in het stopcontact.
- 2 Zet het apparaat aan. Het blauwe lichtje gaat branden.
- 3 Zet de temperatuurregeling op de gewenste stand. Het lichtje onder de regelaar brandt. Wanneer het strijkijzer opgewarmd is, gaat het lichtje uit. (Tijdens het strijken gaat het lichtje aan en uit, omdat het strijkijzer de juiste temperatuur handhaaft.)

droog strijken

Volg de bovenstaande procedure voor het instellen van de temperatuur.

Zorg dat u niet op de stoomknop drukt.

stoomstrijken

- 1 Controleer of er water in het reservoir zit. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- 2 Zet de temperatuurregeling op de gewenste stand. Voor het beste resultaat bij het stomen wordt aanbevolen de temperatuurregeling op  te zetten.
- 3 Wacht tot het groene stoom klaarlichtje aan gaat. Dat geeft aan dat de juiste druk is bereikt. Dit duurt ca. 3 minuten.
- Tijdens het gebruik kan het zijn dat u het strijkijzer zacht hoort zoemen. Dit betekent dat de pomp functioneert en dat er water van het reservoir naar de ketel wordt gepompt, waar de stoom voor het strijkijzer wordt verkregen. Tegelijkertijd zal het rode indicatorlichtje voor laag waterpeil aan gaan.
- 4 Voordat u begint te strijken, drukt u enkele malen op de stoomknop om alle condensdruppels te verwijderen. Telkens wanneer u op de knop drukt, wordt de stoom door de openingen in de onderplaat van het strijkijzer geforceerd.
- 5 Als u tijdens het strijken van kledingstukken stoom nodig hebt, drukt u op de stoomknop. Voor voortdurende stoom drukt u eerst op de stoomknop en dan op de vergrendeling voor voortdurende stoom aan de rechterkant van het strijkijzer. Als u de voortdurende stoom wilt uitzetten, drukt u op de knop aan de linkerkant. Wanneer u de stoomfunctie gebruikt, zal het groene stoom klaarlichtje uit gaan.

- U kunt de hoeveelheid geproduceerde stoom variëren. Zet de variabele stoomregeling naar rechts voor maximum stoom en naar links voor minimum stoom.
- 6 Het rode laag waterpeil-lichtje brandt voortdurend wanneer het waterreservoir leeg raakt. Dit gaat gepaard met een voortdurend gezoem van de pomp. Als dit gebeurt, wordt aanbevolen het stoomstation uit te schakelen. Haal het reservoir uit het toestel en vul het bij met water. NB: Bij langdurig gebruik dient u altijd zeker te zijn dat er water in het reservoir zit.

tips

- Wol en fluweel. Druk de stoomknop in en beweeg het strijkijzer 2 cm boven het weefsel. Door de kracht van de stoom verdwijnen kreukels en knapt het weefsel op. Niet aan het weefsel trekken.
- Verticaal strijken – kostuums, jurken en gordijnen worden glad en als nieuw en komen weer in hun oorspronkelijke vorm terwijl ze hangen (zie hieronder).

PTFE zoolplaat (alleen model IC800)

De onderplaat kan gemonteerd worden wanneer u delicate stoffen, zoals zijde, wilt strijken. Volg de aanwijzingen op de verpakking en berg deze goed op. Monteer de onderplaat voorzichtig, vooral als het strijkijzer heet is.

Als de onderplaat (Kenwood model ICSP01) niet is meegeleverd, is de plaat apart verkrijgbaar van de winkel waar u het stoomstation hebt gekocht.

met stomen kreukels verwijderen uit gordijnen, hangende kleren en wandkleden

- 1 Controleer of het waterreservoir water bevat.
 - 2 Zet de temperatuurregeling op  .
 - 3 Wanneer het groene stoom klaar-lichtje brandt, trekt u met één hand iets aan de stof: houd met de andere hand het strijkijzer verticaal.
 - 4 Laat het strijkijzer voorover hellen en beweeg het dan omlaag langs het materiaal, terwijl u de stoomknop ingedrukt houdt.
- Stoom kleren nooit terwijl ze worden gedragen. Houd uw handen uit de buurt van de stoom en de zoolplaat.
 - Zorg tijdens verticaal stomen dat het strijkijzer nooit op de gebruiker en/of anderen is gericht.
 - Voor ander materiaal dan linnen en katoen, houdt u het strijkijzer iets van het materiaal af, zodat het niet kan verbranden.

onderhoud en reiniging

- Het apparaat altijd uitzetten, de stekker uit het stopcontact halen en het toestel laten afkoelen, voordat u het schoonmaakt of opbergt.
- Giet het waterreservoir leeg.
- Wanneer u het toestel draagt, gebruik dan altijd het handvat en zorg dat het strijkijzer goed vast zit.

buitenzijde van de zoolplaat

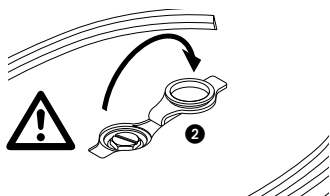
- Zorg dat op de buitenzijde van de zoolplaat geen krassen komen door het strijken van iets hards, bijv. een rits.
- Kleine materiaalresten die op de zoolplaat vastzitten, kunnen worden verwijderd door in de lengterichting over de zoolplaat te wrijven met een zacht, vochtig, niet-metaalhoudend schoonmaak sponsje.

omhulsel

- Met een vochtige doek afvegen.

de binnenzijde

- Maak de ketel om de 2 tot 3 maanden schoon, nadat het toestel eerst een nacht lang is afgekoeld. Zet het stoomstation ondersteboven neer en trek de kap van het keteldeksel ② naar achteren.



Schroef het keteldeksel met een munt los en laat al het water uit de ketel stromen. Giet één beker kraan- of gefilterd water in de ketel en schud het toestel heen en weer. Laat al het water weer wegstromen.

Herhaal deze procedure totdat het water schoon en helder uit de ketel stroomt. Wanneer u klaar bent met schoonmaken, giet u 500 ml vers kraan- of gefilterd water in de ketel en schroeft u het deksel er weer op. Niet te hard aandraaien. Zet de kap weer op zijn plaats. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

- Gebruik nooit chemische ontkalkingsmiddelen of azijn, aangezien deze uw stoomstation kunnen beschadigen.

belangrijk: Giet altijd 500 ml water direct in de ketel nadat u hem hebt schoongemaakt, anders wordt het stoomstation beschadigd.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer is beschadigd, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een bevoegde KENWOOD-monteur worden vervangen.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van het stoomstation
- onderhoud of reparaties
- neem dan contact op met de zaak waar u het stoomstation heeft gekocht.

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

-  Lors du nettoyage, ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière lorsque l'unité est sous pression. De la vapeur jaillirait et vous brûlerait. Éteignez toujours, débranchez et attendez 12 heures avant de commencer à nettoyer la chaudière.
- Ne vous brûlez pas avec la vapeur, l'eau chaude, la semelle du fer ou le repose-fer.
 - Éloignez les enfants de la centrale de repassage. Veillez à ce qu'ils ne puissent ni saisir les cordons ni faire tomber la centrale de repassage.
 - Les cordons libres représentent un danger, éloignez-les du passage pour éviter tout accident.
 - Ne repassez jamais des vêtements alors qu'ils sont portés.
 - Ne mettez jamais la centrale de repassage, le cordon ou la fiche dans du liquide, vous pourriez vous électrocuter.
 - Retirez toujours le réservoir d'eau de la centrale de repassage pour le remplir au robinet.
 - Ne laissez pas les cordons secteur et vapeur entrer en contact avec des parties chaudes.
 - Lorsque vous interrompez le repassage et après utilisation, posez toujours le fer à plat sur le repose-fer de la centrale de repassage.
 - Ne laissez jamais la centrale de repassage sous tension sans surveillance.
 - N'utilisez jamais une centrale de repassage endommagée. Faites-la vérifier ou réparer : voir la section « entretien et service après-vente ».
 - Cet appareil est prévu pour un usage domestique uniquement.
 - Ne laissez pas des enfants jouer avec la centrale de repassage.
 - Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ni même humides.

- Éteignez et débranchez toujours la centrale de repassage avant de raccorder ou de retirer le fer amovible.
- Débranchez toujours la centrale de repassage lorsque vous ne l'utilisez pas et laissez-la refroidir avant de la déplacer ou de la nettoyer.
- Il est extrêmement dangereux de diriger la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez que de l'eau avec cet appareil.
- Pendant utilisation, la centrale de repassage doit être stable et utilisée en position horizontale.
- N'essayez jamais de fixer un accessoire non autorisé à la centrale de repassage. Le raccord 19 doit uniquement être employé avec le kit accessoire Kenwood Multicare.
- Ne laissez jamais le fer entrer en contact ou reposer sur le réservoir d'eau.

avant le branchement

Assurez-vous que la tension de votre installation est la même que celle indiquée sur la face inférieure de la centrale de repassage.

- Ce fer est conforme à la Directive de la Communauté économique européenne CEE/89/336.

avant la première utilisation

- 1 Retirez tous les emballages ainsi que les autocollants ou étiquettes.
- 2 Pour raccourcir le cordon, enroulez-le autour de la base de votre centrale de repassage.
- 3 Testez le fer sur un vieux tissu pour vous assurer que la semelle et le réservoir d'eau sont propres. Nous vous recommandons de laisser la vapeur se disperser en appuyant sur le bouton de vapeur afin de libérer tout résidu susceptible de s'être formé lors de la fabrication.
- Répétez l'étape 3 après des périodes prolongées de non-utilisation.

à la découverte de votre centrale de repassage Kenwood

- ① verrouillage de vapeur continue
- ② bouton de vapeur
- ③ commande de température avec témoin lumineux
- ④ semelle
- ⑤ couvercle du réservoir d'eau
- ⑥ réservoir d'eau
- ⑦ glissière du réservoir d'eau
- ⑧ repose-fer
- ⑨ emplacements du porte-cordon
- ⑩ cordon d'alimentation
- ⑪ emplacement de rangement du cordon
- ⑫ raccord du fer amovible
- ⑬ cordon vapeur
- ⑭ bouchon de chaudière
- ⑮ vapeur réglable
- ⑯ témoin de faible niveau d'eau
- ⑰ bouton marche/arrêt (on/off)
- ⑱ témoin de vapeur opérationnelle
- ⑲ raccord du kit accessoire Multicare*
- ⑳ poignée de transport
- ㉑ porte-cordon
- ㉒ fer amovible
semelle en PTFE non illustrée
(modèle série IC800 uniquement)

* Le kit accessoire Multicare modèle ICK01 n'est pas inclus avec les modèles de la série IC700, mais il peut être acheté séparément auprès du revendeur de votre centrale de repassage.

utilisation de la centrale de repassage

- 1 Raccordez le fer amovible à sa prise : Abaissez le cache de la prise, puis, la flèche sur le connecteur étant tournée vers le haut, enfoncez ce dernier entièrement dans la prise. Pour le retirer, appuyez sur les stries saillantes de chaque côté du connecteur et tirez ❶. Ne retirez jamais le fer en tirant sur le cordon.
- 2 Placez la centrale de repassage sur le support de la planche à repasser ou sur toute autre surface stable à proximité, le fer se trouvant sur le repose-fer. Assurez-vous que la centrale de repassage est débranchée et que les cordons secteur et vapeur sont déroulés, sans boucle.
- 3 Fixez le porte-cordon dans l'un de ses emplacements. Placez le cordon vapeur sur l'un des renforcements à l'autre extrémité du porte-cordon. Le cordon sera ainsi maintenu en position verticale.

remplissage de l'eau

Soit

- 1 Soulevez le couvercle du réservoir d'eau et le remplir d'eau. Remettez le couvercle en place.
Soit
 - 2 Retirez le réservoir en le soulevant. Soulevez le couvercle, puis remplissez le réservoir au robinet. Remettez le couvercle en place. Remettez le réservoir en position initiale en exerçant une légère pression.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau filtrée car elle réduit les dépôts calcaires, prolongeant ainsi la durée de vie de votre centrale de repassage (des filtres à eau Kenwood sont disponibles). Vous pouvez aussi utiliser l'eau du robinet.

- Si vous devez remplir à nouveau votre centrale de repassage pendant l'utilisation, nous vous recommandons de retirer le réservoir d'eau vide pour le remplir. Si vous le remplissez alors qu'il est en place, débranchez d'abord la centrale de repassage.

choix de la température correcte

Respectez les conseils sur l'étiquette des vêtements. Le nombre de points sur l'étiquette doit correspondre à celui des points sur la commande de température. En l'absence d'étiquette, voici un guide pour vous aider à choisir la température :

conseils

- Commencez par les vêtements nécessitant la température la plus faible afin d'obtenir des températures croissantes (vous réduisez ainsi le risque de brûler un vêtement car un fer qui passe du « chaud » au « froid » prend du temps pour refroidir).
- Pour les fibres mélangées, p. ex. le coton ●●● et le polyester ●, utilisez la température la plus basse ●.
- Dans le doute, commencez avec une température faible sur une partie qui ne se verra pas (p. ex. un pan de chemise).

réglage de la température

Avant de mettre en marche votre centrale de repassage, assurez-vous que le verrouillage de vapeur continue est en position arrêt (off) en appuyant fermement sur le verrouillage situé sur le côté gauche du fer. Le bouton de vapeur est ainsi relâché.

- 1 Branchez la centrale de repassage.
- 2 Mettez en marche, le témoin bleu s'allume.

- 3 Tournez la commande de température sur la température souhaitée, le témoin sous contrôle s'allume. Lorsque le fer atteint la température souhaitée, le témoin s'éteint (lors du repassage, ce témoin s'allume et s'éteint tandis que votre fer maintient la température correcte).

repassage à sec

Observez la procédure décrite ci-dessus pour le réglage de la température.

Veillez à ne pas appuyer sur le bouton de vapeur.

repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir. Branchez la fiche dans la prise secteur et mettez la centrale sous tension.
- 2 Tournez la commande de température sur le réglage souhaité. Pour obtenir de meilleurs résultats lors du repassage à la vapeur, nous vous recommandons de placer la commande de température au-dessous de .
- 3 Patientez jusqu'à ce que le témoin vert de vapeur s'allume, indiquant que la pression correcte a été atteinte. Ceci prend environ 3 minutes.
- Pendant l'utilisation vous pouvez entendre un léger ronflement provenant du fer. Cela signifie que la pompe fonctionne et transfère l'eau du réservoir à la chaudière dans laquelle la vapeur est générée pour le repassage. Le témoin lumineux rouge de faible niveau d'eau s'allume alors.
- 4 Avant de commencer à repasser, appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur pour libérer les gouttes de condensation. À chaque pression, la vapeur passe à travers les ouvertures à l'extrémité de la semelle du fer.
- 5 Pour produire de la vapeur lorsque vous repassez des vêtements, appuyez sur le bouton de vapeur. Pour obtenir de la vapeur continue,

appuyez sur le bouton de vapeur puis appuyez sur le verrouillage pour obtenir de la vapeur continue sur le côté droit du fer. Pour arrêter la vapeur continue, appuyez sur le bouton sur le côté gauche. Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, le témoin vert lumineux de vapeur s'éteint.

- Il est possible de faire varier la quantité de vapeur produite. Tournez la commande de vapeur variable vers la droite pour obtenir une vapeur maximale et vers la gauche pour obtenir une vapeur minimale.
- 6 Le témoin d'avertissement rouge s'allume en continu lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est faible. Un bruit de ronflement continu de la pompe est alors audible. Dans ce cas, nous vous recommandons d'éteindre la centrale de repassage. Retirez le réservoir d'eau et remplissez-le.
Remarque : En vue d'une utilisation prolongée, assurez-vous toujours de la présence d'eau dans le réservoir.

conseils

- Laine et velours. Déplacez le fer 2 cm au-dessus du tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur. La puissance de la vapeur élimine les faux-plis et revitalise le tissu. Ne tirez pas sur le tissu.
- Repassage vertical – costumes, robes et rideaux sont lissés et mis en forme lorsqu'ils sont suspendus (voir ci-dessous).

semelle en PTFE (modèle IC800 uniquement)

La semelle peut être adaptée lors du repassage de tissus délicats, comme la soie. Observez les instructions fournies sur l'emballage et gardez-les à portée de main pour une utilisation ultérieure. Faites toujours attention lorsque vous adaptez la semelle, en particulier si le fer est chaud.

Si la semelle (modèle Kenwood ICSP01) n'est pas incluse dans l'emballage, elle peut être achetée séparément auprès du revendeur de votre centrale de repassage.

suppression à la vapeur des faux-plis des rideaux, des vêtements suspendus, des tissus muraux

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir.
 - 2 Tournez la commande de température en position .
 - 3 Lorsque le témoin vert de vapeur s'allume, tendez légèrement le tissu d'une main, de l'autre, tenez le fer en position verticale.
 - 4 Inclinez le fer vers l'avant, puis passez-le de haut en bas sur le tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur.
- Ne repassez jamais à la vapeur des vêtements alors qu'ils sont portés. Éloignez vos mains de la vapeur et de la semelle.
 - Veillez toujours à ce que le fer ne soit pas dirigé vers l'utilisateur et/ou d'autres personnes lors du repassage vertical.
 - Pour des tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer éloigné du tissu pour ne pas le brûler.

entretien et nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir 12 heures avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Lors du transport de la centrale, utilisez toujours la poignée et assurez-vous que le fer est bien fixé avant de le déplacer.

l'extérieur semelle

- Ne rayez pas l'extérieur en repassant des surfaces dures, comme des fermetures à glissière par exemple.

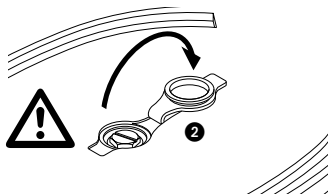
- Pour retirer des fragments de tissu collés à la semelle, frottez dans le sens de la longueur au moyen d'un tampon de nettoyage doux, humide, non métallique.

boîtier

- Essuyez au moyen d'un chiffon humide.

l'intérieur

- Tous les 2 à 3 mois, nettoyez la chaudière en vous assurant d'abord qu'elle ait pu refroidir 12 heures. Retournez la centrale de repassage et retirez la languette d'obturation ② recouvrant le bouchon de la chaudière.



Dévissez le bouchon de la chaudière en utilisant une pièce de monnaie et videz l'eau restante. Ajoutez une tasse d'eau du robinet ou de l'eau filtrée et secouez l'appareil puis videz toute l'eau. Répétez cette opération jusqu'à ce que l'eau de la chaudière sorte transparente et propre.

Lorsque le nettoyage est terminé, versez 500 ml d'eau douce du robinet ou d'eau filtrée dans la chaudière et revissez le bouchon de la chaudière sans appliquer de force excessive. Remettez le couvercle en place. La centrale est maintenant prête à l'emploi.

- N'utilisez jamais de détartrants chimiques ni de vinaigre car ils pourraient endommager votre centrale de repassage.

important : Ajoutez toujours 500 ml d'eau directement dans la chaudière après nettoyage pour éviter d'endommager la centrale de repassage.

entretien et service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide :

- pour utiliser votre centrale de repassage
- pour entretien ou réparation,
- adressez-vous au magasin dans lequel vous avez acheté votre centrale de repassage.

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

⚠ Schrauben Sie zum Reinigen niemals

die Boilerkappe ab, während das Bügeleisen noch unter Druck steht.

Dampf schießt heraus und kann Verbrennungen verursachen.

Schalten Sie das Bügeleisen stets ab, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen, bevor Sie den Boiler weiter reinigen.

- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an dem austretenden Dampf des Bügeleisens, dem heißen Wasser, der Bügelsohle oder der Abstellfläche für das Bügeleisen verbrennen.
- Halten Sie Kinder von der Dampfstation fern und vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht an den Kabeln ziehen und die Dampfstation herunterreißen können.
- Herabhängende Kabel stellen eine Gefahrenquelle dar. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht im Weg sind, um Unfälle zu verhindern.
- Bügeln Sie niemals Kleider, während diese sich noch am Körper befinden.
- Legen Sie die Dampfstation, das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeiten – es besteht Elektroschockgefahr.
- Nehmen Sie den Wassertank stets von der Dampfstation ab, wenn sie ihn unter dem Wasserhahn auffüllen.
- Achten Sie darauf, dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Stellen Sie das Bügeleisen in Bügelpausen und nach dem Gebrauch stets flach auf den Bügeleisenhalter der Dampfstation.
- Lassen Sie die Dampfstation niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.
- Benutzen Sie die Dampfstation niemals, wenn sie beschädigt ist. Lassen Sie die Station überprüfen oder reparieren: siehe ‚Service und Kundendienst‘.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck im Haushalt.
- Lassen Sie keine Kinder mit der Dampfstation spielen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Schalten Sie Ihre Dampfstation vor dem Anbringen oder Entfernen des abnehmbaren Bügeleisens stets aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Dampfstation nicht benutzen, und lassen Sie die Station abkühlen, bevor Sie sie wegräumen oder reinigen.
- Es ist extrem gefährlich, Dampf auf Menschen oder Tiere zu richten.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur Wasser.
- Im Gebrauch muss die Dampfstation stabil sein und in der horizontalen Stellung benutzt werden.
- Versuchen Sie niemals, nicht zugelassene Zubehörteile an der Dampfstation anzuschließen. Die Anschlussbuchse 19 darf nur für das Multicare Zubehörset verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen niemals den Wassertank berührt oder an diesem anliegt.

Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromversorgung den Angaben auf der Unterseite der Dampfstation entspricht.

- Dieses Bügeleisen entspricht der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung und alle Aufkleber oder Etiketten.
- 2 Wickeln Sie nicht gebrauchtes Kabel um den Boden der Dampfstation.

- 3 Testen Sie das Bügeleisen an einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wassertank sauber sind. Wir empfehlen, zur Dispersion von Dampf den Dampfknopf zu drücken, damit Reste, die sich im Herstellungsverfahren aufgebaut haben könnten, entfernt werden.
- Wiederholen Sie Schritt 3, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben.

Machen Sie sich mit Ihrer Kenwood Dampfstation vertraut

- ① Riegel für kontinuierlichen Dampf
- ② Dampfknopf
- ③ Temperaturregler mit Temperaturlampe
- ④ Bügelsohle
- ⑤ Wassertankdeckel
- ⑥ Wassertank
- ⑦ Wassertank-Schutzleiste
- ⑧ Bügeleisen-Abstellfläche
- ⑨ Kabelträger-Einsteckstellen
- ⑩ Stromkabel
- ⑪ Kabelaufwicklung
- ⑫ Anschluss für das abnehmbare Bügeleisen
- ⑬ Dampfzufuhrkabel
- ⑭ Boilerkappe
- ⑮ Variabler Dampfregler
- ⑯ Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand
- ⑰ Ein/Aus-Schalter
- ⑱ Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft
- ⑲ Anschluss für Multicare Zubehörset*
- ⑳ Tragegriff
- ㉑ Kabelträger
- ㉒ Abnehmbares Bügeleisen
PTFE-Bügelsohle nicht gezeigt
(nur Modell IC800 Serie)

* Das Multicare Zubehörset Modell ICK01 ist in der Verpackung nicht enthalten. Sie können es separat bei

dem Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation erworben haben, kaufen.

Gebrauch Ihrer Dampfstation

- 1 Schließen Sie das abnehmbare Bügeleisen an seinem entsprechenden Anschluss an: Klappen Sie die Abdeckung des Anschlusses nach unten und stecken Sie das Verbindungsstück in den Anschluss, bis es einrastet. Der Pfeil auf dem Verbindungsstück muss dabei oben liegen. Zum Entfernen des Bügeleisens drücken Sie die Rippen auf beiden Seiten des Verbindungsstücks zusammen und ziehen Sie das Verbindungsstück heraus ①. Ziehen Sie zum Entfernen des Bügeleisens niemals am Kabel.
- 2 Stellen Sie die Dampfstation auf den Ständer des Bügelbretts oder auf eine andere stabile Fläche in der Nähe. Das Bügeleisen soll dabei auf der Bügeleisen-Abstellfläche stehen. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker der Dampfstation gezogen ist und dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel entrollt und nicht geknickt sind.
- 3 Stecken Sie den Kabelträger in eine der Kabelträger-Einsteckstellen. Legen Sie das Dampfzufuhrkabel in eine der Kerben am anderen Ende des Kabelträgers. Dadurch bleibt das Kabel in einer aufrechten Stellung.

Füllen mit Wasser

- 1 Heben Sie den Deckel des Wassertanks an und füllen Sie den Tank mit Wasser. Setzen Sie den Deckel wieder auf.
Oder
- 2 Heben Sie den Tank heraus. Heben Sie den Deckel an und füllen Sie den Tank unter dem Wasserhahn. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Setzen Sie den Tank wieder in seine ursprüngliche Position. Drücken Sie ihn dazu sanft hinein.

- Es ist ratsam, gefiltertes Wasser zu verwenden, weil dadurch die Kalkbildung vermindert und die Lebensdauer Ihrer Dampfstation verlängert wird (Wasserfilter von Kenwood sind weithin erhältlich). Alternativ können Sie auch Leitungswasser verwenden.
- Wenn Sie Ihre Dampfstation im Gebrauch auffüllen müssen, empfehlen wir den leeren Wassertank zum Füllen herauszunehmen. Wenn der Tank gefüllt wird, während er sich noch auf der Dampfstation befindet, muss stets zuerst der Stecker der Dampfstation aus der Steckdose gezogen werden.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Hinweise auf den Etiketten in der Kleidung. Stellen Sie die Temperaturkontrolle so ein, dass die Punkte den auf den Etiketten angegebenen Punkten entsprechen. Wenn Sie an der Kleidung kein Etikett mit Pflegehinweisen finden, geben wir Ihnen hier Tipps für die richtige Temperatureinstellung:

Tipps

- Beginnen Sie mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen, bügeln Sie dann die Kleidungsstücke mit der nächst höheren Temperatur usw. (dadurch verringert sich die Gefahr, ein Kleidungsstück zu verbrennen, denn ein Bügeleisen, das von „heiß“ nach „kalt“ geschaltet wird, braucht etwas Zeit zum Abkühlen.)
- Verwenden Sie für Mischfasern, z.B. Baumwolle ●●● und Polyester ●, die niedrigste Temperatur ●.
- Bei Zweifeln beginnen Sie an einer verdeckten Stelle (z.B. dem Saum eines Hemds) mit einer niedrigen Temperatur.

Einstellen der Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Dampfstation, dass sich die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf in der ausgeschalteten Position befindet. Drücken Sie dazu fest auf die Verriegelung auf der linken Seite des Bügeleisens. Dadurch wird sichergestellt, dass der Dampfknopf freigegeben wird.

- 1 Stecken Sie den Stecker der Dampfstation in die Steckdose.
- 2 Schalten Sie das Gerät ein – die blaue Lampe leuchtet auf.
- 3 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Die Lampe unter dem Regler leuchtet auf. Wenn das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Lampe. (Während des Bügelns geht diese Lampe an und aus, während Ihr Bügeleisen die richtige Temperatur aufrechterhält.)

Trockenbügeln

Bitte befolgen Sie die Anweisungen oben zum Einstellen der Temperatur. Achten Sie darauf, dass Sie nicht den Dampfknopf drücken.

Dampfbügeln

- 1 Prüfen Sie, ob Wasser im Tank ist. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
 - 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung. Für optimale Resultate beim Dampfbügeln empfehlen wir, den Temperaturregler auf  zu stellen.
 - 3 Warten Sie, bis die grüne Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft aufleuchtet und zeigt, dass der korrekte Druck erreicht ist. Das dauert ca. 3 Minuten.
- Im Gebrauch können Sie einen leichten summenden Ton von Ihrem Bügeleisen hören. Das bedeutet, dass die Pumpe arbeitet und Wasser

vom Tank zum Boiler leitet, wo der Dampf zum Bügeln erzeugt wird. Gleichzeitig leuchtet die rote Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand.

- 4 Drücken Sie vor dem Bügeln mehrmals auf die Dampftaste, damit Tröpfchen von Kondensationswasser entfernt werden. Jedes Mal wird dabei der Dampf durch die Öffnungen in der Bügelsohle gedrückt.
- 5 Wenn Dampf beim Bügeln von Kleidung erzeugt werden soll, drücken Sie den Dampfkopf. Für kontinuierlichen Dampf drücken Sie den Dampfkopf und dann die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf auf der rechten Seite des Bügeleisens. Wenn Sie die kontinuierliche Dampfzufuhr stoppen wollen, drücken Sie den Knopf auf der linken Seite. Bei der Verwendung der Dampffunktion erlischt die grüne Lampe, die die Dampfbereitschaft anzeigt.
- Der erzeugte Dampfmenge kann variiert werden. Drehen Sie den variablen Dampfgregler nach rechts für maximalen Dampf und nach links für minimalen Dampf.
- 6 Die rote Lampe, die auf niedrigen Wasserstand hinweist, leuchtet kontinuierlich auf, wenn der Wassertank fast leer ist. Gleichzeitig ertönt ein kontinuierlicher Summton der Pumpe. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, die Dampfstation abzuschalten. Heben Sie den Wassertank heraus und füllen Sie ihn auf.
Hinweis: Bei längerem Gebrauch müssen Sie stets sicherstellen, dass Wasser im Tank ist.

Tipps

- Wolle und Samt. Führen Sie das Bügeleisen 2 cm über dem Gewebe und drücken Sie den Dampfkopf. Durch die Kraft des Dampfes werden Falten geglättet und das Gewebe

revitalisiert. Nicht am Gewebe ziehen.

- Vertikalbügeln – Anzüge, Kleider und Vorhänge können im Hängen geglättet, aufgefrischt und in Form gebracht werden (siehe unten).

PTFE-Bügelsohle

(Nur Modell IC800)

Die Bügelsohle kann beim Bügeln von empfindlichen Stoffen, wie z.B. Seide, angebracht werden.

Beachten Sie dabei die Anweisungen auf der Verpackung und halten Sie diese Anweisungen für späteren Gebrauch griffbereit. Bringen Sie die Bügelsohle immer vorsichtig an, besonders, wenn das Bügeleisen heiß ist.

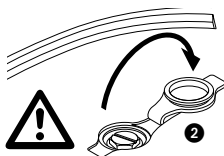
Wenn die Bügelsohle (Kenwood Modell ICSP01) in der Verpackung nicht enthalten ist, können Sie sie separat bei dem Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation erworben haben, kaufen.

Entfernen von Falten durch Dämpfen aus Vorhängen, hängenden Kleidern und Wandbehängen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Wasser im Tank ist
- 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf  .
- 3 Wenn die grüne Lampe zur Anzeige der Dampfbereitschaft aufleuchtet, ziehen Sie mit einer Hand leicht an dem Material: halten Sie das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht.
- 4 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne. Bewegen Sie es dann unter Drücken des Dampfkopfes am Material nach unten.
- Dämpfen Sie niemals Kleidung, die sich noch am Körper befindet. Halten Sie Ihre Hände vom Dampf und der Bügelsohle entfernt.
- Achten Sie beim Vertikaldampfbügeln immer darauf, dass das Bügeleisen von der

bügelnden Person und/oder anderen Personen weg zeigt.

- Wenn Sie andere Materialien als Leinen oder Baumwolle bügeln, sollten Sie das Bügeleisen nicht auf das Material stellen, damit es nicht verbrennt.



Pflege und Reinigung

- Schalten Sie das Bügeleisen vor der Reinigung oder Aufbewahrung aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Verwenden Sie zum Tragen der Bügelstation immer den Tragegriff und vergewissern Sie sich vorher, dass das Bügeleisen fest sitzt.

Die Außenseite Bügelsohle

- Achten Sie darauf, dass die Außenseite des Bügeleisens nicht zerkratzt wird, beispielsweise durch Bügeln harter Gegenstände wie Reißverschlüsse.
- Zum Entfernen von kleineren Materialresten an der Bügelsohle reiben Sie die Sohle in Längsrichtung mit einem weichen, feuchten nicht-metallischen Reinigungsschwamm ab.

Gehäuse

- Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

Die Innenseite

- Reinigen Sie den Boiler alle 2 bis 3 Monate. Das Bügeleisen muss vorher über Nacht abgekühlt sein. Stellen Sie die Dampfstation auf den Kopf und ziehen Sie die Klappe, mit der die Boilerkappe abgedeckt ist, zurück ②.

Lösen Sie die Boilerkappe mit einer Münze und leeren Sie vorhandenes Wasser aus. Gießen Sie eine Tasse Leitungswasser oder gefiltertes Wasser hinein und schütteln Sie das Gerät. Leeren Sie anschließend das gesamte Wasser wieder aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Wasser aus dem Boiler klar und sauber ist.

Gießen Sie nach dem Reinigen 500 ml frisches Leitungswasser oder gefiltertes Wasser in den Boiler und schrauben Sie die Boilerkappe wieder auf. Verwenden Sie dabei keine übermäßige Kraft. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

- Verwenden Sie niemals chemische Entkalker oder Essig, weil diese Ihre Dampfstation beschädigen könnten.

Wichtig: Gießen Sie nach dem Reinigen stets 500 ml Wasser direkt in den Boiler, um eine Beschädigung der Dampfstation zu vermeiden.

Service und Kundendienst

- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einem autorisierten KENWOOD Vertreter ersetzt werden.

Bei Fragen zum:

- Gebrauch Ihrer Dampfstation
- Service oder für Reparaturen
- Kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

⚠ Durante la pulizia non svitare mai il tappo della caldaia se l'apparecchio è ancora sotto pressione; potrebbe fuoriuscire del vapore bollente col rischio di ustioni. Prima di procedere alla pulizia della caldaia bisogna sempre spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare l'apparecchio durante la notte.

- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore, l'acqua calda, la piastra o il poggia-ferro del ferro da stiro.
- Tenere la stiratrice fuori della portata dei bambini e controllare che essi non possano afferrare i cavi e far cadere l'apparecchio.
- I cavi che penzolano sono un pericolo: a scanso di incidenti, tenerli in una posizione dove non intralcino i movimenti.
- Non stirare gli indumenti che si hanno addosso.
- Non immergere mai in liquidi la stiratrice, il cavo o la spina, altrimenti si rischiano scosse elettriche.
- Togliere sempre il serbatoio dalla stiratrice quando lo si riempie di acqua del rubinetto.
- Non lasciare che il cavo elettrico e il tubo del vapore vengano a contatto con superfici calde.
- Nelle pause quando si stira e dopo l'uso, mettere sempre il ferro piatto sull'appoggio della stiratrice.
- Non lasciare mai la stiratrice incustodita dopo averla accesa.
- Non usare una stiratrice danneggiata. Farla controllare o riparare: vedere alla sezione 'Assistenza tecnica'.
- Usare questo apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato concepito.
- Non lasciare che i bambini giochino con la stiratrice.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.

- Prima di collegare o scollegare il ferro staccabile, spegnere sempre la stiratrice e staccare la spina dalla presa elettrica.
- Togliere sempre la spina della stiratrice dalla presa elettrica quando non la si usa e lasciare che si raffreddi prima di spostarla o di pulirla.
- È molto pericoloso puntare il getto di vapore contro persone o animali.
- Utilizzare solo acqua con questo apparecchio.
- Durante l'uso la stiratrice deve essere tenuta stabile ed utilizzata in posizione orizzontale.
- Non collegare mai accessori non omologati alla stiratrice. L'attacco 19 deve essere utilizzato solo con il kit di accessori Kenwood Multicare.
- Non toccare il serbatoio dell'acqua con il ferro né appoggiare il ferro contro il serbatoio.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto la stiratrice.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio e gli eventuali adesivi o etichette.
- 2 Arrotolare il cavo in eccesso attorno alla base della stiratrice.
- 3 Provare il ferro su un vecchio pezzo di stoffa, per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti. Si consiglia di lasciare disperdere il vapore premendo il pulsante del vapore, per eliminare gli eventuali residui rimasti all'interno durante la produzione in fabbrica.

- Ripetere il punto 3 della procedura anche dopo che si è conservata per lungo tempo la stiratrice senza usarla.

per conoscere la vostra stiratrice Kenwood

- ① blocco per vapore continuo
 - ② tasto vapore
 - ③ selettore della temperatura con spia indicatrice
 - ④ piastra
 - ⑤ coperchio del serbatoio dell'acqua
 - ⑥ serbatoio dell'acqua
 - ⑦ fermo di protezione per il serbatoio dell'acqua
 - ⑧ poggia-ferro
 - ⑨ punti di inserimento del supporto per il tubo del vapore
 - ⑩ cavo elettrico
 - ⑪ comparto per il cavo
 - ⑫ attacco per il ferro staccabile
 - ⑬ tubo di alimentazione del vapore
 - ⑭ tappo della caldaia
 - ⑮ selettore regolabile del vapore
 - ⑯ spia indicatrice serbatoio vuoto
 - ⑰ tasto acceso/spento
 - ⑱ spia indicatrice vapore pronto per l'uso
 - ⑲ attacco per il kit di accessori Multicare*
 - ⑳ maniglia di trasporto
 - ㉑ supporto per il tubo di alimentazione del vapore
 - ㉒ ferro staccabile
- La piastra in PTFE non è illustrata (solo modello IC800)

- * Il kit di accessori Multicare modello ICK01 non è compreso nella confezione ma può essere acquistato separatamente rivolgendosi al negozio in cui è stata acquistata la stiratrice.

come usare la stiratrice

- 1 Collegare il ferro staccabile al proprio attacco: Abbassare la copertura dell'attacco, quindi, con la freccia posta sul connettore verso l'alto, spingere il connettore nell'attacco fino a quando raggiunge il fondo. Per estrarre il connettore, premere i entrambi i lati e tirare verso l'esterno
- ❶. Non scollegare mai il ferro tirando il cavo.
- 2 Collocare la stiratrice sull'appoggio dell'asse da stiro o su un'altra superficie stabile nelle vicinanze, con il ferro posato sul poggia-ferro. Assicurarsi che la presa della stiratrice sia staccata e che il cavo elettrico e il tubo del vapore siano srotolati e non attorcigliati.
- 3 Inserire il supporto per il tubo di alimentazione del vapore in uno dei punti di inserimento. Collocare il tubo del vapore in uno degli incavi del supporto. In questo modo il tubo sarà mantenuto in posizione verticale.

come aggiungere l'acqua

Procedere in uno dei modi seguenti:

- 1 Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua. Richiudere il coperchio. Oppure
 - 2 Estrarre il serbatoio sollevandolo. Togliere il coperchio, quindi riempire il serbatoio sotto il getto dell'acqua di rubinetto. Richiudere nuovamente il coperchio. Ricollocare il serbatoio nella posizione originaria spingendolo piano.
 - 3 Riempire il serbatoio sotto il getto dell'acqua del rubinetto.
 - 4 Rimettere il coperchio ed inserire nuovamente il serbatoio nella posizione originaria, spingendolo piano.
- Si consiglia di utilizzare acqua filtrata, che riduce la formazione del calcare ed estende la durata della stiratrice Kenwood. (I filtri per acqua Kenwood

sono disponibili in tutti i migliori negozi). Alternativamente, usare acqua del rubinetto.

- Se è necessario aggiungere acqua alla stiratrice durante l'uso, si consiglia di estrarre il serbatoio prima di riempirlo. Se si decide di riempire il serbatoio senza smontarlo, staccare sempre prima la spina dalla presa elettrica.

come scegliere la temperatura corretta

Consultare le etichette degli indumenti da stirare. Controllare che i puntini indicati sull'etichetta corrispondano alla posizione del controllo della temperatura. In assenza di etichette, ecco una guida sulla temperatura da scegliere:

consigli

- Iniziare con gli indumenti da stirare alla temperatura più bassa e poi procedere gradualmente alle temperature superiori. (Questo riduce il rischio di bruciare un indumento quando si sposta il controllo della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo' – ci vuole tempo prima che il ferro si raffreddi).
- Per i misti di fibre, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura minima idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con il ferro a bassa temperatura, stirando una parte non visibile dell'indumento (es. parte bassa sul dietro delle camicie).

come regolare la temperatura

Prima di accendere la stiratrice, assicurarsi che il blocco per il vapore continuo sia disattivato premendo con forza sul blocco posto sul lato sinistro del ferro. Ciò assicura che il tasto del vapore sia rilasciato.

- 1 Inserire la spina della stiratrice nella presa elettrica.

- 2 Accendere l'apparecchio, la spia blu si illumina.
- 3 Ruotare il selettore della temperatura selezionando la temperatura desiderata, la spia posta sotto al selettore si illumina. Quando il ferro raggiunge la temperatura selezionata la spia si spegne. (Mentre si stira la spia della temperatura si accende e si spegne ripetutamente, indicando che il ferro da stiro mantiene la corretta temperatura). Se si desidera interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.

per stirare a secco

Seguire la procedura suddetta per impostare la temperatura.

Fare attenzione a non premere il tasto vapore.

per stirare a vapore

- 1 Assicurarsi che il serbatoio non sia vuoto. Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- 2 Ruotare il selettore della temperatura sul valore desiderato. Per ottenere risultati migliori quando si stira a vapore, si consiglia di impostare il selettore della temperatura su  .
- 3 Attendere fino a quando si accende la spia vapore pronto per l'uso di colore verde, che indica che è stata raggiunta la pressione corretta. Ciò richiede circa 3 minuti.
- Durante l'uso è possibile che il ferro produca un leggero ronzio. Ciò significa che la pompa è in funzione e trasferisce acqua dal serbatoio alla caldaia dove viene generato il vapore per la stiratura. Inoltre si accenderà la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso.
- 4 Prima di iniziare a stirare premere il tasto vapore varie volte, per espellere eventuali gocce di condensa. Ogni volta che si preme il tasto si provoca la fuoriuscita di vapore dalle aperture poste sulla piastra del ferro.

- 5 Per produrre vapore durante la stiratura degli indumenti, premere il tasto vapore. Per un getto continuo di vapore, premere il tasto vapore e quindi il blocco per vapore continuo posto sul lato destro del ferro. Per interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.

Quando si utilizza la funzione vapore, la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si spegne.

- È possibile variare la quantità di vapore prodotto. Spostare il controllo variabile del vapore verso destra per ottenere una maggior quantità di vapore e verso sinistra per una quantità di vapore minore.

- 6 Quando il serbatoio si svuota, la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso rimane accesa continuamente. Inoltre si udrà un ronzio continuo proveniente dalla pompa. In questo caso si consiglia di spegnere la stiratrice. Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo nuovamente di acqua.

NB: In caso di uso prolungato assicurarsi sempre che il serbatoio contenga acqua.

consigli

- Lana e velluto. Guidare il ferro 2 cm sopra il tessuto, premendo il pulsante del vapore. La potenza del vapore spiana le grinze e ravviva il tessuto. Non tendere il tessuto.
- Stiro in verticale – abiti, vestiti e tendaggi vengono spianati, ravvivati e rimessi in forma mentre sono appesi (vedi sotto).

piastra di PTFE (solo modello IC800)

La piastra può essere montata quando si stirano tessuti delicati come la seta. Seguire le istruzioni indicate sulla confezione e tenerle a portata di mano per il futuro riferimento. Fare sempre attenzione quando si monta la piastra,

specialmente se il ferro è caldo.

Se la piastra (modello Kenwood ICSP01) non è compresa nella confezione, può essere acquistata separatamente rivolgendosi al negozio in cui è stata acquistata la stiratrice.

come usare il vapore per spianare le grinze di tendaggi, abiti appesi, arazzi

- 1 Controllare che nel serbatoio vi sia acqua.
 - 2 Ruotare il selettore della temperatura su  .
 - 3 Quando la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si accende, tendere gentilmente il tessuto con una mano impugnando il ferro verticalmente con l'altra.
 - 4 Inclinare il ferro in avanti, poi abbassarlo parallelamente al tessuto, premendo il pulsante del vapore.
- Non stirare mai a vapore gli indumenti che si hanno addosso. Tenere le mani lontano dal vapore e dalla piastra.
 - Controllare sempre che il ferro non sia rivolto verso chi lo usa e/o verso altre persone, mentre si stira in verticale.
 - Per tessuti diversi dal lino o dal cotone mantenere il ferro da stiro a distanza dal tessuto per evitare di bruciarlo.

cura e pulizia

- Prima della pulizia o di riporre l'apparecchio bisogna sempre spegnerlo, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare durante la notte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Per spostare l'apparecchio utilizzare sempre la maniglia di trasporto e assicurarsi che il ferro sia ben saldo prima di muovere l'unità.

piastra esterna

- Non graffiare l'esterno, per esempio stirando le cerniere lampo.

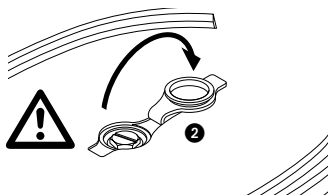
- Per asportare piccoli residui di tessuto aderiti alla piastra, passarla sul senso della lunghezza con un panno morbido, umido e non metallico.

involucro

- Passare la superficie con un panno umido.

interno

- Ogni 2 o 3 mesi pulire la caldaia lasciandola prima raffreddare durante la notte. Capovolgere la stiratrice e tirare indietro la linguetta che ricopre il tappo della caldaia ②.



Svitare il tappo della caldaia con una moneta e svuotarla da eventuale acqua residua. Aggiungere una tazza di acqua di rubinetto o filtrata e scuotere l'apparecchio, quindi svuotare tutta l'acqua. Ripetere questa operazione fino a quando l'acqua che fuoriesce dalla caldaia risulta trasparente e pulita.

Al termine della pulizia versare 500 ml di acqua di rubinetto o filtrata pulita nella caldaia e riavvitare il tappo della caldaia senza sforzare. Ricollocare la copertura.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

- Non utilizzare mai agenti chimici o aceto per la rimozione del calcare, potrebbero danneggiare la stiratrice.

Importante: Per prevenire danni alla stiratrice, dopo la pulizia aggiungere sempre 500 ml di acqua direttamente alla caldaia.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della stiratrice
- assistenza tecnica o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistata la stiratrice.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

⚠ Ao limpar nunca desenrosque o tampão da caldeira enquanto a unidade estiver pressurizada pois o vapor será expelido com força e queimá-lo-á. Desligue sempre no interruptor, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer de um dia para o outro antes de começar a limpar a caldeira.

- Não se deixe queimar pelo vapor, água quente, base ou descanso do ferro.
- Mantenha as crianças afastadas do ferro com gerador de vapor. E certifique-se de que não conseguem agarrar os cabos eléctricos e puxar o aparelho, fazendo-o cair.
- Cabos eléctricos pendurados são um perigo, mantenha-os arrumados para impedir acidentes.
- Nunca engome roupas que esteja a usar no corpo.
- Nunca introduza o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha em líquidos pois poderá apanhar um choque eléctrico.
- Retire sempre o depósito de água do gerador de vapor ao enchê-lo da torneira.
- Não permita que o cabo eléctrico e o tubo de alimentação de vapor toquem em peças quentes.
- Durante as pausas de engomar e após a utilização, coloque sempre o ferro horizontal no descanso do ferro integrado no aparelho.
- Nunca deixe o ferro com gerador de vapor ligado se tiver de se afastar.
- Nunca utilize um ferro com gerador de vapor danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte “serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Utilize este aparelho exclusivamente para a sua finalidade doméstica.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

- Não toque no aparelho com mãos molhadas ou húmidas.
- Desligue sempre no interruptor e retire a ficha do aparelho da tomada de corrente antes de instalar ou retirar o ferro amovível.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada de corrente quando não estiver em utilização e deixe-o arrefecer antes de o mudar de um local para outro ou de o limpar.
- É extremamente perigoso dirigir o vapor para pessoas ou animais.
- Utilize apenas água neste aparelho.
- Durante a utilização, o aparelho deve ser mantido numa posição estável e horizontal.
- Nunca tente instalar quaisquer acessórios não autorizados no seu ferro com gerador de vapor. O ponto de ligação de acessórios 19 só deve ser utilizado com o kit de acessórios Kenwood Multicare.
- Nunca deixe o ferro tocar nem encostar ao depósito de água.

antes de ligar o aparelho

Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do ferro com gerador de vapor.

- Este ferro cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem e todos os autocolantes ou etiquetas.
- 2 Enrole o excesso de cabo em volta da base do aparelho.
- 3 Teste o ferro num pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito de água estão limpos. Recomendamos que deixe o vapor dispersar-se pressionando o botão do vapor a fim de libertar eventuais resíduos que poderão ter-se acumulado durante o processo de fabrico.

- Repita o passo 3 ao fim de períodos de armazenagem prolongados do aparelho.

conheça o seu ferro com gerador de vapor Kenwood

- ① trinco do vapor contínuo
- ② botão do vapor
- ③ selector de temperatura com indicador luminoso
- ④ base do ferro
- ⑤ tampa do depósito de água
- ⑥ depósito de água
- ⑦ barra de protecção do depósito de água
- ⑧ descanso do ferro
- ⑨ pontos de colocação do suporte do tubo de alimentação de vapor
- ⑩ cabo de alimentação eléctrica
- ⑪ arrumação do cabo
- ⑫ ponto de ligação do ferro amovível
- ⑬ tubo de alimentação de vapor
- ⑭ tampão da caldeira
- ⑮ controlo de vapor variável
- ⑯ indicador luminoso de nível de água baixo
- ⑰ botão interruptor
- ⑱ indicador luminoso de “pronto para engomar a vapor”
- ⑲ ponto de ligação do kit de acessórios Multicare*
- ⑳ pega de transporte
- ㉑ suporte do tubo de alimentação de vapor
- ㉒ ferro amovível
base de PTFE não ilustrada
(apenas no modelo série IC800)

- * O kit de acessórios Multicare modelo ICK01 não está incluído com o modelo série IC700, mas pode ser comprado separadamente contactando o estabelecimento onde adquiriu o ferro com gerador de vapor.

utilização do ferro com gerador de vapor

- 1 Ligue o ferro à tomada respectiva: baixe a tampa do ponto de ligação e depois, com a seta do conector virada para cima, introduza-o na tomada até ficar bem encaixado. Para o retirar, aperte as estrias laterais do conector e retire-o puxando ❶. Nunca retire o ferro puxando pelo tubo.
- 2 Coloque o aparelho sobre o suporte da tábua de engomar ou qualquer outra superfície estável próxima, com o ferro colocado sobre o descanso respectivo. Certifique-se de que o aparelho tem a ficha desligada da tomada e de que o cabo de alimentação eléctrica e o tubo de alimentação de vapor estão desenrolados e não têm nós ou dobras.
- 3 Instale o suporte do tubo de alimentação de vapor num dos pontos de colocação respectivos. Coloque o tubo de alimentação de vapor num dos espaços na outra extremidade do suporte do tubo de alimentação de vapor. Isto manterá o tubo na posição vertical.

como encher de água

- 1 Retire a tampa do depósito e encha-o de água. Torne a colocar a tampa. Ou
 - 2 Retire o depósito, tire-lhe a tampa e encha-o com água da torneira. Torne a colocar a tampa. Volte a colocar o depósito na sua posição inicial pressionando-o ligeiramente até encaixar.
- A água filtrada é ideal pois reduz a formação de calcário, prolongando a vida do seu aparelho. (Os filtros de água Kenwood estão à venda em vários estabelecimentos comerciais). Alternativamente, utilize água da torneira.

- Caso necessite de reabastecer novamente o gerador de vapor durante a utilização, recomendamos que retire o depósito de água vazio para o encher. Se encher o depósito enquanto este estiver colocado, desligue sempre primeiro a ficha da tomada de corrente.

selecção da temperatura correcta

Siga as indicações da etiqueta das peças a engomar. Utilize o mesmo número de pontos da etiqueta no selector de temperatura. Se não houver etiqueta, siga as seguintes sugestões para se orientar na escolha da temperatura:

sugestões

- Comece por engomar as peças que necessitem da temperatura mais baixa e depois prossiga na ordem ascendente de temperatura. (Isto reduz o risco de queimar algo pois um ferro ligado a uma temperatura alta leva algum tempo a arrefecer até chegar a uma temperatura mais baixa).
- Para fibras mistas, por exemplo algodão ●●● e poliéster ●, utilize a temperatura mais baixa das duas ●.
- Caso tenha dúvidas, comece por uma temperatura mais baixa numa parte que não se veja (por exemplo, a fralda de uma camisa).

ajuste da temperatura

Antes de ligar o aparelho no interruptor, certifique-se de que o trinco do vapor contínuo se encontra na posição de desligado, pressionando firmemente o trinco no lado esquerdo do ferro. Isto garante a libertação do botão do vapor.

- 1 Ligue a ficha do aparelho à tomada de corrente.
- 2 Ligue no interruptor e a luz azul acenderá.

- 3 Rode o selector de temperatura para a temperatura que pretende e a luz sob o selector acenderá. Quando o ferro atingir esta temperatura, a luz apagará. (Enquanto estiver a engomar, esta luz acenderá e apagará, indicando que o seu ferro está a manter a temperatura correcta.)

como engomar a seco

Siga o procedimento acima para ajustar a temperatura.

Tenha o cuidado de não pressionar o botão do vapor.

como engomar a vapor

- 1 Certifique-se de que há água no depósito. Ligue a ficha à tomada de corrente e ligue no interruptor.
- 2 Rode o selector de temperatura para o ajuste que pretende. Para obter os melhores resultados ao engomar, recomendamos que seleccione o ajuste de temperatura .
- 3 Aguarde até o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” acender para indicar que foi alcançada a pressão correcta. Isto leva cerca de 3 minutos.
- Durante a utilização, poderá ouvir um zumbido ligeiro proveniente do ferro. Isto significa que a bomba está a funcionar e a passar água do depósito para a caldeira, onde é gerado o vapor para engomar. Este som é acompanhado pelo acender do indicador luminoso vermelho de nível de água baixo.
- 4 Antes de começar a engomar, pressione várias vezes o botão do vapor para libertar eventuais gotículas de condensação. Cada vez que o fizer, o vapor será forçado a sair pelas aberturas na base do ferro.
- 5 Para produzir vapor enquanto engoma as peças, pressione o botão do vapor. Para obter vapor contínuo, pressione o botão do vapor e depois pressione o trinco do

vapor contínuo no lado direito do ferro. Para interromper o vapor contínuo, pressione o botão no lado esquerdo do ferro.

Ao utilizar a função de vapor, o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” apagará.

- É possível variar a quantidade de vapor produzido. Mova o controle de vapor variável para a direita para obter o vapor máximo e para a esquerda para obter o vapor mínimo.
- 6 O indicador luminoso vermelho de nível de água baixo acenderá continuamente quando o depósito de água ficar vazio. Isto será acompanhado por um zumbido contínuo da bomba. Se isto ocorrer, recomendamos que desligue o aparelho no interruptor. Retire o depósito de água e torne a enchê-lo.

Nota: Para uma utilização prolongada, certifique-se sempre de que há água no depósito.

sugestões

- Lã e veludo. Movimento o ferro 2 cm acima do tecido, pressionando o botão do vapor. A força do vapor desfaz os vincos e revitaliza o tecido. Não puxe o tecido.
- Engomar na vertical – fatos, vestidos e cortinas, pendurados na vertical, são alisados e renovados e recuperam a forma (ver abaixo).

base de PTFE

(apenas no modelo IC800)

Esta base pode ser colocada ao engomar artigos delicados, tais como sedas. Siga as instruções dadas na embalagem e mantenha-as à mão para referência futura. Tenha sempre cuidado ao instalá-la, especialmente se o ferro estiver quente.

Se a base (modelo Kenwood ICSP01) não estiver incluída com este produto, poderá ser comprada separadamente no estabelecimento onde comprou o seu ferro com gerador de vapor.

como utilizar o vapor para desfazer os vincos de cortinas, roupas penduradas e tapeçarias de parede

- 1 Certifique-se de que há água no depósito
 - 2 Rode o selector de temperatura para .
 - 3 Quando o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” acender, puxe o tecido ligeiramente com uma mão e segure o ferro na vertical com a outra.
 - 4 Incline o ferro para a frente e movimente-o ao longo do tecido, pressionando o botão do vapor.
- Nunca aplique vapor nas roupas que estiver a usar no corpo. Mantenha as mãos afastadas do vapor e da base do ferro.
 - Certifique-se sempre de que o ferro não está virado para o utilizador e/ou outras pessoas ao aplicar vapor na vertical.
 - Para tecidos que não sejam de linho ou algodão, mantenha o ferro afastado do tecido para evitar queimá-lo.

manutenção e limpeza

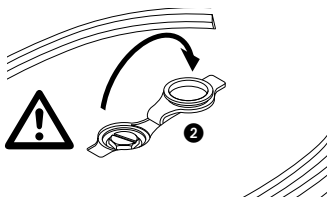
- Desligue sempre no interruptor, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer de um dia para o outro antes de limpar ou guardar.
- Despeje o depósito de água.
- Ao transportar o aparelho, utilize sempre a pega de transporte e certifique-se de que o ferro está em posição firme antes de o mudar de um lugar para outro.

o exterior base

- Não risque o exterior engomando artigos duros, como por exemplo fechos de correr.
- Para retirar pequenos resíduos de tecido agarrados à base do ferro, esfregue ao comprimento com um esfregão macio, humedecido e não metálico.

caixa do aparelho

- Limpe com um pano humedecido.
- A intervalos de 2 ou 3 meses, limpe a caldeira, lembrando-se de que a deve deixar arrefecer de um dia para o outro primeiro. Vire o gerador de vapor ao contrário e puxe para trás a aba que cobre o tampão da caldeira ②.



Desenrosque o tampão da caldeira, utilizando uma moeda, e despeje toda a água que reste no depósito. Adicione uma chávena de água da torneira ou filtrada, abane o aparelho e depois despeje a água toda. Repita esta operação até a água da caldeira sair limpa e sem resíduos. Quando terminar a limpeza, deite 500 ml de água da torneira ou filtrada na caldeira e rosque novamente o tampão da caldeira sem força excessiva. Torne a colocar a tampa. A unidade estará pronta a ser utilizada.

- Nunca utilize produtos descalcificantes químicos nem vinagre pois estes poderão danificar o gerador de vapor.

importante: Deite sempre 500 ml de água directamente na caldeira após a limpeza para impedir danos no gerador de vapor.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o seu ferro com gerador de vapor
- assistência ou reparações
- Contacte o posto de assistência mais próximo da sua residência.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

⚠ Al limpiar, nunca desenrosque el tapón del hervidor mientras la unidad esté presurizada, ya que saldrá vapor y le quemará. Apague, desenchufe y deje el aparato sin usar por la noche antes de empezar a limpiar el hervidor.

- No se queme con el vapor de la plancha, el agua caliente, la placa o la base para la plancha.
- Mantenga a los niños alejados de la estación de vapor. Y asegúrese de que no pueden agarrar los cables y tirar la estación de vapor.
- Los cables que cuelgan son un peligro, póngalos donde no molesten para evitar accidentes.
- Nunca planche la ropa cuando esté puesta.
- Nunca ponga la estación de vapor, cable o enchufe en líquido, podría sufrir una descarga eléctrica.
- Saque siempre el depósito de agua de la estación de vapor cuando vaya a llenarlo del grifo.
- No permita que los cables de potencia y de suministro de vapor toquen las piezas calientes.
- Durante las pausas en el planchado y siempre después del uso, coloque siempre la plancha en posición horizontal sobre la base de apoyo para la plancha de la estación de vapor.
- Nunca deje la estación de vapor desatendida cuando esté encendida.
- Nunca utilice una estación de vapor dañada. Que la revisen o arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que se destina.
- No permita que los niños jueguen con la estación de vapor.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
- Apague y desenchufe siempre la estación de vapor antes de poner o quitar la plancha acoplable.

- Desenchufe siempre la estación de vapor cuando no se esté utilizando y déjela enfriar antes de moverla o de limpiarla.
- Es sumamente peligroso dirigir el vapor hacia las personas o animales.
- Utilice únicamente agua con este aparato.
- Durante el uso, la estación de vapor debe estar estable y utilizarse en posición horizontal.
- Nunca intente acoplar ningún accesorio no autorizado a la estación de vapor. La salida 19 sólo se deberá utilizar con el kit de accesorios Multicare de Kenwood.
- Nunca permita que la plancha toque o se apoye en el depósito de agua.

antes de enchufar

Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en la parte inferior de la estación de vapor.

- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de utilizar por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y cualquier pegatina o etiqueta.
 - 2 Enrolle el cable sobrante alrededor de la base de la estación de vapor.
 - 3 Haga una prueba con la plancha sobre una tela vieja para asegurarse de que la placa y el depósito de agua estén limpios. Recomendamos que deje que el vapor se disperse pulsando el botón de vapor para que salga cualquier residuo que podría haberse formado durante el proceso de fabricación.
- Repita el paso 3 después de períodos prolongados de almacenamiento.

conozca su estación de vapor de Kenwood

- ① tope para vapor continuo
- ② botón de vapor
- ③ botón de temperatura con luz indicadora
- ④ placa
- ⑤ tapa del depósito de agua
- ⑥ depósito de agua
- ⑦ vara de protección del depósito de agua
- ⑧ base para la plancha
- ⑨ ubicaciones para el cable en forma de cactus
- ⑩ cable de alimentación eléctrica
- ⑪ espacio guardacables
- ⑫ salida para la plancha acoplable
- ⑬ cable de suministro de vapor
- ⑭ tapón del hervidor
- ⑮ mando de vapor variable
- ⑯ luz indicadora de nivel de agua bajo
- ⑰ interruptor de encendido/apagado
- ⑱ luz indicadora de vapor listo
- ⑲ salida para el kit de accesorios Multicare*
- ⑳ asa de transporte
- ㉑ apoyo para el cable
- ㉒ plancha acoplable
Placa de PTFE sin ilustración
(modelo serie IC800 sólo)

* El kit de accesorios Multicare modelo ICK01 no está incluido en el modelo serie IC700, pero se puede comprar por separado poniéndose en contacto con el establecimiento donde compró la estación de vapor.

para utilizar su estación de vapor

- 1 Ponga la plancha acoplable en su toma de corriente: baje la tapa del orificio y después, con la flecha del conector hacia arriba, introdúzcala en la toma de corriente hasta que esté totalmente dentro. Para quitarla, presione los rebordes de ambos

lados del conector y sáquela ①. Nunca quite la plancha tirando del cable.

- 2 Ponga la estación de vapor en el soporte de la tabla de planchar o en cualquier superficie estable que esté cerca, apoyando la plancha en la base para la plancha. Asegúrese de que la estación de vapor esté desenchufada y de que los cables de alimentación eléctrica y de suministro de vapor estén desenrollados y no estén acodados.
- 3 Ponga el cable en forma de cactus dentro de una de las ubicaciones para el cable en forma de cactus. Sitúe el cable de suministro de vapor en uno de los surcos del extremo opuesto del cable en forma de cactus. Así se mantendrá el cable en posición vertical.

para llenar de agua

- 1 Levante la tapa del depósito de agua; llénelo de agua y vuelva a poner la tapa o
 - 2 Saque el depósito, levante la tapa y luego llene el depósito debajo del grifo. Vuelva a poner la tapa y vuelva a poner el depósito en su posición original introduciéndolo en su sitio con un empujón suave.
- Es mejor utilizar agua filtrada ya que reduce las incrustaciones, prolongando por lo tanto la vida de su estación de vapor (los filtros de agua de Kenwood están comercialmente disponibles). Alternativamente, utilice agua del grifo.
 - Si tiene que volver a llenar la estación de vapor durante el uso, recomendamos que saque el depósito de agua vacío para llenarlo. Si se llena cuando está puesto, primero desenchufe siempre la estación de vapor.

cómo elegir la temperatura correcta

Siga las recomendaciones de la etiqueta de la ropa. Haga corresponder los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía sobre la temperatura a elegir:

consejos

- Comience con la ropa que necesita una temperatura más baja, y vaya aumentando. (Así se reduce el riesgo de quemar algo ya que aunque se cambie de 'caliente' a 'frío' tarda un tiempo en enfriarse.)
- Para fibras mezcladas, por ejemplo, algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura apropiada más baja ●.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vea (por ej., la parte inferior de una camisa).

cómo ajustar la temperatura

Antes de enchufar la estación de vapor, asegúrese de que el tope para vapor continuo esté en posición apagada, pulsando el tope del lateral izquierdo de la plancha con firmeza. Así se garantiza que el botón de vapor no esté pulsado.

- 1 Enchufe la estación de vapor en el suministro eléctrico.
- 2 Encienda el aparato y se encenderá la luz azul.
- 3 Gire el botón de temperatura a la temperatura que desee; se encenderá la luz situada bajo el botón. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada se apagará la luz. (Durante el planchado, esta luz se encenderá y se apagará a medida que la plancha mantiene la temperatura correcta).

planchado en seco

Siga el procedimiento anterior para ajustar la temperatura.

Se debe tener cuidado de no pulsar el botón de vapor.

planchado al vapor

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito. Enchufe el aparato al suministro eléctrico y enciéndalo.
- 2 Gire el botón de temperatura al ajuste deseado. Para obtener los mejores resultados al planchar con vapor, recomendamos que el botón de temperatura se ponga en .
- 3 Espere a que la luz verde de vapor listo se encienda, lo que indica que se ha alcanzado la presión correcta. Esto llevará unos 3 minutos.
- Durante el uso, es posible que oiga un leve zumbido procedente de la plancha, que indica que la bomba está funcionando y trasladando el agua del depósito al hervidor, donde se genera el vapor para planchar. A la vez, se encenderá la luz indicadora roja de nivel de agua bajo.
- 4 Antes de empezar a planchar, pulse el botón de vapor varias veces; así se expulsarán las gotas de condensación. Cada vez, saldrá vapor por las aperturas de la placa de la plancha.
- 5 Para producir vapor mientras está planchado la ropa, pulse el botón de vapor. Si desea vapor continuo, pulse el botón de vapor y después pulse el tope para vapor continuo situado en el lateral derecho de la plancha. Para detener el vapor continuo, pulse el botón situado en el lateral izquierdo.
Cuando use la función de vapor, se apagará la luz indicadora verde de vapor listo.
- Es posible variar la cantidad de vapor producida. Mueva el mando de vapor variable hacia la derecha para seleccionar el vapor máximo y hacia la izquierda para seleccionar el vapor mínimo.

- 6 La luz indicadora roja de nivel de agua bajo se mantendrá encendida cuando el depósito de agua se quede vacío y se oirá a la vez un zumbido continuo procedente de la bomba. En caso de que suceda esto, recomendamos que apague la estación de vapor. Extraiga el depósito de agua y vuelva a llenarlo. Nota: para un uso prolongado, asegúrese siempre de que haya agua en el depósito de agua.

consejos

- Lana y terciopelo. Dirija la plancha 2 cm por encima del tejido, pulsando el botón de vapor. La fuerza del vapor aligera las arrugas y da fuerza al tejido. No tire del tejido.
- Planchado vertical – los trajes, vestidos y cortinas se alisan, renuevan y recuperan la forma mientras permanecen colgados (véase a continuación).

placa de PTFE (modelo IC800 sólo)

Puede acoplar la placa cuando planche ropa delicada como prendas de seda. Siga las instrucciones facilitadas en el embalaje y téngalas a mano para usarlas en el futuro. Tenga siempre cuidado al acoplarla, especialmente si la plancha está caliente.

Si el envase no incluye la placa (modelo ICSP01 de Kenwood), se puede comprar por separado en el establecimiento donde compró la estación de vapor.

eliminación con vapor de las arrugas de las cortinas, ropa colgada, tapices

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito de agua.
- 2 Gire el botón de temperatura a .
- 3 Cuando se encienda la luz verde de vapor listo, tire ligeramente de la prenda con una mano y sujete la plancha en posición vertical con la otra.

- 4 Inclíne la plancha hacia delante, a continuación pásela por la prenda, pulsando el botón de vapor.
- Nunca eche vapor a la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.
 - Asegúrese siempre de que la plancha no mira hacia la persona que la esté utilizando u otras personas cuando planche con vapor en vertical.
 - Con tejidos que no sean de lino o algodón, no mantenga la plancha sobre los mismos y así evitará quemarlos.

cuidado y limpieza

- Apague, desenchufe y deje que se enfríe el aparato por la noche siempre antes de limpiarlo o guardarlo.
- Vacíe el depósito de agua.
- Al transportar la unidad, utilice siempre el asa de transporte y asegúrese de que la plancha esté fija antes de moverla.

el exterior placa

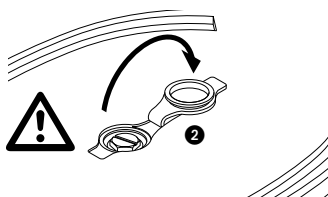
- No arañe la parte exterior al planchar cualquier objeto duro, por ejemplo, cremalleras.
- Para quitar pequeñas partículas pegadas a la placa, frote a lo largo con un paño suave, húmedo y que no sea metálico.

carcasa

- Limpie con un paño húmedo.

el interior

- Limpie el hervidor cada 2 ó 3 meses y asegúrese en primer lugar de que se haya dejado enfriar por la noche. Ponga la unidad de vapor boca abajo y retire la lengüeta que cubre el tapón del hervidor ②.



Desenrosque el tapón del hervidor usando una moneda y elimine el agua. Añada una taza de agua del grifo o filtrada y mueva varias veces el aparato; después, elimine todo el agua. Repita esta operación hasta que el agua del hervidor salga limpia y transparente.

Cuando termine de planchar, vierta 500 ml de agua fresca del grifo o filtrada en el hervidor y vuelva a poner el tapón del hervidor sin ejercer fuerza excesiva. Vuelva a poner la tapa.

La unidad estará entonces lista para el uso.

- Nunca utilice sustancias químicas para eliminar las incrustaciones de cal ni vinagre, ya que podrían estropear la estación de vapor.

importante: añada siempre 500 ml de agua directamente en el hervidor después de la limpieza para evitar que se estropee la estación de vapor.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

Si necesita ayuda con respecto:

- al uso de su de su estación de vapor
- servicio o reparación
- Contacte con la tienda donde compró su estación de vapor.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

-  Skru aldrig hættten af varmtvandsbeholderen under rengøring, medens enheden er under tryk. Damp vil slippe ud og medføre skoldning. Sluk altid for apparatet, tag stikket ud og lad det stå natten over, før du begynder at rengøre varmtvandsbeholderen.
- Pas på ikke at blive forbrændt af strygejernets damp, det varme vand, strygefladen eller strygejernspladen.
 - Børn må ikke komme i nærheden af dampstationen. Sørg for, at de ikke kan tage fat i ledningerne og trække dampstationen ned.
 - Slæbende ledninger udgør en risiko. Hold dem af vejen for at forhindre ulykker.
 - Stryg aldrig tøj, når en person har tøjet på.
 - Kom aldrig dampstation, kabel eller stik i væske – risiko for elektrisk stød.
 - Tag altid vandbeholderen af dampstationen, når den fyldes fra en vandhane.
 - Lad ikke strømforsynings- og dampforsyningskablerne berøre varme dele.
 - Under pauser i strygningen og efter brug skal strygejernet altid anbringes fladt på dampstationens strygejernsplade.
 - Efterlad aldrig dampstationen tændt uden opsyn.
 - Brug aldrig en beskadiget dampstation. Få den efterset eller repareret: se 'service og kundepleje'.
 - Brug kun dette produkt til det tilsigtede formål i husholdningen.
 - Lad ikke børn lege med dampstationen.
 - Berør ikke produktet med våde eller fugtige hænder.
 - Sluk altid for dampstationen og tag stikket ud, før du monterer eller fjerner det aftagelige strygejern.

- Tag altid stikket ud af dampstationen, når den ikke anvendes, og lad den køle af, før den flyttes eller rengøres.
- Det er meget farligt at rette dampen mod mennesker eller dyr.
- Brug kun vand til dette produkt.
- Under brugen skal dampstationen være stabil og anvendes i horisontal stilling.
- Forsøg aldrig at sætte uautoriserede tilbehørsdele på dampstationen. Udtag 19 må kun anvendes sammen med Kenwood Multicare tilbehørssættet.
- Lad aldrig strygejernet berøre eller hvile op mod vandbeholderen.

før apparatet sættes til

Kontroller, at strømforsyningen svarer til den, der er anført på dampstationens underside.

- Dette strygejern opfylder EU Direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Fjern al emballage og eventuelle klistermærker eller labels.
 - 2 Overskydende ledning snos omkring dampstationens sokkel.
 - 3 Afprøv strygejernet på en gammel klud for at sikre, at strygefladen og vandbeholderen er rene. Vi anbefaler, at De lader damp slippe ud ved at trykke på dampknappen for at udlede eventuelle rester, der kan have ophobet sig under fremstillingsprocessen.
- Gentag trin 3 efter længere tids opbevaring.

lær Deres Kenwood dampstation at kende

- ① lås til konstant damp
- ② dampknap
- ③ temperaturvælger med indikator
- ④ strygeflade
- ⑤ låg til vandbeholder
- ⑥ vandbeholder
- ⑦ beskytterskinne til vandbeholder
- ⑧ hvileplade til strygejernet
- ⑨ placeringer til kabelstøtte
- ⑩ strømforsyningskabel
- ⑪ kabelopbevaring
- ⑫ udtag til aftageligt strygejern
- ⑬ damptilførselsledning
- ⑭ hætte til varmtvandsbeholder
- ⑮ vælger til variabel damp
- ⑯ indikator for lav vandstand
- ⑰ on/off-knap
- ⑱ indikator for klar til damp
- ⑲ udtag til Multicare tilbehørssæt*
- ⑳ bærehåndtag
- ㉑ kabelstøtte
- ㉒ aftageligt strygejern
PTFE strygeflade ikke vist
(kun model IC800 serien)

* Multicare tilbehørssæt model ICK01 følger ikke med model IC700-serien, men kan købes separat ved at kontakte den butik, hvor du har købt dampstationen.

sådan bruges dampstationen

- 1 Sæt det aftagelige strygejern i dets stik: Tag udtagets overdækning ned, og sæt stikket med pilen opad helt ind i kontakten. Når stikket skal tages ud, gøres det ved at trykke på ribberne på hver side af stikket og trække udad ①. Tag aldrig strygejernet ud ved at trække i ledningen.

- 2 Anbring dampstationen på strygebrættets støtteflade eller en anden stabil overflade i nærheden, medens strygejernet står på hvilepladen. Sørg for, at dampstationens stik er taget ud af stikkontakten, og at strømkabel og kabel for damptilførsel er rullet ud og ikke knækket.
- 3 Monter kabelstøtten ét af de steder, der er beregnet til placering af kabelstøtter. Anbring kablet til damptilførsel i én af furerne i den anden ende af kabelstøtten. Derved holdes kablet lodret.

påfyldning af vand

Gør derefter følgende:
Enten

- 1 Løft låget til vandbeholderen og fyld med vand. Sæt låget på igen.
Eller
 - 2 Tag beholderen af ved at løfte den op. Tag låget af og fyld derefter beholderen under vandhanen. Sæt låget på igen. Sæt beholderen tilbage på sin oprindelige plads ved at skubbe den forsigtigt på plads.
- Filtreret vand er bedst, da det reducerer kalkaflejringerne og derved forlænger levetiden for dampstationen (Kenwood vandfilter fås i handlen). Ellers kan vand fra vandhanen anvendes.
 - Hvis du har brug for at fylde dampstationen op igen under brug, anbefaler vi, at den tomme vandbeholder tages af, når den skal fyldes. Hvis den fyldes, medens den er monteret, skal dampstationens stik først tages ud af stikkontakten.

vælg den rigtige temperatur

Følg anvisningerne på tøjets label. Prikkerne på labelen skal passe med prikkerne på temperaturkontrollen. Hvis der ikke er nogen label, er her en vejledning i temperaturvalg.

tips

- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og fortsæt så op efter. (Derved nedsættes risikoen for at brænde tøjet, fordi det tager noget tid, før et strygejern, der skifter fra 'høj' til 'lav' temperatur, køler ned.)
- Til blandede fibre, f.eks. bomuld ●●● og polyester ●, anvendes den laveste temperatur ●.
- Hvis De er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del af tøjet, der ikke er synlig (f.eks. nederst på en skjorte).

indstilling af temperaturen

Før dampstationen slås til, skal det kontrolleres, at låsen for konstant damp er i positionen off ved at trykke på låsen på venstre side af strygejernet. Dette vil sikre, at dampknappen er udløst.

- 1 Slut dampstationen til strømforsyningen.
- 2 Tænd, så lyser den blå lampe.
- 3 Sæt temperaturvælgeren på den ønskede temperatur, så lyser lampen under vælgeren. Når strygejernet når den indstillede temperatur, slukker lampen. (Under strygningen tænder og slukker denne lampe, medens strygejernet opretholder den rigtige temperatur).

tørstrygning

Følg ovenstående procedure til indstilling af temperaturen.

Pas på ikke at trykke på dampknappen.

dampstrygning

- 1 Sørg for at der er vand i beholderen. Sæt stikket i kontakten og tænd.
- 2 Drej temperaturvælgeren hen på den ønskede temperatur. For at opnå de bedst mulige resultater ved brug af damp anbefaler vi, at temperaturvælgeren sættes på .

- 3 Vent til den grønne damplampe lyser. Dette viser, at det korrekte tryk er nået. Dette tager ca. 3 minutter.
- Under brugen kan der komme en let summende lyd fra strygejernet. Det betyder, at pumpen arbejder og pumper vand fra beholderen til varmtvandsbeholderen, hvor der skabes damp til strygningen. Samtidig lyser den røde lampe for lav vandstand.
- 4 Før du begynder at stryge, skal du trykke flere gange på dampknappen. Herved slippes eventuelle kondensdråber fri. Hver gang tvinges dampen ud gennem åbningerne i strygejernets strygeflade.
- 5 Tryk på dampknappen for at frigive damp under strygning. For at få konstant damp skal du trykke på dampknappen og derefter trykke på låsen til konstant damp på højre side af strygejernet. Afbryd den konstante damp ved at trykke på knappen på venstre side.
Ved brug af dampfunktionen slukkes den grønne indikator for klar til damp.
- Det er muligt at variere dampmængden. Flyt den variable dampvælger til højre for at få maksimal dampmængde og til venstre for at få minimal dampmængde.
- 6 Den røde lampe for lav vandstand lyser konstant, når vandbeholderen bliver tom. Dette ledsages af en konstant summende lyd fra pumpen. Hvis dette sker, anbefaler vi, at du slukker for dampstationen. Tag vandbeholderen af og fyld den igen. Bemærk: Ved længerevarende brug skal det altid sikres, at der er vand i vandbeholderen.

tips

- Uld og fløj. Før strygejernet 2 cm over stoffet og tryk dampknappen ned. Damptrykket udglatter folder og giver stoffet nyt liv. Træk ikke i stoffet.

- Vertikal strygning – habitter, kjoler og gardiner glattes, fornys og får form igen, når de hænges op (se nedenfor).

PTFE-strygeflade (kun model IC800)

Strygefladen kan monteres ved strygning af sarte stoffer som f.eks. silke. Følg vejledningen på emballagen og hav den klar til senere brug. Pas altid på ved monteringen, især hvis strygejernnet er varmt.

Hvis strygefladen (Kenwood model ICSP01) ikke er inkluderet i sættet, kan den købes separat i den butik, hvor du har købt din dampstation.

sådan dampes folder ud af gardiner, ophængt tøj og vægtæpper

- 1 Kontroller, at der er vand i beholderen
 - 2 Sæt temperaturvælgeren på .
 - 3 Når den grønne damplampe lyser, trækkes let i stoffet med den ene hånd: hold strygejernnet lodret med den anden.
 - 4 Vip strygejernnet fremad, og før det derefter ned ad materialet, idet dampknappen trykkes ned.
- Damp aldrig tøj, medens det er på. Hold hænderne væk fra dampen og strygefladen.
 - Sørg altid for, at strygejernnet vender væk fra brugeren og/eller andre under vertikal dampning.
 - Ved andre materialer end hør eller bomuld holdes strygejernnet væk fra materialet for at undgå at brænde det.

pleje og rengøring

- Sluk altid for strygejernnet, tag stikket ud og lad strygejernnet køle af natten over før rengøring eller opbevaring.
- Tøm vandbeholderen.
- Brug altid bærehåndtaget, når enheden skal flyttes, og kontroller, at strygejernnet står godt fast, før enheden flyttes.

udvendig strygeflade

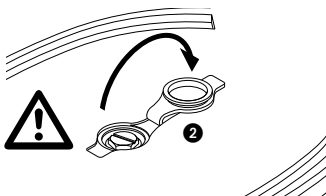
- Rids ikke overfladen ved at stryge noget hårdt, f.eks. lynlåse.
- Mindre rester af stof, der sidder fast på strygefladen, fjernes ved at gnide på langs med en blød, fugtig, ikke metalholdig rengøringsklud.

kabinet

- Tørres med en fugtig klud.

indvendig

- For hver 2 til 3 måneder rengøres varmtvandsbeholderen, idet det sikres, at den først har fået lov til at køle af natten over. Vend dampstationen på hovedet og træk den flap tilbage, der holder hætten til varmtvandsbeholderen ❶. Skru hætten til



varmtvandsbeholderen af med en mønt og tøm eventuelt vand af. Tilsæt en kop vand fra hanen eller filtreret vand og ryst apparatet. Tøm derefter alt vand ud. Gentag denne operation, til vandet fra varmtvandsbeholderen er klart og rent, når det kommer ud. Efter rengøringen hældes 500 ml friskt vand fra hanen eller filtreret vand i varmtvandsbeholderen, og hætten til varmtvandsbeholderen skrues på igen uden at anvende for stor kraft. Sæt låget på igen. Nu er enheden klar til brug.

- Brug aldrig et kemisk afkalkningsmiddel eller eddike, da disse kan beskadige dampstationen. Vigtigt: Tilsæt altid 500 ml vand direkte i varmtvandsbeholderen efter rengøring for at forhindre, at dampstationen beskadiges.

service og kundepleje

- Hvis kablet er beskadiget, skal det af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør.

Hvis De har brug for hjælp:

- til at bruge dampstationen
- med service eller reparation
- kontakt den butik, hvor De har købt dampstationen.

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

säkerhet



- Skruva aldrig av locket till ångpannan medan enheten är under tryck. Då sprutar det ut ånga som du kan bränna dig på. Stäng alltid av ångstationen, dra ut kontakten och låt den stå över natt innan du gör ren ångpannan.
- Akta så du inte bränner dig på ångan från strykjärnet, det varma vattnet, stryksulan eller strykjärnsunderlaget.
 - Se till att barn befinner sig på avstånd från ångstationen. Se till att de inte kan ta tag i sladden och dra ner ångstationen.
 - Sladdar innebär fara. Se till att de är ur vägen för att förhindra olyckor.
 - Stryk aldrig kläderna när du har dem på dig.
 - Placera aldrig ångstationen, sladden eller kontakten i vätska – du kan få en elchock.
 - Ta alltid ur vattenbehållaren ur ångstationen när du fyller på med vatten från en kran.
 - Låt inte sladdarna röra vid varma ytor.
 - Placera alltid strykjärnet plant på ångstationens sulskydd under avbrott i strykningen eller när du har slutat stryka.
 - Lämna aldrig ångstationen utan uppsikt.
 - Använd aldrig en skadad ångstation. Se till att den kontrolleras eller repareras: se "service och kundtjänst".
 - Använd endast apparaten för avsett hushållsbruk.
 - Låt inte barn leka med ångstationen.
 - Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga händer.
 - Stäng alltid av ångstationen och dra ur sladden innan du sätter dit eller tar bort det avtagbara strykjärnet.
 - Dra alltid ur kontakten när ångstationen inte används och låt den svalna innan den sätts undan

eller rengörs.

- Det är oerhört farligt att rikta ånga mot personer eller djur.
- Använd endast vatten i apparaten.
- Ångstationen måste vara stabil och befinna sig i ett horisontalt läge under användning.
- Anslut aldrig några ej godkända tillbehör till ångstationen. Uttag 19 skall bara användas med Kenwood Multicare tillbehörssats.
- Låt aldrig järnet vidröra eller vila mot vattentanken.

innan du sätter i kontakten

Kontrollera att nätströmmen stämmer med vad som står på järnets fot.

- Det här strykjärnet uppfyller direktivet 89/336/EEC.

innan du använder järnet första gången

- 1 Ta bort all förpackning och alla klistermärken eller etiketter.
 - 2 Linda upp överflödiga sladd runt ångstationens nedre del.
 - 3 Provstryk först mot en trasa för att vara säker på att bottensulan och vattentaken är rena. Vi rekommenderar att du släpper ut ånga genom att trycka på ångknappen så att all eventuell smuts, som kan ha uppstått under tillverkningen, kommer ut.
- Upprepa steg 3 om du inte har använt det på länge.

Kenwood ångstation

- ① lås för kontinuerlig ånga
- ② ångknapp
- ③ temperaturinställning med lampa
- ④ stryksula
- ⑤ vattentankslock
- ⑥ vattentank
- ⑦ skyddsskena för vattentanken
- ⑧ strykjärnsunderlag
- ⑨ slanghållarplatser
- ⑩ nätsladd
- ⑪ sladdförvaring
- ⑫ eluttag för avtagbart strykjärn
- ⑬ sladd till ångförsörjningen
- ⑭ boiler
- ⑮ reglerbar ångkontroll
- ⑯ lampa som indikerar lågt vattenstånd
- ⑰ på/av knapp
- ⑱ indikatorlampa: ångan klar
- ⑲ uttag för Multicare tillbehörssats*
- ⑳ bärhandtag
- ㉑ sladdstöd
- ㉒ avtagbart strykjärn
PTFE-sula ej i bild
(endast modell IC800-serien)

* Multicare tillbehörssats modell ICK01 ingår inte i modell IC700-serien, men kan köpas separat. Kontakta den affär där du köpte ångstationen.

hur du använder ångstationen

- 1 Sätt in det avtagbara strykjärnet i sin hållare: Fäll ner locket till eluttaget, skjut sedan in kontakten i hållaren med pilen uppåt tills den är helt inne. För att ta bort kontakten, tryck på räfflorna som sitter på dess sidor och dra ut ①. Tag aldrig bort strykjärnet genom att dra sladden.
- 2 Ställ ångstationen på strykbrädans strykjärnsställning eller annan stabil yta i närheten, med järnet på strykjärnsunderlaget. Se till att nätkontakten inte sitter i och att nätsladden och ångslangen är utrullade och inte böjda.

- 3 Sätt slanghållaren i en av slanghållarplatserna. För in ångslangen i någon av öglorna i andra änden av slanghållaren. På så sätt hålls slangen upprätt.

fylla på med vatten

Gör något av följande:

- 1 Lyft av locket till vattentanken och fyll den med vatten. Sätt tillbaka locket. Eller
 - 2 Tag ut tanken genom att lyfta upp den. Lyft av locket och fyll sedan tanken under kranen. Sätt tillbaka locket. Ställ tillbaka tanken där den satt genom att försiktigt trycka fast den.
- Filtrerat vatten är bäst eftersom det minskar avkalkningar och förlänger ångstationens livslängd (Kenwoods vattenfilter finns att köpa). Använd annars kranvatten.
 - Om du behöver fylla på ångstationen medan du använder den rekommenderar vi att du tar ut den tomma vattentanken för att fylla den. Om du fyller den på plats måste du dra ut ångstationens kontakt först.

välja rätt temperatur

Följ plaggens skötselråd. Matcha punkterna i skötselrådet med punkterna på temperaturkontrollen. Om det inte finns några skötselråd kan du följa den här temperaturguiden:

tips

- Börja med kläder som behöver lägst temperatur och arbeta uppåt. (Detta minskar risken för att man bränner något eftersom ett strykjärn som ändras från högre temperatur till lägre temperatur tar tid.)
- För blandade fibrer t ex bomull ●●● och polyester ● ska du använda den lägre temperaturen ●.
- Om du inte är säker på vad du ska göra ska du börja med en låg temperatur på en del som inte kommer att synas (t ex längst ner på en skjorta).

ställa in temperaturen

Innan du sätter på ångstationen bör du med ett fast tryck på spärren på vänster sida av strykjärnet se till att spärren för kontinuerlig ånga är i läge av. Detta gör att ångknappen frigörs.

- 1 Sätt i ångstationens kontakt.
- 2 Koppla på ångstationen. Då tänds den blå lampan.
- 3 Vrid temperaturreglaget till önskad temperatur. Då tänds lampan under reglaget. När järnet uppnår inställd temperatur slocknar lampan. (Under strykningen tänds och släcks lampan. Det betyder att järnet håller rätt temperatur.

torrstrykning

Följ proceduren här ovan för inställning av temperatur. Akta så du inte trycker på ångknappen.

ångstrykning

- 1 Se till att det är vatten i tanken. Sätt i kontakten och koppla på.
- 2 Vrid temperaturreglaget till önskad inställning. För bäst resultat vid ångstrykning rekommenderar vi att temperaturreglaget ställs på [symbol].
- 3 Vänta tills den gröna klarlampan för ångstrykning tänds för att ange att järnet har kommit upp i rätt temperatur. Det tar ca 3 minuter.
- Under användningen kan du höra ett svagt brummande läte från järnet. Det betyder att pumpen går och tar vatten från tanken till ångpannan, där ångan bildas för ångstrykningen. Samtidigt lyser den röda lampan för lågt vatten.
- 4 Innan du börjar stryka ska du trycka ett antal gånger på ångknappen för att frigöra eventuella kondensdroppar. Varje gång du gör det kommer det ut ånga genom hålen i stryksulan.
- 5 Om du vill få ut ånga medan du stryker trycker du på ångknappen.

Om du vill få ånga hela tiden håller du ner ångknappen och trycker sedan på kontinuerlig ånga på höger sida av järnet. För att stänga av ångan trycker du på knappen på vänstra sidan.

- När du använder ångfunktionen slocknar klarlampan för ångstrykning. Du kan variera mängden av ånga som bildas. Ställ ångreglaget till höger för största mängd ånga och till vänster för minsta mängd.
- 6 Den röda lampan för lågt vatten lyser hela tiden när vattentanken blir tom. Samtidigt hörs ett kontinuerligt ljud från pumpen. Om det händer rekommenderar vi att du stänger av ångstationen. Ta ut vattentanken och fyll den.
OBS: När du stryker en längre stund bör du alltid kontrollera att det är vatten i tanken.

tips

- Ylle och sammet. Placera järnet 2 cm ovanför tyget, tryck på ångknappen. Ångan kommer att släta ut rynkor och fräscha upp tyget. Dra inte i tyget.
- Vertikal strykning– kostymer, klänningar och gardiner blir släta och fina medan de hänger upp (se nedan).

PTFE bottensula

(endast modell IC800)

Stryksulan kan monteras för styrkning av ömtåliga tyger såsom siden. Följ anvisningarna på förpackningen och spara dem för framtida användning. Var alltid försiktig när du monterar den, särskilt på varmt järn.

Om bottenplattan (Kenwood modell ICSP01) inte ingår i förpackningen kan den köpas separat i affären där du köpte ångstationen.

ånga bort skrynklor i gardiner, upphängda kläder, väggbonader

- 1 Se till att det finns vatten i tanken
 - 2 Vrid temperaturreglaget till .
 - 3 När den gröna klarlampan för ångstrykning lyser drar du i tyget lätt med ena handen. Håll järnet upprätt med den andra.
 - 4 Luta strykjärnet framåt, för det ned längs tyget och tryck på ångknappen.
- Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen. Håll händerna borta från ångan och bottenulan.
 - Se alltid till att järnet är vänt bort från användaren och/eller andra personer vid vertikal ångning.
 - För annat material än linne eller bomull måste du hålla järnet borta från tyget så att det inte bränns.

skötselråd och rengöring

- Stäng alltid av ångstationen, dra ut kontakten och låt den kallna före rengöring och förvaring.
- Töm vattentanken.
- När du bär enheten ska du alltid bära den i handtaget. Se till att järnet sitter ordentligt innan du flyttar på ångstationen.

utsidan bottenplattan

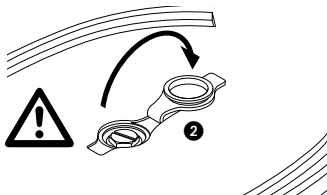
- Skrapa inte utsidan genom att stryka på något hårt såsom t ex dragkedjor.
- För att ta bort mindre rester som fastnat på bottenplattan ska du gnida längsmed järnet med en mjuk, fuktig trasa som inte innehåller några metaller.

höljet

- Torka rent med en fuktig trasa.

insidan

- Gör ren ångpannan varannan eller var tredje månad. Låg den svalna över natt innan. Vänd ångstationen upp-och-ner och dra tillbaka fliken som täcker ångpannslocket **2**.



Skruva loss ångpannslocket med ett mynt och töm ut eventuellt vatten. Häll i en kopp kranvatten eller filtrerat vatten och skaka ångpannan. Töm sedan ut allt vattnet. Upprepa det hela tills vattnet som kommer ut är klart och rent.

Häll sedan 500 ml färskt kranvatten eller filtrerat vatten i ångpannan och skruva tillbaka ångpannslocket, men inte för hårt. Sätt tillbaka locket. Enheten är nu klar för användning.

- Använd aldrig kemiska avkalkningsmedel eller ättika. Då kan ångstationen skadas.

viktigt: Häll alltid i 500 ml vatten direkt i ångpannan efter rengöring, annars kan ångstationen skadas.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av KENWOOD eller auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- Hur man använder ångstationen
- Service eller reparationer
- Kontakta butiken där du köpte ångstationen.

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhetshensyn

- ⚠** Når du skal rengjøre dampstasjonen må du aldri skru av lokket på dampkjelen mens den er under trykk. Du kommer til å brenne deg på dampen som spruter ut. Slå alltid dampstasjonen av, trekk ut støpselet og la den avkjøle seg over natten før du forsøker å rengjøre dampkjelen.
- Ikke brenn deg på strykejernet damp, varme vann, såle eller plate.
 - Hold barn vekke fra dampstasjonen. Og pass på at de ikke får tak i ledningene og trekker dampstasjonen ned.
 - Ledninger som henger ned er farlige. Hold dem unna for å hindre ulykker.
 - Du må aldri stryke klærne mens du har dem på.
 - Ikke legg dampstasjonen, ledningen eller støpselet ned i væsker – du kan få elektrisk støt.
 - Du må alltid fjerne vanntanken fra dampstasjonen når du fyller den med vann fra springen.
 - Ikke la strøm- og dampledningene komme i berøring med varme deler.
 - Når du tar pause fra strykingen, og etter bruk, skal du alltid sette strykejernet flatt på stativet på dampstasjonen.
 - Ikke gå fra dampstasjonen mens den er i bruk.
 - Ikke bruk en dampstasjon som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se 'service og kundetjeneste'.
 - Dette strykejernet må bare brukes til tiltenkt formål i private hjem.
 - Ikke la barn leke med dampstasjonen.
 - Ikke berør dampstasjonen med våte eller fuktige hender.
 - Slå alltid av dampstasjonen og trekk ut støpselet, før du setter på eller tar av det avtakbare strykejernet.
 - Ta støpselet ut av kontakten når du ikke bruker dampstasjonen, og la den kjøle seg ned før du flytter på den eller rengjør den.

- Det er ytterst farlig å rette dampen mot mennesker eller dyr.
- Du må bare bruke vann i dette strykejernet.
- Når dampstasjonen er i bruk må den stå stødig og brukes i horisontal stilling.
- Du må aldri forsøke å sette uautorisert tilbehør på dampstasjonen. Uttak 19 skal bare brukes sammen med Kenwood Multicare tilbehørssett.
- Ikke la strykejernet komme i berøring med, eller hvile mot, vanntanken.

før du setter i støpselet

Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av dampstasjonen.

- Dette strykejernet oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/336/EEC.

før du tar strykejernet i bruk

- 1 Fjern all emballasje og eventuelle klistrelapper eller etiketter.
 - 2 Vikle overflødig ledning rundt dampstasjonen.
 - 3 Prøvestryk et gammelt klede for å forsikre deg om at strykesålen og vanntanken er rene. Vi anbefaler at du lar dampen spre seg ved å trykke inn dampknappen for å slippe ut eventuelle rester som kan ha samlet seg under produksjonsprosessen.
- Gjenta trinn 3 etter lengre oppbevaringsperioder.

bli kjent med Kenwood dampstasjon

- ① lås til kontinuerlig damp
- ② dampknapp
- ③ termostat med neonlampe
- ④ strykesåle
- ⑤ deksel til vanntanken
- ⑥ vanntank
- ⑦ vernestang rundt vanntanken
- ⑧ plate til strykejernet
- ⑨ plasser til ledningsstøtten
- ⑩ strømledning
- ⑪ ledningsrom
- ⑫ uttak for det avtakbare strykejernet
- ⑬ dampledning
- ⑭ lokk på dampkjelen
- ⑮ variabel dampkontroll
- ⑯ indikatorlampe for lav vannstand
- ⑰ på/av-knapp
- ⑱ indikatorlampe for klar til dampstryking
- ⑲ uttak til Multicare tilbehørssett*
- ⑳ bærehåndtak
- ㉑ ledningsstøtte
- ㉒ avtakbart strykejern
PTFE-strykesålen vises ikke
(kun IC800-modellene)

* Multicare tilbehørssett modell ICK01 følger ikke med modeller i IC700-serien, men kan kjøpes separat fra forhandleren der du kjøpte dampstasjonen.

bruke dampstasjonen

- 1 Sett det avtakbare strykejernet inn i holderen: senk uttaksdekselet, og med pilen på koplingen øverst, skyver du det ned i holderen til det sitter godt. Klem ribbene på hver side av koplingen og trekk ut for å ta ut jernet ❶. Du må ikke ta ut jernet ved å trekke i ledningen.
- 2 Sett dampstasjonen på stativet på strykebrettet, eller et annet stabilt underlag i nærheten, med strykejernet sittende på platen. Pass på at støpselet på dampstasjonen er

trukket ut, og at strøm- og dampledningene er rullet ut og at det ikke er brett på dem.

- 3 Sett ledningsstøtten i ett av de relevante hullene. Legg dampledningen i en av rennene på den andre enden av ledningsstøtten. Dette holder ledningen i rett opp og ned posisjon.

fylle på vann

Enten

- 1 Løft av dekselet på vanntanken av og fyll med vann. Sett dekselet tilbake på plass.
Eller
 - 2 Ta av tanken ved å løfte den av. Løft av dekselet, og fyll tanken under springen. Sett dekselet på igjen. Sett tanken tilbake ved å skyve den forsiktig på plass.
- Filtrert vann er best, da det reduserer kalkavleiring, og forlenger levetiden på dampstasjonen (Kenwood vannfiltre kan fås). Eller du kan bruke springvann.
 - Dersom du må fylle mer vann på dampstasjonen mens den er i bruk, anbefaler vi at du tar den tomme vanntanken av før du fyller den. Dersom du fyller den mens den sitter på plass, må du alltid trekke ut støpselet først.

velg riktig temperatur

Følg rådene på merkelappene i klærne. Bruk like mange prikker på temperaturkontrollen som det er prikker på merkelappen. Hvis det ikke finnes noen merkelapp kan du bruke denne temperaturveiledningen:

tips

- Begynn med tøy som trenger den laveste temperaturen, og arbeid deg oppover. (Dette reduserer faren for å svi noe fordi det tar tid før jern som slås fra 'varmt' til 'kjølig' kjøles ned.)
- For blandete fibre, f.eks. bomull ●●● og polyester ●, bruk laveste passende temperatur ●.

- Hvis du er i tvil skal du begynne med en lav temperatur på et sted som ikke synes (f.eks. et skjorteflak).

stille temperaturen

Før du slår på dampstasjonen skal du se etter at låsen for kontinuerlig damp er slått av, ved å trykke bestemt på låsen på venstre side av strykejernet. Dette sikrer at dampknappen frigjøres.

- 1 Sett støpselet på dampstasjonen inn i kontakten.
- 2 Slå på, og den blå lampen lyser.
- 3 Drei termostaten til ønsket temperatur - lampen under kontrollen lyser. Når strykejernet har nådd innstilt temperatur, slukker lampen. (Når du stryker kommer lampen på og av mens jernet opprettholder riktig temperatur).

tørstryking

Følg prosedyren ovenfor for stilling av temperaturen.

Vær forsiktig slik at du ikke trykker på dampknappen.

dampstryking

- 1 Se etter at det er vann i tanken. Sett støpselet i kontakten og slå på.
- 2 Drei termostaten til ønsket innstilling. For best resultater når du damper tøyet, anbefaler vi at termostaten står på .
- 3 Vent til den grønne lampen kommer på – den viser at du har riktig trykk. Dette tar ca. 3 minutter.
- Mens du stryker hører du kanskje en lav summetone fra strykejernet. Dette betyr at pumpen fungerer og sender vann fra tanken til dampkjelen, der det produseres damp til strykingen. Dette medfølges av at den røde lampen for lav vannstand lyser.
- 4 Før du begynner å stryke skal du trykke på dampknappen flere ganger. Dette slipper ut eventuell kondens. Hver gang presses dampen ut gjennom åpningene i strykesålen.

- 5 Hvis du vil dampe tøyet, trykker du på dampknappen. For kontinuerlig damp trykker du dampknappen ned og deretter på låsen for kontinuerlig damp på høyre siden på jernet. Stans kontinuerlig damp ved å trykke på knappen på venstre side. Når du bruker dampfunksjonen slukker den grønne lampen som angir at strykejernet er klart til dampstryking.

- Det er mulig å variere mengden damp som produseres. Flytt den variable dampkontrollen til høyre for maksimal damp, og til venstre for minimal damp.
- 6 Den røde lampen for lav vannstand lyser kontinuerlig når vanntanken er tom. Dette medfølges av en kontinuerlig summetone fra pumpen. Dersom dette skjer anbefaler vi at du slår av dampstasjonen. Ta av vanntanken og fyll på mer vann. Merk: Ved langvarig bruk må du alltid passe på at det er nok vann i tanken.

tips

- Ull og fløyel. Hold strykejernet 2 cm over stoffet, og trykk ned dampknappen. Den kraftige dampen jevner ut krøller og frisker opp stoffet. Ikke trekk i stoffet.
- Vertikal stryking – dresser, kjoler og gardiner kan gattes, friskes opp og strykes i fasong mens de henger (se nedenunder).

PTFE strykesåle

(kun modell IC800)

Sålen kan settes på når du stryker ømfintlige plagg, f.eks. silke. Følg bruksanvisningen som står på emballasjen, og ta vare på den til senere bruk. Vær forsiktig når du setter den på, særlig når jernet er varmt.

Dersom strykesålen (Kenwood modell ICSP01) ikke følger med i pakken, kan den kjøpes separat fra forhandleren der du kjøpte dampstasjonen.

dampe krøller ut av gardiner, klær som henger, veggtekstiler

- 1 Pass på at det er vann i tanken
 - 2 Dreii termostaten til  .
 - 3 Når den grønne lampen lyser skal du trekke lett i stoffet med én hånd – hold strykejernet på høykant med den andre.
 - 4 Vipp strykejernet framover, og før det på stoffet mens du trykker på dampknappen.
- Du må aldri stryke klær mens du har dem på deg. Hold hendene vekk fra damp og strykesåle.
 - Forsikre deg alltid om at strykejernet vender bort fra brukeren og/eller andre når du damper vertikalt.
 - For stoff andre enn lin eller bomull skal du holde jernet vekk fra stoffet, slik at du ikke svir det.

stell og rengjøring

- Slå alltid dampstasjonen av, trekk støpselet ut av kontakten og la den kjøle seg ned over natten før du rengjør den eller setter den bort.
- Tøm vanntanken.
- Når du bærer dampstasjonen må du alltid bruke bærehåndtaket, og sørge for at jernet er sikret før du flytter den.

utsiden strykesålen

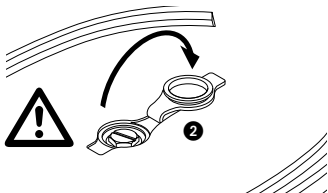
- Ikke lag riper på utsiden ved å stryke noe som er hardt, f.eks. glidelåser.
- Små stoffrester som sitter fast på strykesålen kan fjernes ved å gni den på langs med en myk, fuktig, ikke-metallisk pusseklut.

kasse

- Tørk med en fuktig klut.

innsiden

- Hver 2. til 3. måned skal du rengjøre dampkjelen, etter at du har sørget for at den har avkjølt seg over natten. Snu dampstasjonen opp ned og trekk tilbake dekslet som dekker lokket på dampkjelen. **2**.



Skr av lokket på dampkjelen ved hjelp av en mynt, og tøm ut eventuelt vann. Ha i en kopp vann fra springen (eller filtrert vann), og rist før du heller ut vannet. Gjenta dette til vannet renner klart og rent ut av dampkjelen.

Når du er ferdig med rengjøringen skal du helle 5 dl rent vann fra springen (eller filtrert vann) ned i dampkjelen, og skru lokket på igjen. Ikke stram for hardt til. Sett på dekslet igjen. Dampstasjonen er nå klar til bruk.

- Du må ikke bruke kjemiske avkalkingsmidler eller eddik, da disse kan skade dampstasjonen.

Viktig: Ha alltid 5 dl vann direkte i dampkjelen etter rengjøring, for å hindre at dampstasjonen skades.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke dampstasjonen
- utføre vedlikehold eller reparasjon
- skal du ta kontakt med forhandleren.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

turvallisuus



Puhdistaessasi laitetta älä koskaan kierrä höyrykattilan korkkia irti, jos laitteessa on painetta. Höyry purkautuu ulos ja polttaa. Ennen höyrykattilan puhdistamista kytke laite pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä yön yli.

- Varo polttamasta itseäsi silitysraudasta tulevalla höyryllä tai kuumalla vedellä tai silitysraudan pohjalla tai laskualustalla.
- Älä päästä lapsia höyryaseman lähelle. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää höyryasemaa alas.
- Riippuvat johdot ovat vaarallisia; ehkäise onnettomuudet pitämällä ne pois tieltä.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita.
- Sähköiskuvaaran takia älä upota höyryasemaa, johtoa tai pistotulppaa nesteeseen.
- Irrota vesisäiliö höyryasemasta, jos se täytetään vesihanasta.
- Älä anna virta- tai höyryjohdon koskettaa kuumia osia.
- Taukojen aikana ja käytön jälkeen aseta silitysrauta vaakasuoraan asentoon höyryaseman laskualustalle.
- Älä koskaan jätä höyryasemaa päälle ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä vioittunutta höyryasemaa. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohta 'huolto ja käyttökysymykset'.
- Laite on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä anna lasten leikkiä höyryasemalla.
- Älä koske laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Kytke aina höyryasema pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin kiinnität tai siirrät irrotettavan silitysraudan.

- Irrota aina höyryaseman pistotulppa pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä, ja anna laitteen jäähtyä ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- Höyryn suuntaaminen ihmisiä tai eläimiä kohti on erittäin vaarallista.
- Käytä laitteessa vain vettä.
- Käytön aikana höyryaseman on oltava vakaa ja sitä on käytettävä vaakasuorassa asennossa.
- Höyryasemaan ei saa kiinnittää muita kuin valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta hankittuja lisälaitteita. Liitäntää 19 saa käyttää vain Kenwoodin Multicare-lisävarustepakkauksen kanssa.
- Silitysrauta ei saa koskettaa vesisäiliötä tai olla sitä vasten.

ennen liittämistä verkkovirtaan

Varmista, että höyryaseman pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

- Kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat tai etiketit.
 - 2 Kierrä ylimääräinen virtajohto höyryaseman pohjan ympäri.
 - 3 Kokeile silitysrautaa vanhalla kankaalla varmistaaksesi, että pohja ja vesisäiliö ovat puhtaat. Suosittelemme höyryn käyttöä höyrypainiketta painamalla valmistusvaiheen aikana mahdollisesti muodostuneen saostuman poistamiseksi.
- Toista vaihe 3, jos laite on ollut varastoituna pitkän aikaa.

tutustu Kenwood- höyryasemaan

- ① höyryasennon lukituspainike
- ② höyrypainike
- ③ lämpötilanvalitsin merkkivalolla
- ④ pohja
- ⑤ vesisäiliön kansi
- ⑥ vesisäiliö
- ⑦ vesisäiliön suojakaide
- ⑧ silitysraudan laskualusta
- ⑨ johtotelineen sijoituspaikat
- ⑩ virtajohto
- ⑪ virtajohdon säilytys
- ⑫ irrotettavan silitysraudan liitäntä
- ⑬ höyryjohto
- ⑭ höyrykattilan korkki
- ⑮ höyrymäärän säädin
- ⑯ alhaisen vesimäärän merkkivalo
- ⑰ käynnistyskytkin
- ⑱ höyrytysvalmiuden merkkivalo
- ⑲ Multicare-lisävarustepakkauksen liitäntä*
- ⑳ kantokahva
- ㉑ johtoteline
- ㉒ irrotettava silitysrauta
PTFE-pohja, ei kuvassa
(vain IC800-sarjan malli)

* Multicare-lisävarustepakkaus (malli ICK01) ei kuulu IC700-sarjan malliin, mutta sen voi ostaa erikseen. Ota yhteys liikkeeseen, josta ostit höyryaseman.

höyryaseman käyttö

- 1 Kiinnitä irrotettava silitysrauta sen pistorasiaan: Vedä pistorasian suojus alas. Työnnä pistoke kokonaan pistorasiaan siten, että siinä oleva nuoli osoittaa ylöspäin. Irrota pistoke puristamalla sivuilla olevista kohojuovista ja vetämällä pistoke ulos ①. Älä koskaan irrota silitysrauta vetämällä johdosta.
- 2 Aseta höyryasema silitysraudan tuelle tai muulle läheiselle vakaalle pinnalle. Silitysrauta pidetään laskualustan päällä. Varmista, että höyryaseman

pistotulppa on kytketty irti pistorasiasta ja että virta- ja höyryjohdot on kääritty auki, eivätkä ne ole kiertyneinä.

- 3 Kiinnitä johtoteline toiseen sijoituspaikoista. Aseta höyryjohto kumpaan tahansa johtotelineen toisessa päässä olevaan syvennykseen. Tämä pitää johdon pystysuorassa asennossa.

täyttö vedellä

Joko

- 1 Nosta säiliön kansi ja täytä säiliö vedellä. Aseta kansi takaisin paikalleen.
Tai
- 2 Nosta säiliö irti. Nosta kansi ja täytä säiliö vesihanan alla. Aseta kansi takaisin paikalleen. Aseta säiliö takaisin sen alkuperäiseen asentoon työntämällä se varovasti paikalleen.
- Suodatettu vesi on parasta, sillä se vähentää kalkkikiveä, mikä pidentää höyryaseman käyttöikää (Kenwood-vedensuodattimia on laajalti saatavana). Vaihtoehtoisesti käytä vesijohtovettä.
- Jos höyryaseman vesisäiliö on täytettävä käytön aikana, suosittelemme, että tyhjä vesisäiliö irrotetaan täyttöä varten. Jos se täytetään, kun säiliö on laitteessa kiinni, irrota aina ensin höyryaseman pistotulppa pistorasiasta.

oikean lämpötilan valinta

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita.

Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

vihjeitä

- Aloita silittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaativiin kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silitysraudan jäähtyminen kestää jonkun aikaa.)
- Käytä sekoitekuitujen kohdalla, kuten esim. puuvilla ●●● ja polyesteri ●, alhaisinta mahdollista lämpötilaa ●.
- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silytys alhaisella lämpötilalla sellaisesta kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

lämpötilan asetus

Varmista ennen höyryaseman kytkemistä päälle, että höyryasennon lukituspainike on pois päältä. Tämä tehdään painamalla tukevasti silitysraudan vasemmalla puolella olevaa lukituspainiketta. Näin varmistetaan myös höyrypainikkeen vapautuminen.

- 1 Kytke höyryaseman pistotulppa pistorasiaan.
- 2 Kytke laite päälle. Sininen valo syttyy.
- 3 Käännä lämpötilanvalitsin haluttuun lämpötilaan. Valitsimen alapuolella oleva valo syttyy. Kun silitysrauta saavuttaa kyseisen lämpötilan, merkkivalo sammuu. (Silityksen aikana valo syttyy ja sammuu silitysraudan ylläpitäessä oikeaa lämpötilaa.)

kuivasilitys

Noudata lämpötilan valinnassa yllä olevia ohjeita.

Varo painamasta höyrypainiketta.

höyrysilytys

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä. Kytke pistotulppa pistorasiaan ja paina käynnistyspainiketta.

- 2 Käännä lämpötilanvalitsin haluttuun asentoon. Parhaisiin höyrysilitystuloksiin suosittelemme, että lämpötilanvalitsin on asetuksella  .
- 3 Odota, kunnes vihreä höyrytysvalmiuden merkkivalo syttyy. Tämä ilmoittaa, että oikea paine on saavutettu. Tähän menee noin 3 minuuttia.
- Käytön aikana silitysraudasta saattaa kuulua hiljaista surinaa. Tämä osoittaa sen, että pumpppu toimii ja kuljettaa vettä säiliöstä höyrykattilaan, jossa höyryä muodostuu silytystä varten. Punainen alhaisen vesimäärän merkkivalo on myös päällä.
- 4 Ennen silityksen aloittamista paina höyrypainiketta muutaman kerran; tämä vapauttaa tiivistyneet pisarat. Aina kun painiketta painetaan, höyryä purkautuu ulos silitysraudan pohjan aukoista.
- 5 Silityksen aikana höyryä saadaan aikaan painamalla höyrypainiketta. Jatkuva höyry saadaan aikaan painamalla höyrypainike alas ja painamalla silitysraudan oikealla puolella olevaa höyryasennon lukituspainiketta. Jatkuva höyry lopetetaan painamalla vasemmalla puolella olevaa painiketta. Kun höyrytoiminto on käytössä, vihreä höyrytysvalmiuden merkkivalo sammuu.
- Höyryn määrää voidaan muuttaa. Enimmäishöyrymäärä saadaan kääntämällä höyrymäärän säädintä oikealla ja vähimmäishöyrymäärä kääntämällä säädintä vasemmalle.
- 6 Punainen alhaisen vesimäärän merkkivalo palaa jatkuvasti, kun vesisäiliö on tyhjenemässä. Samalla pumpusta kuuluu jatkuva surina. Jos näin käy, suosittelemme höyryaseman kytkemistä pois päältä. Irrota vesisäiliö ja täytä se uudestaan.

Huomaa: pitkäaikaisessa käytössä varmista aina, että vesisäiliössä on vettä.

vihjeitä

- Villa ja sametti. Pidä silitysrautaa 2 cm:n päässä kankaasta ja paina höyrypainiketta. Höyry tasoittaa rypyt ja elävöittää kankaan. Älä kiristä kangasta.
- Pystysuorasilitys – puvut, mekot ja verhot sililävät, uudistuvat ja saavat taas muotonsa niiden riippuessa (katso jäljempänä).

PTFE-pohja (vain malli IC800)

Pohja voidaan asentaa silittettäessä arkoja materiaaleja, kuten silkkiä. Noudata pakkauksessa annettuja ohjeita ja pidä ne tallessa myöhempää tarvetta varten. Ole varovainen pohjaa asennettaessa, varsinkin jos rauta on kuuma.

Jos pohja (Kenwoodin malli ICSP01) ei kuulu laitepakkaukseen, sen voi ostaa erikseen liikkeestä, josta höyryasema ostettiin.

ryppyjen höyryttäminen verhoista, ripustetuista vaatteista, seinävaatteista

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä.
 - 2 Käännä lämpötilanvalitsin asentoon .
 - 3 Kun vihreä höyrytysvalmiuden valo syttyy, kiristä kangasta hieman toisella kädellä ja pidä toisella kädellä silitysrautaa pystysuorassa.
 - 4 Kallista silitysrautaa kangasta päin ja liikuta sitä sitten alaspäin kangasta pitkin samalla, kun höyrypainiketta painetaan.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita. Suojele käsiä höyryltä ja kuumalta pohjalta.
 - Varmista aina pystysuorahöyrytyksessä, että rauta on poispäin käyttäjästä ja/tai muista ihmisistä.

- Jos höyrytät muita kankaita kuin pellavaa tai puuvillaa, älä kosketa raudalla kangasta, jotta se ei palaisi.

perushuolto

- Kytke aina virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä yön yli ennen puhdistamista tai varastoimista.
- Tyhjennä vesisäiliö.
- Jos laitetta kannetaan, nosta aina kantokahvasta ja varmista ennen laitteen siirtämistä, että silitysrauta on tukevasti kiinni.

ulkopuoli pohja

- Varo naarmuttamasta ulkopuolta silittämällä kovia kohtia, kuten vetoketjua.
- Pohjaan tarttuneet vähäiset kangasjäänteet irrotetaan hankaamalla pohjaa pituussuunnassa pehmeällä ja kostealla ei-metallisella puhdistustyynyllä.

kotelo

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä.

sisäpuoli

- Puhdista höyrykattila 2–3 kuukauden välein. Ennen puhdistamista höyrykattilan on annettava jäähtyä yön yli. Käännä höyryasema ylösalaisin ja vedä höyrykattilan korkin **1** peittävä läppä taakse.



Ruuvaa höyrykattilan korkki auki kolikolla ja tyhjennä mahdollinen vesi. Lisää kupillinen vesijohtovettä tai suodatettua vettä. Ravistele laitetta ja tyhjennä kaikki vesi. Toista toiminto, kunnes höyrykattilasta tuleva vesi on kirkasta ja puhdasta.

Kun höyrykattila on puhdistettu, kaada 500 ml vesijohtovettä tai suodatettua vettä höyrykattilaan ja ruuvaa höyrykattilan korkki takaisin paikalleen käyttämättä liikaa voimaa. Aseta kansi takaisin paikalleen. Laite on nyt käyttövalmis.

Älä koskaan käytä kemiallisia kalkinpoistoaineita tai etikkaa, sillä nämä voivat vaurioittaa höyryaseman.

tärkeää: Lisää aina 500 ml vettä suoraan höyrykattilaan puhdistuksen jälkeen höyryaseman vioittumisen ehkäisemiseksi.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli koneeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.
- Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.
- Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Kullanım yönergelerini okumaya başlamadan önce ön sayfayı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik önlemleri

- ⚠ Temizlik yaparken aygıt buhar basınçlı olduğu için kaynatma biriminin kapağını hiçbir zaman çıkarmayınız. Çünkü, basınçlı buhar fışkırabilir ve yanmanıza neden olabilir. Kaynatma birimini temizlemek için aygıtın ütünün prizden çekiniz ve bir gece kullanmayınız.
- Ütünden çıkan buhara, kaynar suya, ütünün sıcak tabanına ve ütü dayanağına dikkat ediniz. Çünkü, bunlar yanmanıza neden olabilir.
- Çocukları buharlı ütünden uzak tutunuz. Çünkü, ütünün kordonunu çekip ütüyü düşürebilirler.
- Herhangi bir kazaya neden olmamak için ütünün kordonlarını sarkık bırakmayınız ve bükük olmamasına dikkat ediniz.
- Hiçbir zaman üzerinizde giydiğiniz giysileri ütölemeye çalışmayınız.
- Buharlı ütüyü, kordonunu ve fişini ıslak yerlere deđdirmeyiniz ve suya batırmayınız. Aksi takdirde ceryana çarpılabilirsiniz.
- Musluktan su doldururken, ütünün su haznesini çıkarınız.
- Elektrik kordonunu ve buhar borularını sıcak yüzeylere ve yerlere deđdirmeyiniz.
- Ütölemeye ara verdiğiniz zaman ütüyü her zaman düz konumda ütü dayanağına koyunuz.
- Buharlı ütüyü kullanırken hiçbir biçimde başından ayrılmayınız.
- Hasarlı buharlı ütülerini hiçbir zaman kullanmayınız. Ütüyü denetimden geçirtiniz ya da onarıma gönderiniz. Bunun için 'müşteri hizmetleri ve bakım' bölümüne bakınız.
- Buharlı ütüyü, kullanım amaçları uyarınca yalnızca evde kullanınız.
- Çocukların buharlı ütüyle oynamalarına izin vermeyiniz.
- Buharlı ütüye ıslak elle dokunmayınız.

- Çıkarılabilir ütüyü takmadan ve çıkarmadan önce, buharlı ütünün çalışmasını durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Buharlı ütüyü kullanmadığınız zaman fişini prizden çekiniz. Ütüyü kaldırmadan ve temizlemeden önce soğumasını bekleyiniz.
- Ütünün çıkardığı buharı insanlara ya da ev hayvanlarına doğru tutmak çok tehlikelidir.
- Buharlı ütü için yalnızca su kullanınız.
- Kullanım sırasında buharlı ütü düzgün tutulmalı ve yatay konumda kullanılmalıdır.
- Ütünün buhar düzeneğine üreticinin önerdiği ek donanımlar dışında hiçbir zaman başka bir donanım takmaya çalışmayınız. Çıkarılabilir ütü takma yuvası 19, yalnızca Kenwood Multicare ek donanım kiti ile kullanılmalıdır.
- Ütü dayanağını hiçbir biçimde su haznesine dayalı tutmayınız.

elektrik akımına bağlanması

Buharlı ütüyü kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının ütünün altında belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

- Bu ütü, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Buharlı ütünün tüm ambalajını açınız ve üzerindeki etiketleri çıkarınız.
- 2 Fazla kordonu buharlı ütünün tabanı etrafındaki kordon sarma yerine sarınız.
- 3 Ütü yapmaya başlamadan önce ütünün tabanının ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir giysi parçası üzerinde deneyiniz. Buharlı ütünün üretimi sırasında herhangi bir kalıntı oluşması olasılığına karşı kalıntıyı gidermek için buhar düğmesini basarak buharın yayılmasını beklemenizi öneririz.

- Buharlı ütüyü uzun süre kullanmadığınız takdirde yeniden kullanırken 3. adımı izleyiniz.

parçaları

- ① sürekli buhar kilidi
- ② buhar düğmesi
- ③ gösterge ışıklı ısı kumandası
- ④ ütü tabanı
- ⑤ su haznesi kapağı
- ⑥ su haznesi
- ⑦ su haznesi koruma teli
- ⑧ ütü dayanağı
- ⑨ kordon desteği delikleri
- ⑩ elektrik kordonu
- ⑪ kordon sarma yeri
- ⑫ çıkarılabilir ütü takma yuvası
- ⑬ buhar borusu
- ⑭ kaynatma birimi kapağı
- ⑮ buhar kumanda düğmesi
- ⑯ düşük su düzeyi gösterge ışığı
- ⑰ açma/kapama düğmesi
- ⑱ buhar hazır gösterge ışığı
- ⑲ Multicare ek donanım kiti çıkış donatısı*
- ⑳ taşıma çapı
- ㉑ kordon desteği
- ㉒ çıkarılabilir ütü
PTFE ütü altlığı resimlerde
gösterilmemiştir
(yalnızca IC800 dizisi modeli için)

- * Multicare ek donanım kiti modeli ICK01, IC700 dizisindeki modele dahil değildir. Buharlı ütüyü satın aldığınız yere başvurarak satın alabilirsiniz.

buharlı ütü'nün kullanımı

- 1 Çıkarılabilir ütüyü takma yuvasına takınız. Bunun için yuvanın kapağını aşağı itiniz ve üzerindeki ok işareti yukarı gelecek biçimde iyice yerine oturuncaya kadar yuvaya itiniz. Çıkarmak için bağlantı parçasının her iki yanındaki çıkıntılara basarak çekiniz ❶. Ütüyü hiçbir biçimde kordonundan tutarak çıkarmaya çalışmayınız.

- 2 Buharlı ütüyü, ütü tahtasının ütü koyma yerine ya da düzgün bir düzeyde ütü dayanağına koyunuz. Buharlı ütü'nün fişinin prizden çekili olduğuna ve elektrik kordonunun ve buhar borusunun sarılı ve bükük olmadığına dikkat ediniz.
- 3 Kordon desteğini kordon desteği deliklerinden birine takınız. Buhar borusunu kordon desteğinin diğer ucuna asınız. Bu buhar borusunun dik konumda tutulmasını sağlayacaktır.

buharlı ütüye su doldurma

- 1 Su haznesini çıkarınız. Kapağını çıkarınız ve musluktan hazneye su doldurunuz. Arkasından kapağı tekrar yerine takınız.
Ya da
- 2 Su haznesini çıkarınız. Kapağını çıkarınız ve musluktan hazneye su doldurunuz. Arkasından kapağı tekrar yerine takınız. Daha sonra su haznesini hafifçe iterek yerine oturtunuz.
- Buharlı ütüde kireçlenmeyi azaltmak ve ütü'nün ömrünü uzatmak için filtre edilmiş su kullanınız. (Kenwood su filtrelerini satın alabilirsiniz). Aksi takdirde musluk suyu kullanınız.
- Kullanım sırasında buharlı ütüye su doldurmak isterseniz, boşalmış su haznesini yerinden çıkarınız ve arkasından su doldurunuz. Ütüye su doldurmadan önce fişini prizden çekiniz.

doğru ısı seçimi

Giysilerdeki etiketlerde belirtilen ısıyı seçiniz. Etiketler üzerinde belirtilen noktaların ısı kumandası üzerindeki noktalara eş düşmesine dikkat ediniz. Giysi üzerinde etiken yoksa, aşağıdaki ısıları seçiniz.

yararlı bilgiler

- Ütülemeye en düşük ısı derecesinde ütülenecek giysilerle başlayınız ve giderek ısı derecesini giysi türüne göre artırabilirsiniz.

(Böylece ütü sıcak ('hot') konumdan soğuk ('cool') konuma çevrildiği zaman ütünün soğuması zaman alacağı için giysilerinin yanma riski azatılmış olur.)

- Örneğin pamuk ●●● ve polyester ● karışımı gibi karışım elyafları ütülerken, en düşük ısıyı ● seçiniz.
- Ütülediğiniz giysinin türü hakkında kuşkunuz varsa, en düşük ısıda giysinin tersini ya da görünmeyen kısmını ütöleyiniz (örneğin, gömlek eteği gibi).

ISI AYARI

Buharlı ütüyü çalıştırmaya başlamadan önce, ütünün sol tarafındaki kilide sıkıca basarak sürekli buhar kilidinin kapalı konumda bulunduğundan emin olunuz. Böylece buhar çıkmaya başlayacaktır.

- 1 Buharlı ütünün fişini prize takınız.
- 2 Buharlı ütüyü çalıştırınız. Mavi ışık yanacaktır.
- 3 Isı kumanda düğmesini istediğiniz ısı derecesine çeviriniz. Kumandanın altındaki ışık yanacaktır. Ütü ayarlanan ısıya ulaşınca, ışık sönecektir. (Ütü yaparken, ütünün ısınısını doğru ısı derecesinde tutmak için ışık yanıp sönecektir).

buharsız ütöleme

Yukarıda ısı ayarı bölümündeki yönergeleri izleyiniz. Buhar düğmesine basmamaya dikkat ediniz.

buharlı ütöleme

- 1 Su haznesinde yeterli derecede su bulunduğundan emin olunuz. Ütünün fişini prize takınız ve ütüyü çalıştırınız.
- 2 Isı kumanda düğmesini istediğiniz ısı derecesine çeviriniz. Buharlı ütöleme sırasında en iyi sonuç alabilmek için ısı kumandasının  konumuna getirilmesini

öneririz.

- 3 Yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı yanınca kadar bekleyiniz. Bu ışık, ütünün doğru basınca geldiğini gösterir. Bu süre yaklaşık 3 daikadır.
 - Ütü yaparken ütüden hafif bir uğuldama ya da vınlama sesi çıkabilir. Bunun nedeni, pompanın çalışması ve su haznesinden kaynatma birimine suyun aktarılması buharlaşmasıdır. Ayrıca, kırmızı renkli düşük su düzeyi gösterge ışığı da yanacaktır.
 - 4 Ütü yapmaya başlamadan önce, buhar düğmesine birkaç kez basınız. Böylece su buharcıklarını gidermiş olacaksınız. Ütü yaparken ütünün tabanındaki buhar deliklerinden buhar çıkacaktır.
 - 5 Giysileri ütülerken buhar elde edebilmek için buhar düğmesine basınız. Sürekli buhar elde edebilmek için buhar düğmesine basınız ve arkasından ütünün sağ tarafındaki sürekli buhar kilidine basınız. Sürekli buhar akışını durdurmak için sol taraftaki düğmeye basınız. Buhar işlevini kullanırken yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı sönecektir.
 - Buhar miktarını ayarlamak mümkündür. Buhar kumanda düğmesini sağa çevirerek azami ya da sola çevirerek asgari buhar elde edebilirsiniz.
 - 6 Su haznesinde su kalmadığı zaman kırmızı renkli düşük su düzeyi göstergesi sürekli olarak yanacaktır. Pompadan hafif sürekli bir uğuldama ya da vınlama sesi çıkacaktır. Böyle bir ses çıkarsa, buharlı ütünün çalışmasını durdurmanızı öneririz. Arkasından su haznesini çıkarınız ve su doldurunuz.
- Not: Su haznesinde yeterli miktarda su olup olmadığını her zaman kontrol ediniz.

yararlı bilgiler

- Yün ve kadife. Ütüyü ütöleyeceğiniz giysinin yaklaşık 2 cm üzerinde tutarak buhar düşmesine basınız. Buhar giysideki karışıklıkları giderir ve giysiye canlılık kazandırır. Bu tür giysileri germeye çalışmayınız.
- Dikey ütöleme. Takım giysiler, giysilikler ve perdeler asılı durumda dikey olarak ütölenebilir (bunun için bir sonraki sayfaya bakınız).

PTFE ütü tabanı

(yalnızca IC800 dizisi modeli için)

İpek ve benzeri ince giysileri ütülerken ütü altlığı takılabilir. Bu yüzden ütüyle birlikte verilen paketteki yönergeleri ilerde bakmak için saklayınız. Ütünün altı sıcak olabileceği için ütü altlığını takarken dikkatli olunuz.

Ütü altlığı (Kenwood ICSP01 modeli), bu pakete dahil değilse, ütüyü satın aldığınız yere başvuralı ütü altlığı satın alabilirsiniz.

perdeler, asılı giysiler ve duvar perdelerinin buharlı ütöleme ile kırışıklıklarının giderilmesi

- 1 Su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olunuz.
 - 2 Isı kumandasını  konumuna çeviriniz.
 - 3 Yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı yandığı zaman ütöleyeceğiniz giysiyi bir elinizle hafifçe çekiniz ve diğer elinizle ütüyü dik konumda tutunuz.
 - 4 Buharlı ütüyü ileri doğru eğik tutunuz ve buhar düşmesine basarak giysiye yaklaştırınız.
- Hiçbir zaman üzerinde giydiğiniz giysileri ütölemeye çalışmayınız. Ellerinizi buhardan ve ütünün tabanından uzak tutunuz.
 - Dikey konumda ütü yaparken, ütünün kendinize ve etraftaki kişilere yakın tutulmamasına dikkat ediniz.

- Keten ya da pamuklu dışındaki giysileri ütülerken, giysileri yakmamak için ütüyü giysilerden uzak tutunuz.

bakım ve temizlik

- Ütüyü temizlemeden ya da saklı tutmadan önce fişini prizden çekiniz ve bir gece soğumasını bekleyiniz.
- Su haznesini boşaltınız.
- Ütüyü her zaman taşıma sapından tutarak taşıyınız. Ütüyü taşımadan önce güvenli konumda olduğundan emin olunuz.

ütü tabanının altı ve dış kısımları

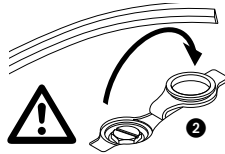
- Ütü yaparken fermuar gibi katı cisimlere dikkat ediniz. Çünkü bu tür şeyler çizilmeye neden olur.
- Ütünün tabanına yapışabilecek küçük giysi kalıntılarını temizlemek için yumuşak, nemli ve madeni olmayan bir temizlik bezi kullanarak ütüyü boylamasına siliniz.

ütünün kaplaması

- Nemli bir bezle siliniz.

ütünün içi

- Su kaynatma haznesini her 2-3 ayda bir temizlemeyi unutmayınız. Temizlemeden önce ütü bir gece soğutulmaya bırakılmalıdır. Ütüyü başaşağı tutunuz ve su kaynatma haznesi kapağını örten sürgüyü geri çekiniz ②.



Bozuk madeni bir para kullanarak su kaynatma haznesinin kapağını çevirerek çıkarınız ve içindeki suyu boşaltınız. İçine bir kap ya da filtre edilmiş su koyunuz ve çalkaladıktan sonra suyu dökünüz. Su, hazneden temiz ve berrak olarak çıkıncaya kadar işleme devam ediniz.

Temizlemeyi bitirdikten sonra hazneye 500ml taze musluk ya da filtre edilmiş su doldurunuz. Kapağını çevirerek sıkıştırınız. Kapağı çevirirken çok fazla güç kullanmayınız. Kapağı taktıktan sonra ütü kullanıma hazırdır.

- Buharlı ütüye hasar verebileceği için kimyasal kireç gidericiler ya da sirke kullanmayınız.

Önemli not: Temizledikten sonra buharlı ütüye hasar vermemek için kaynatma birimine 500ml su doldurunuz

müşteri hizmetleri ve bakım

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Buharlı ütünün kullanımı, bakım ve onarımı için ütüü satın aldığınız yere başvurunuz.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

bezpečnost

- ⚠** Při čištění nikdy neodšroubovávejte krytku bojleru, je-li jednotka pod tlakem. Vyšla by pára, která by vás spálila. Než začnete bojler čistit, vždy jej vypněte, vypojte a ponechte přes noc vychladnout.
- Nespalte se párou ze žehličky, horkou vodou, deskou základny nebo podpěrou žehličky.
 - Zabraňte dětem v přístupu k parní stanici. A zajistěte, aby nemohly uchopit kabely a stáhnout parní stanici dolů.
 - Volně položené kabely jsou nebezpečné; odstraňte je z cesty, aby nedošlo k nehodě.
 - Nikdy nežehlete již nošené šaty.
 - Nikdy neponořujte parní stanici, kabel ani zástrčku do vody – hrozí úraz elektrickým proudem.
 - Při doplňování vody z vodovodního kohoutku vždy odeberte vodní nádržku z parní stanice.
 - Zabraňte dotyku napájecího kabelu a šňůry pro přívod páry s horkými předměty.
 - Během přestávek v žehlení a po použití žehličku vždy postavte ploše na odkládací plochu žehličky na parní stanici.
 - Nikdy nenechávejte parní stanici v provozu bez dozoru.
 - Nikdy nepoužívejte poškozenou parní stanici. Nechte ji zkontrolovat nebo opravit: viz „servis a zákaznické služby“.
 - Tento přístroj používejte v domácnosti pouze k určenému účelu.
 - Nenechávejte děti, aby si hrály s parní stanicí.
 - Nedotýkejte se přístroje mokřými ani vlhkými rukama.
 - Před vložením nebo odebráním snímatelné žehličky vždy vypněte a odpojte parní stanici.

- Jestliže parní stanici nepoužíváte, vždy ji vypojte ze zásuvky a než ji přemístíte nebo vyčistíte, nechte ji vychladnout.
- Namířit proud páry proti lidem nebo zvířatům je mimořádně nebezpečné.
- V tomto přístroji používejte jen vodu.
- Během používání musí být parní stanice umístěna stabilně a ve vodorovné poloze.
- Nikdy se nepokoušejte používat s parní stanicí neschválené příslušenství. Vývod 19 používejte jen se soupravou příslušenství Kenwood Multicare.
- Nikdy nenechávejte žehličku, aby se dotýkala nádržky na vodu nebo se o ni opírala.

před zapojením do zásuvky

Ujistěte se, že parametry napětí v síti odpovídají hodnotám uvedeným na spodní straně parní stanice.

- Tato žehlička odpovídá požadavkům direktivy Evropského hospodářského společenství 89/336/EHS.

před prvním použitím

- 1 Sejměte všechny obaly a jakékoliv nálepky nebo štítky.
- 2 Naviňte přebytečnou šňůru kolem základny parní stanice.
- 3 Vyzkoušejte žehličku na starém kusu oděvu a ověřte si, zda je plocha žehličky i nádržka na vodu čistá. Doporučujeme, abyste stisknutím parního tlačítka ponechali páru unikat, aby se uvolnily případné zbytky, které se mohly utvořit během výrobního procesu.
- Krok 3 opakujte i po delší době skladování.

popis

- ① Zablokování pro kontinuální napařování
- ② Tlačítko pro napařování
- ③ Ovládání teploty se světelným indikátorem
- ④ Deska základny
- ⑤ Víko nádržky na vodu
- ⑥ Nádržka na vodu
- ⑦ Vodicí kolejnička nádržky na vodu
- ⑧ Podpěra žehličky
- ⑨ Otvory pro podpěru kabelu
- ⑩ Napájecí šňůra
- ⑪ Uložení šňůry
- ⑫ Vývod ke snímatelné žehličce
- ⑬ Šňůra pro přívod páry
- ⑭ Krytka bojleru
- ⑮ Ovládání variabilního napařování
- ⑯ Světelný indikátor nedostatku vody
- ⑰ Tlačítko zapnutí/vypnutí
- ⑱ Světelný indikátor připravenosti na napařování
- ⑲ Vývod pro soupravu příslušenství Multicare*
- ⑳ Držadlo pro přenášení
- ㉑ Podpěra kabelu
- ㉒ Snímatelná žehlička
Deska základny PTFE není na obrázku znázorněna
(jen model řady IC800)

* Souprava příslušenství Multicare – model ICK01 není součástí řady IC700, ale lze ji zakoupit samostatně v obchodě, kde jste zakoupili parní stanici.

použití parní stanice

- 1 Snímatelnou žehličku umístěte do jejího lože: sklopte kryt vývodu, poté se šípkou na konektoru směřující nahoru zasuněte do lože až na doraz. K vyjmutí zmáčkněte žebrovaní po stranách konektoru a konektor vytáhněte ❶. Nikdy nevyjímejte žehličku taháním za kabel.

- 2 Umístěte parní stanici na stojan žehlicího prkna nebo na jakýkoli vhodný povrch, který je poblíž, aby žehlička stála na podpěře. Parní stanice musí být vypojena za zásuvky, šňůry pro přívod páry a napájení musí být rozvinuty a nesmí být nikde zlomené.
- 3 Připevněte podpěru kabelu do jednoho z vyhrazených otvorů. Umístěte šňůru pro přívod páry do jednoho ze zářezů na druhém konci podpěry kabelu. Šňůra pak bude udržována ve vzpřímené poloze.

plnění vodou

Buď:

- 1 Zvedněte víko nádržky na vodu a naplňte nádržku vodou. Víko znovu nasadte.

Nebo:

- 2 Vyjměte nádržku tak, že ji vytáhnete. Sejměte víko a naplňte nádržku vodou z vodovodní sítě. Víko znovu nasadte. Jemným zatlačením na příslušné místo vraťte nádržku do původní polohy.
- Nejvhodnější je filtrovaná voda, protože snižuje tvorbu vodního kamene a prodlužuje životnost parní stanice (vodní filtry Kenwood jsou běžně dostupné). Alternativně použijte vodu z vodovodu.
- Potřebujete-li doplnit parní stanici během používání, doporučujeme pro naplnění nádržku na vodu vyjmout. Je-li nádržka plněna v připevněném stavu, vždy parní stanici nejprve vypojte ze zásuvky

volba správné teploty

Řiďte se instrukcemi na označení oděvů. Ovládání teploty nastavte tak, aby počet bodů v označení oděvů odpovídal nastavenému počtu bodů na ovladači teploty. Jestliže oděvy nemají potřebné označení, uvádíme návod, jakou teplotu zvolit:

tipy

- Práci začněte s oděvy, které potřebují nejnižší teplotu; pak pokračujte s dalšími oděvy s vyšší teplotou. (Tím se snižuje riziko propálení oděvů, protože žehlička vždy trvá určitou dobu, než se po přepnutí na nižší teplotu ochladí.)
- U oděvů ze smíšených vláken (například bavlna ●●● a polyester ●) používejte nejnižší uvedenou teplotu ●.
- Nejste-li si jisti, začněte s nižší teplotou na části oděvu, která nebude vidět (například zadní strana košile).

nastavení teploty

Před zapnutím parní stanice zkontrolujte, zda je zablokování pro kontinuální napařování v poloze vypnuto (Off) – pevně zatlačte zámek k levé straně žehličky. Tím se uvolní tlačítko páry.

- 1 Žehličku zapojte do zásuvky.
- 2 Zapněte a rozsvítí se modré světlo.
- 3 Otočte ovladač teploty na požadovanou teplotu. Světlo pod ovládacím prvkem bude svítit. Když žehlička dosáhne nastavené teploty, světlo zhasne. (Během žehlení se toto světlo bude zapínat a vypínat podle toho, jak si žehlička bude udržovat správnou teplotu.)

žehlení nasucho

Při nastavení teploty se řiďte návodem uvedeným výše. Dbejte na to, abyste omylem nestiskli tlačítko pro napařování.

parní žehlení

- 1 Zkontrolujte, zda je v nádržce voda. Zapojte do napájení a zapněte.
- 2 Otočte ovládání teploty na požadované nastavení. Pro nejlepší výsledky při napařování doporučujeme nastavit ovládání teploty na  .

- 3 Počkejte, až se rozsvítí zelené světlo připravenosti na napařování indikující, že bylo dosaženo správného tlaku. Trvá to asi 3 minuty.
- Při provozu možná uslyšíte slabé hučení, vycházející ze žehličky. To znamená, že pumpa pracuje a protlačuje vodu z nádržky do bojleru, kde se vytváří pára pro žehlení. Tento proces provází rozsvícení červeného světelného indikátoru nedostatku vody.
- 4 Než začnete žehlit, stiskněte několikrát tlačítko pro napařování. Tím se uvolní veškeré zkondenzované kapky. Pára bude vždy vycházet pod tlakem otvory v desce základny.
- 5 Aby se při žehlení tvořila pára, stiskněte tlačítko napařování. Pro kontinuální napařování stiskněte tlačítko napařování a poté stiskněte zablokování pro kontinuální napařování na pravé straně žehličky. Pro ukončení kontinuálního napařování stiskněte tlačítko na levé straně. Používáte-li funkci napařování, zelený indikátor připravenosti na napařování zhasne.
- Množství vytvořené páry je možné měnit. Pro maximální množství páry posuňte ovládací prvek napařování doprava a pro minimální množství páry doleva.
- 6 Když se nádržka na vodu vyprázdní, bude červený světelný indikátor nedostatku vody bez přerušování svítit. Tento stav bude doprovázet kontinuální hučení pumpy. Pokud by k tomu došlo, doporučujeme parní stanici vypnout. Pak vyjměte nádržku na vodu a znovu ji naplňte. Poznámka: Při delším používání vždy zajistěte, aby v nádržce byla voda.

tipy

- Vlna a hedvábí. Žehličku se stisknutým tlačítkem páry vedte 2 cm nad látkou. Proud páry vyhladí zmačkané záhyby a látku revitalizuje. Za látku netahejte.
- Svislé žehlení – zavěšené obleky, šaty a záclony se vyhladí, osvěží a uvedou znovu do požadovaného tvaru (viz následující strana).

Plocha PTFE

(jen model IC800)

Desku základny lze použít při žehlení jemných látek, jako je např. hedvábí. Řiďte se pokyny uvedenými na balení, které si ponechte připraveny pro další užívání. Při upevňování buďte opatrní, zejména je-li žehlička horká.

Jestliže deska základny (model Kenwood ICSP01) není přiložena v balení s produktem, lze ji zakoupit samostatně v obchodě, kde jste zakoupili parní podstavec.

odstranění záhybů a zmačkání záclon, pověšených šatů, závěsů na stěně napařováním

- 1 Ujistěte se, že v nádržce je voda.
 - 2 Otočte ovladačem teploty na .
 - 3 Když se rozsvítí zelené světlo připravenosti na napařování, mírně látku jednou rukou natáhněte a druhou rukou podržte žehličku ve vzpřímené poloze.
 - 4 Žehličku nakloňte dopředu a poté jí se stisknutým tlačítkem páry pohybujte po materiálu dolů.
- Nikdy nenapařujte již nošené šaty. Nesahejte do proudu páry a nedotýkejte se žehlicí plochy.
 - Při svislém napařování vždy zajistěte, aby byla žehlička otočena směrem od uživatele anebo jiných osob.
 - U materiálů s výjimkou lnu a bavlny držte žehličku mimo látku, abyste ji nespálili.

péče a čištění

- Před čištěním a uložením přístroj vždy vypněte, vypojte ze zásuvky a nechte jej přes noc vychladnout.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Při přenášení přístroje vždy použijte přenosné držadlo a zajistěte, aby žehlička byla před přenesením zabezpečena.

povrch žehlicí plochy

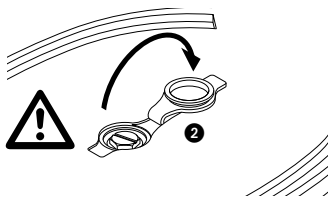
- Povrch žehlicí plochy nikdy nepoškrábejte tvrdými předměty (například zipy).
- K odstranění malých zbytků materiálů, které se mohou přichytit k žehlicí ploše, použijte jemnou, vlhkou, nekovovou utěrku.

plášť

- Setřete vlhkou látkou.

vnitřek

- Každé 2 až 3 měsíce vyčistěte bojler. Nejprve zkontrolujte, zda přes noc vychladl. Otočte parní stanici a stáhněte klapku krytky bojleru ②.



Pomocí mince odšroubujte krytku bojleru a vylijte veškerou vodu. Přidejte jeden šálek vody z vodovodní sítě nebo filtrované vody, protřepte přístroj, a pak vodu vylijte. Tuto operaci opakujte, dokud z bojleru nebude vycházet čistá a čirá voda.

Když je čištění hotovo, nalijte do bojleru 500 ml čerstvé vody z vodovodní sítě nebo filtrované vody a znovu přišroubujte krytku bojleru. Nepoužívejte však velkou sílu. Nasadte víko. Jednotka je nyní připravena k použití.

- Nikdy nepoužívejte chemické prostředky na odstraňování vodního kamene ani ocet, protože tyto prostředky mohou parní stanici poškodit.
Důležité: Abyste předešli poškození parní stanice, po vyčištění vždy nalijte 500 ml vody přímo do bojleru.

servis a zákaznické služby

- Je-li přívodní šňůra poškozená, musíte ji nechat vyměnit u společnosti KENWOOD nebo v autorizovaném servisu KENWOOD. Jestliže potřebujete pomoc s:
 - použitím parní stanice
 - servisem nebo opravami
 - obraťte se na obchod, kde jste svoji parní stanici zakoupili.

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtja ki ezt az oldalt.

első a biztonság

⚠ A tisztítás során soha ne csavarja le a forraló kupakját, amíg a készülék nyomás alatt áll. A gőz kiáramolna és megégetné. Mindig kapcsolja ki, húzza ki, és hagyja egy éjszakán át állni a készüléket a forraló tisztítása előtt.

- Ügyeljen, hogy ne égesse meg a vasaló gőze, a forró víz, a vasalótálp vagy a vasalótartó.
- Tartsa távol a gyermekeket a gőzölős vasalórendszerrel. Ügyeljen arra, hogy ne tudják megfogni a vezetékeket és lerántani a készüléket.
- A vezetékek megrántása veszélyes lehet, a balesetek megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne legyenek útban.
- Soha ne vasaljon ruhát embereken.
- Soha ne tegye a gőzölős vasalórendszerrel, vezetéket vagy csatlakozót folyadékokba – áramütést kaphat.
- Mindig távolítsa el a víztartályt a gőzölős vasalórendszerrel, mielőtt a csap alatt feltöltené.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzvezeték ne érintkezzen forró alkatrészekkel.
- A vasalás szüneteiben és vasalás után mindig helyezze a vasalót vízszintesen a gőzölős vasalórendszerre.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gőzölős vasalórendszerrel.
- Soha ne használjon károsodott gőzölős vasalórendszerrel. Ellenőriztesse és javíttassa meg: lásd 'szerviz és ügyfélszolgálat'.
- Ezt a készüléket csak megfelelő háztartási rendeltetésre használja.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a gőzölős vasalórendszerrel.
- Ne érintse a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Mielőtt rácsatlakoztatná, vagy

lecsatlakoztatná a levehető vasalót, mindig kapcsolja ki a gőzölős vasalórendszerrel, és az elektromos hálózatról is kapcsolja le.

- Mindig húzza ki a készüléket, ha nem használja, és hagyja lehűlni, mielőtt áthelyezné vagy tárolná.
- Rendkívül veszélyes a gőz emberek vagy állatok felé irányítása.
- Ezzel a készülékkel csak vizet használjon.
- Használat során, a gőzölős vasalórendszerrel stabilan kell elhelyezni és vízszintesen használni.
- Soha ne próbálkozzon nem engedélyezett tartozékok csatlakoztatásával a gőzölős vasalórendszerhez. A 19-es kimenetet csak a Kenwood Multicare tartozékkészlettel használja.
- Ügyeljen, hogy a vasaló soha ne támaszkodjon a víztartályra, és ne érintse azt.

Mielőtt bekapcsolná

Ellenőrizze, hogy áramforrása megfelel-e a gőzölős vasalórendszer alján feltüntetett feszültségértéknek.

- Ez a vasaló megfelel az Európai Gazdasági Közösség 89/336/EEC direktívájának.

Az első használat előtt

- 1 Távolítsa el minden csomagolást és matricát.
- 2 A felesleges kábelmennyiséget tekerje a gőzölős vasalórendszer alapja köré.
- 3 Próbálja ki a vasalót egy régi ruhán, hogy ellenőrizze a vasalótálp és a víztartály tisztaságát. Javasoljuk, hogy hagyja kiáramolni a gőzt, a gőzgomb megnyomásával, ezzel kitisztítja a gyártás során esetleg felgyülemlt maradványokat.
- Ismétlje meg a 3. lépést hosszabb tárolási időszakok után.

elmagyarázat

- ① Folyamatos gőzkapcsoló
- ② gőzgomb
- ③ hőmérséklet vezérlő jelzőfény
- ④ vasalótalp
- ⑤ víztartály fedele
- ⑥ víztartály
- ⑦ víztartály védősin
- ⑧ vasalótartó
- ⑨ vezetéktartó rögzítése
- ⑩ tápkábel
- ⑪ kábeltároló
- ⑫ kimenet a levehető vasaló számára
- ⑬ gőzvezeték
- ⑭ forraló kupakja
- ⑮ állítható gőzvezérlő
- ⑯ alacsony vízszint jelzőfénye
- ⑰ be/ki gomb
- ⑱ gőzölés készenléti jelzőfénye
- ⑲ kimenet a Multicare tartozék készlethez*
- ⑳ hordozó fogantyú
- ㉑ vezetéktartó
- ㉒ levehető vasaló
a PTFE vasalótalp nem szerepel a képen
(csak IC800 típusú készülékek esetében)

* Az IC700 típusú készülékhez nem tartozik Multicare tartozékkészlet (ICK01 típus), de külön megvásárolható a boltban, ahol a gőzölős vasalórendszert beszerezte.

a gőzölős vasalórendszer használata

- 1 Csatlakoztassa a levehető vasalót az aljzathoz: Vegye le a kimenet fedelét, majd nyomja bele a dugót a kimenetbe, úgy, hogy a csatlakozón látható nyíl felül legyen. Ha ki kívánja húzni a csatlakozót, akkor először nyomja be a két oldalt található bordázatot, és úgy húzza

ki a csatlakozót ❶. Sose húzza ki a vasalót a vezetéknél fogva.

- 2 Helyezze a gőzölős vasalórendszert a vasalódeszka támasztékára vagy bármilyen megfelelő közeli felületre, úgy hogy a vasaló a vasalótartón legyen. Ügyeljen rá, hogy a gőzölős vasalórendszer ne legyen bedugva, és a tápkábel és a gőzvezeték ne legyen megcsavarodva vagy összegubancolódva.
- 3 Helyezze a vezetéktartót a vezetéktartó egyik csatlakozásába. Helyezze a gőzvezeték a vezetéktartó felső végén lévő egyik árokba. Ez függőleges helyzetben tartja a vezetékét.

feltöltés vízzel

- 1 Vegye le a tartály fedelét és töltsse fel a tartályt vízzel. Helyezze vissza a fedelet.
Vagy
- 2 Vegye le a tartályt, megemelve azt. Vegye le a fedelet, majd töltsse fel a tartályt a csap alatt. Helyezze vissza a fedelet. Helyezze vissza a tartályt eredeti helyzetébe, finoman helyére nyomva azt.
- A szűrt víz megfelelőbb, mivel csökkenti a vízkőképződést, és ezáltal növeli a gőzölős vasalórendszer élettartamát (Kenwood vízszűrők sok helyen kaphatók). Ha nincs szűrt víz, használjon csapvizet.
- Ha a gőzölős vasalórendszert használat közben kell újra tölteni, javasoljuk, hogy az üres tankot vegye le a feltöltéshez. Ha a tankot úgy tölti, hogy az a helyén van, előbb mindig húzza ki a gőzölős vasalórendszert.

a megfelelő hőmérséklet kiválasztása

Kövesse a ruhacímke utasításait. A címkén lévő pontok száma alapján állítsa be a hőmérséklet vezérlőn a pontokat. Ha nincs címke, kövesse

az alábbi utasításokat a hőmérséklet kiválasztása során:

Tippek

- A legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő, ruhákkal kezdje, majd felfelé haladjon. (Ez csökkenti annak kockázatát, hogy megéget valamit, mert egy "forró" állapotból "hűvös"-re állított vasalónak időre van szüksége, hogy lehűljön.)
- Vegyes ruhaanyagok esetén, pl. pamut ●●● és poliészter ●, használja a legalacsonyabb megfelelő hőmérsékletet ●.
- Ha kétségei vannak, kezdje alacsony hőmérsékleten egy olyan részen, amely nem látható viselés közben (pl. egy ing alsó részén).

a hőmérséklet beállítása

Mielőtt bekapcsolná a gőzölős vasalórendszert, ellenőrizze, hogy a folyamatos gőzkapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e: erősen nyomja meg a vasaló bal oldalán található kapcsolót. Így biztos lehet benne, hogy a folyamatos gőzkapcsoló ki van kapcsolva.

- 1 Csatlakoztassa a gőzölős vasalórendszert az áramforráshoz.
- 2 Kapcsolja be a készüléket, a kék fény világít.
- 3 Állítsa a kívánt hőfokra a hőmérséklet vezérlőt, a vezérlő alatti jelzőfény világítani fog. Amikor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet, a fény kialszik. (Vasalás közben a jelzőfény ki-be kapcsol, miközben a vasaló fenntartja a megfelelő hőmérsékletet.)

száraz vasalás

Kövesse a fenti eljárást a hőmérséklet beállítása során. Ügyeljen, hogy ne nyomja meg a gőz gombot.

gőzvasalás

- 1 Ügyeljen, hogy legyen víz a tartályban. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be.
- 2 Állítsa a hőmérséklet vezérlőt a kívánt értékre. A legjobb eredmény érdekében a gőzvasaláshoz a hőmérséklet vezérlőt állítsa a  beállításra.
- 3 Várja meg, amíg a zöld készenléti jelzőfény jelzi, hogy a gőz elérte a megfelelő nyomást. Ez körülbelül 3 percig tart.
- A használat során halk zümmögést hallhat a vasalóból. Ez annak a jele, hogy a pumpa működik, és vizet továbbít a tartályból a forralóba, ahol gőz keletkezik a vasaláshoz. Ezután a piros alacsony vízszint jelzőfény bekapcsol.
- 4 A vasalás megkezdése előtt nyomja meg a gőzgombot többször, ez eltávolítja a lecsapódott vízcseppeket. Minden alkalommal gőz távozik a vasalótalp nyílásain keresztül.
- 5 A ruhák vasalása során nyomja meg a gőzgombot, a gőz kiengedéséhez. A folyamatos gőzhöz nyomja le a gőzgombot, majd nyomja meg a folyamatos gőzkapcsolót a vasaló jobb oldalán. A folyamatos gőz kikapcsolásához nyomja meg a baloldali gombot. A gőz funkció használata során a zöld gőz készenléti jelzőfény kikapcsol.
- A keletkező gőz mennyisége szabályozható. Mozdítsa el jobbra az állítható gőzvezérlőt a maximális gőzmennyiség eléréséhez, és balra a minimális gőzmennyiség érdekében.
- 6 A piros alacsony vízszint jelzőfény folyamatosan világít, ha a víztartály kiürült. Ezt a pumpa folyamatos zümmögő hangja kíséri. Ha ez történik, kapcsolja ki a gőzölős vasalórendszert. Vegye le a

víz tartályt és töltsse fel.

Megjegyzés: A hosszabb használat előtt mindig töltsse fel vízzel a víz tartályt.

tippek

- Gyapjú és bársony. Mozgassa a vasalót 2 cm-rel a szövet felett, lenyomva a gőz gombot. A gőz ereje kisimítja a ráncokat és felfrissíti a szövetet. Ne húzza a szövetet.
- Függőleges vasalás – az öltönyök, ruhák és függönyök kisimítása, felfrissítése és formába hozása függő állapotban történik (lásd a következő oldalt).

PTFE vasalótalp

(csak IC800 típusú készülékek esetében)

A vasalótalp felszerelhető, amikor kényes anyagokat, például selymet vasal. Kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat és tartsa karban a használatot követően. Mindig ügyeljen a felszerelés során, különösen, ha a vasaló forró.

Amennyiben a csomag nem foglal magába vasalótalpat (Kenwood ICSP01 típus), azt külön megvásárolhatja abban a boltban, ahol a gőzölős vasalórendszert beszerezte.

függönyök, felfüggesztett ruhák, fali kárpitok ráncainak kisimítása gőzzel

- 1 Ellenőrizze van-e víz a tartályban.
 - 2 Állítsa a hőmérséklet vezérlőt a  beállításra.
 - 3 Amikor a zöld gőz készenléti jelzőfény világít, egyik kezével kissé húzza meg az anyagot, a másik kezével tartsa függőlegesen a vasalót.
 - 4 Döntse előre a vasalót, majd mozgassa végig az anyagon, megnyomva a gőz gombot.
- Soha ne vasaljon ruhát emberen. Tartsa távol kezét a gőztől és a vasalótalptól.

- Függőleges gőzvasalás során mindig ügyeljen, hogy a gőz ne irányuljon a felhasználó és / vagy mások irányába.
- Ha lentől vagy pamuttol eltérő anyagot vasal, ne tartsa a vasalót az anyagon, hogy ne égesse meg azt.

karbantartás és tisztítás

- Mindig kapcsolja ki, húzza ki és hagyja az éjszaka során lehűlni a készüléket a tisztítás vagy tárolás előtt.
- Ürítse ki a víz tartályt.
- A készülék hordozása során, mindig használja a hordozó fogantyút és ellenőrizze, hogy a vasaló biztonságosan ül-e a helyén.

a vasalótalp külső felszíne

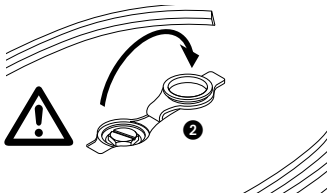
- Ne karcolja meg a felszínt kemény tárgyak, pl. zipzárok vasalásával.
- A vasalótalpra ragadt kisebb szövetmaradványok eltávolításához, dörzsölje hosszában egy puha, nedves, nem fémből készült tisztítókendővel.

burkolat

- Törölje tisztára nedves ruhával.

belső részek

- 2- 3 havonta tisztítsa meg a forralót, de előtte hagyja lehűlni az éjszaka során. Fordítsa fejjel lefelé a gőzölős vasalórendszert, és húzza hátra a forraló kupakot takaró lemezt. ②.



Csavarja le a forraló kupakját egy érme segítségével, és ürítse ki a vizet. Töltsön be egy bögrényi csapvizet, vagy szűrt vizet és rázza meg a készüléket, majd ürítse ki az összes vizet. Ismételje meg ezt a

műveletet, amíg a forralóból kiöntött víz tiszta és átlátszó nem lesz. Ha a tisztítás befejeződött, öntsön 500 ml friss csapvizet vagy szűrt vizet, és csavarja vissza a forraló kupakját, túlzott erőfeszítés nélkül. Helyezze vissza a fedelet. A készülék most készen áll a használatra.

- Soha ne használjon vegyi vízkőoldó anyagokat vagy ecetet, mert ezek károsíthatják a gőzölős vasalórendszert.

Fontos: Tisztítás után mindig töltsön 500 ml vizet közvetlenül a forralóba, hogy megelőzze a gőzölős vasalórendszer károsodását.

szerviz és ügyfélszolgálat

- Ha a vezeték megsérül, azt biztonsági okokból egy KENWOOD, vagy a KENWOOD által meghatalmazott szerelőnek kell kicserélnie.

Ha segítségre van szüksége:

- a gőzölős vasalórendszer használatában
- szerviz vagy javítás miatt
- Lépjen kapcsolatba a bolttal, ahol a gőzölős vasalórendszert vásárolta.

Przed przystąpieniem do czytania instrukcji prosimy rozłożyć pierwszą stronę z ilustracjami

dla własnego bezpieczeństwa

- !** Podczas czyszczenia nigdy nie należy odkręcać zatyczki podgrzewacza, gdy żelazko znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ doprowadziłoby to do gwałtownego wyrzutu pary i poparzenia użytkownika. Przed przystąpieniem do czyszczenia podgrzewacza należy zawsze wyłączyć żelazko, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstawić na noc do ostygnięcia.
- Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do poparzeń parą z żelazka, gorącą wodą, o płytę grzejną lub podstawę pod żelazko.
 - Stacja wytwarzania pary nie powinna znajdować się w zasięgu dzieci. Należy zadbać, aby przewody nie były dostępne dla dzieci, co uniemożliwi upadek stacji wytwarzania pary.
 - Splątane przewody stanowią zagrożenie; należy je usunąć z drogi, aby zapobiec wypadkom.
 - Nie wolno prasować noszonych na sobie ubrań.
 - Nie wolno kłaść stacji wytwarzania pary, przewodu lub wtyczki na rozlanym płynie – może to spowodować porażenie elektryczne.
 - Do napełniania zbiornik na wodę należy zdjąć ze stacji wytwarzania pary.
 - Nie wolno dopuścić, aby przewód doprowadzania pary i przewód sieciowy dotknęły gorących części urządzenia.
 - Podczas przerw w prasowaniu oraz po jego zakończeniu zawsze należy stawiać żelazko na podstawie znajdującej się na stacji wytwarzania pary.
 - Nie wolno pozostawić stacji wytwarzania pary bez nadzoru.
 - Nie wolno używać uszkodzonej stacji wytwarzania pary. Sprawdzenie lub naprawa urządzenia: patrz rozdział „Obsługa klienta”.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Dzieci nie mogą bawić się stacją wytwarzania pary.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Przed montażem lub demontażem odłączalnego żelazka należy zawsze wyłączyć stację do wytwarzania pary i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zawsze należy wyłączać stację wytwarzania pary, gdy jest nieużywana, i pozwolić jej ostygnąć przed przenoszeniem lub czyszczeniem.
- Skierowanie strumienia pary na ludzi lub zwierzęta jest bardzo niebezpieczne.
- W urządzeniu tym należy stosować wyłącznie wodę.
- Podczas użytkowania stacja wytwarzania pary musi być stabilna i ustawiona w pozycji poziomej.
- Nigdy nie podejmować prób podłączania nieatestowanych akcesoriów do stacji wytwarzania pary. Gniazdo (19) powinno być stosowane wyłącznie z zestawem akcesoriów Kenwood Multicare.
- Nigdy nie dopuścić do zetknięcia się żelazka lub podstawy ze zbiornikiem wody.

przed podłączeniem do zasilania

Należy upewnić się, że parametry zasilania w sieci zasilającej odpowiadają parametrom wskazanym na tabliczce znajdującej się na spodzie stacji wytwarzania pary.

- Żelazko to jest zgodne z wymaganiami Dyrektywy 89/336/EEC Unii Europejskiej.

przed pierwszym użyciem

- 1 Usunąć opakowanie oraz odkleić wszystkie naklejki i etykiety.
- 2 Zwinać nadmiar przewodu wokół podstawy stacji wytwarzania pary.

- 3 Sprawdzić działanie żelazka na starym ubraniu, aby upewnić się, że płyta grzejna oraz zbiornik wody są czyste. Zalecane jest, aby wypuścić wytworzoną parę poprzez naciśnięcie przycisku pary, co pozwoli na uwolnienie wszelkich pozostałości, jakie mogły osadzić się w trakcie produkcji.
- Krok 3 należy powtórzyć po długotrwałym okresie przechowywania urządzenia.

wykaz części

- ① blokada ciągłego wyrzutu pary
 - ② przycisk pary
 - ③ regulator temperatury z kontrolką
 - ④ płyta grzejna
 - ⑤ pokrywa zbiornika wody
 - ⑥ zbiornik wody
 - ⑦ szyna ochronna zbiornika wody
 - ⑧ podstawa pod żelazko
 - ⑨ gniazda do montażu wspornika przewodu
 - ⑩ przewód sieciowy
 - ⑪ miejsce na przewód sieciowy
 - ⑫ gniazdo do podłączenia odłączalnego żelazka
 - ⑬ przewód doprowadzania pary
 - ⑭ zatyczka podgrzewacza
 - ⑮ regulator wyrzutu pary
 - ⑯ kontrolka niskiego poziomu wody
 - ⑰ przycisk wyłącznika on/off
 - ⑱ kontrolka gotowości do wyrzutu pary
 - ⑲ gniazdo do zestawu akcesoriów Multicare*
 - ⑳ uchwyt do przenoszenia
 - ㉑ wspornik przewodu
 - ㉒ odłączalne żelazko
- Płyta grzejna PTFE nie jest przedstawiona na ilustracji (tylko model serii IC800)

- * Zestaw akcesoriów Multicare model ICK01 nie jest załączony w komplecie modelu serii IC700, ale można go dokupić oddzielnie, kontaktując się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono stację wytwarzania pary.

użytkowanie stacji wytwarzania pary

- 1 Podłączyć odłączalne żelazko do jego gniazda: Opuścić pokrywę zewnętrzną, a następnie (ze strzałką za złączu znajdującą się w najwyższym położeniu) dopchnąć w gnieździe do oporu. Aby wyjąć z gniazda, należy ścisnąć występy po obu stronach złączki i wyciągnąć z gniazda ❶. Nigdy nie należy odłączać żelazka, pociągając za przewód.
- 2 Umieścić stację wytwarzania pary na wsporniku deski do prasowania lub na dowolnej innej stabilnej powierzchni w pobliżu, z żelazkiem znajdującym się na podstawie pod żelazko. Upewnić się, że stacja wytwarzania pary nie jest podłączona do gniazdka sieciowego oraz że przewody sieciowy i doprowadzania pary są odwinęte i niezagięte.
- 3 Zamontować wspornik przewodu w jednym z gniazd do montażu wspornika przewodu. Umieścić przewód doprowadzania pary w jednym z rowków na przeciwnym końcu wspornika przewodu, dzięki czemu przewód będzie znajdował się w pozycji pionowej.

napęlnianie wodą

Wykonać jedną z dwóch następujących czynności:

- 1 Podnieść pokrywę zbiornika wody i napęlnić zbiornik wodą. Założyć z powrotem pokrywę.
LUB
- 2 Zdjąć zbiornik, unosząc go. Podnieść pokrywę, a następnie napęlnić zbiornik wodą pod kranem. Założyć z powrotem pokrywę. Umieścić zbiornik w pierwotnym położeniu, lekko dopychając na miejsce.
- Najlepsza jest woda filtrowana, gdyż redukuje powstawanie osadu wapiennego, przedłużając w ten sposób żywotność stacji

wytwarzania pary (filtry do wody Kenwood są powszechnie dostępne). Można też stosować wodę z kranu.

- Jeśli konieczne będzie ponowne napełnienie stacji wytwarzania pary w trakcie użycia, zalecamy wyjęcie zbiornika wody w celu jego napełnienia. W przypadku napełniania niezdemontowanego zbiornika należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę przewodu stacji wytwarzania pary z gniazdka sieciowego.

dobór odpowiedniej temperatury

Należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na etykietach ubrań. Należy dostosować ilość kropek na regulatorze temperatury do ilości kropek na etykietce. Jeśli na ubraniu nie ma etykiety, poniżej przedstawiono sposób doboru temperatury:

Wskazówki

- Należy rozpocząć prasowanie od ubrań wymagających najniższej temperatury, a następnie przejść do ubrań wymagających coraz wyższej temperatury prasowania. (Pozwala to obniżyć ryzyko spalenia, ponieważ czas stygnięcia po przełączeniu żelazka z temperatury wysokiej na niską jest długi.)
- W przypadku włókien mieszanych, np. bawełna ●●● i poliestr ●, należy wybrać możliwie najniższą temperaturę ●.
- W przypadku wątpliwości, należy rozpocząć prasowanie z niską temperaturą od niewidocznej części ubrania (np. od dolnej części koszuli).

ustawianie temperatury

Przed włączeniem stacji wytwarzania pary sprawdzić, czy blokada ciągłego wyrzutu pary znajduje się w położeniu wyłączonym, silnie dociskając blokadę znajdującą się po lewej stronie żelazka. Czynność ta pozwoli zwolnić przycisk wyrzutu pary.

- 1 Podłączyć stację wytwarzania pary do zasilania.
- 2 Włączyć urządzenie. Zaświeci się niebieska kontrolka.
- 3 Przekręcić regulator temperatury na żądane ustawienie temperatury. Zaświeci się kontrolka pod regulatorem. Gdy żelazko osiągnie ustawioną temperaturę, kontrolka przestanie świecić. (W trakcie prasowania kontrolka będzie się zapalać i gasnąć, w miarę jak żelazko będzie utrzymywać właściwą temperaturę.)

prasowanie na sucho

Postępować zgodnie z przedstawioną powyżej procedurą ustawiania temperatury. Należy zachować ostrożność, aby przypadkowo nie nacisnąć przycisku pary.

prasowanie ze strumieniem pary

- 1 Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda. Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć żelazko.
- 2 Przekręcić regulator temperatury na żądane ustawienie. Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas prasowania z parą, zaleca się ustawienie regulatora temperatury w położenie  .
- 3 Odczekać, aż zaświeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary, wskazująca osiągnięcie właściwego ciśnienia pary. Wytworzenie odpowiedniego ciśnienia wymaga około 3 minut.

- W trakcie użycia słyszalny może być niewielki szum dochodzący z żelazka. Wskazuje to na pracę pompy i podawanie wody ze zbiornika do podgrzewacza, w którym wytwarzana jest para do prasowania. Podczas tego procesu świeci się czerwona kontrolka niskiego poziomu wody.
- 4 Przed rozpoczęciem prasowania nacisnąć kilkakrotnie przycisk pary, powodując uwolnienie ewentualnych skroplin. Za każdym razem wypychana będzie para przez otwory w płycie grzejnej żelazka.
- 5 Aby wytworzyć parę podczas prasowania ubrań, należy nacisnąć przycisk pary. Aby uzyskać ciągle wytwarzanie pary, należy nacisnąć przycisk pary, a następnie nacisnąć blokadę ciągłego wyrzutu pary znajdującą się po prawej stronie żelazka. Aby przerwać ciągle wytwarzanie pary, nacisnąć przycisk znajdujący się po lewej stronie. Podczas korzystania z funkcji wytwarzania pary nie świeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary.
- Istnieje możliwość regulacji ilości wytwarzanej pary. Aby uzyskać maksymalną ilość wytwarzanej pary, należy przesunąć regulator wyrzutu pary w prawo, natomiast aby uzyskać minimalną ilość pary – w lewo.
- 6 Czerwona kontrolka niskiego poziomu wody będzie się świecić w sposób ciągły, gdy zbiornik będzie pusty. Ponadto słyszalny będzie szum pracy pompy. W takiej sytuacji zalecamy wyłączenie stacji do wytwarzania pary, zdemonstrowanie zbiornika wody i jego ponowne napełnienie.
Uwaga: W przypadku dłuższego użycia należy zawsze sprawdzić, czy w zbiorniku wody znajduje się woda.

wskazówki

- Wełna i aksamit. Unieść żelazko 2 cm nad materiałem, naciskając przycisk pary. Para wygładza zgniecenia i odświeża materiał. Nie wolno rozciągać materiału.
- Prasowanie pionowe – garnitury, sukienki i zasłony są wygładzane, odświeżane i przywracany jest ich kształt, gdy wiszą (patrz następna strona).

płyta grzejna PTFE (tylko model IC800)

Płytę grzejną można założyć do prasowania delikatnych materiałów, takich jak jedwab. Należy przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu i przechowywać je w łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Zachować ostrożność podczas montażu płyty, szczególnie jeśli żelazko jest rozgrzane.

Jeśli płyta grzejna (model Kenwood ICSP01) nie jest załączona w komplecie, można ją dokupić oddzielnie, kontaktując się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono stację wytwarzania pary

usuwanie parą zmarszczek na zasłonach, wiszących ubraniach i draperiach ściennych

- 1 Upewnić się, że w zbiorniku jest woda.
- 2 Obrócić regulator temperatury w położenie .
- 3 Gdy zaświeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary, pociągnąć lekko materiał jedną ręką, drugą ręką przytrzymując żelazko w pozycji pionowej.
- 4 Skierować żelazko do przodu, następnie przesunąć go w dół materiału, naciskając jednocześnie przycisk pary.
- Nie wolno prasować noszonych na sobie ubrań. Ręce należy trzymać z dala od strumienia pary i płyty grzejnej.

- Podczas prasowania pionowego zawsze należy upewnić się, że przód żelazka nie jest skierowany na użytkownika, ani na inne osoby.
- W przypadku materiałów innych niż len i bawełna, nie pozwolić na bezpośredni kontakt żelazka z materiałem, aby nie dopuścić do jego przypalenia.

konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy je wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozostawić do ostygnięcia na noc.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Podczas przenoszenia urządzenia zawsze używać uchwytu do przenoszenia i upewnić się, czy żelazko jest zabezpieczone przed przemieszczeniem.

zewnątrzna płyta grzejna

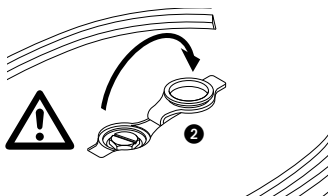
- Nie wolno dopuścić do zadrapania płyty twardym przedmiotem, np. zamkiem błyskawicznym.
- Aby usunąć niewielkie pozostałości materiału, które przylgnęły do płyty grzejnej, należy przetrzeć ją wzdłuż delikatną, wilgotną i niemetaliczną ściereczką czyszczącą.

obudowa

- Wycierać wilgotną ściereczką.

wnętrze

- Co 2-3 miesiące oczyścić podgrzewacz, wcześniej pozostawiając go do ostygnięcia na noc. Obrócić stację wytwarzania pary spodem do góry i wyciągnąć kłapkę zakrywającą zatyczkę podgrzewacza ②.



Odkręcić zatyczkę podgrzewacza przy użyciu monety i opróżnić ewentualne pozostałości wody. Dodać jedną szklankę wody kranowej lub przefiltrowanej i wstrząsnąć urządzenie, a następnie wylać całą wodę. Powtarzać tę czynność, aż woda wylewana ze zbiornika będzie czysta. Po zakończeniu czyszczenia nalać 500 ml świeżej wody kranowej lub przefiltrowanej do podgrzewacza i zakręcić zatyczkę podgrzewacza bez użycia nadmiernej siły. Założyć z powrotem pokrywę. Urządzenie jest gotowe do użytku.

- Nigdy nie używać żadnych chemicznych środków do usuwania kamienia ani octu, gdyż substancje te mogą spowodować uszkodzenie stacji do wytwarzania pary.
Ważne: Po zakończeniu czyszczenia należy zawsze dodać 500 ml wody bezpośrednio do podgrzewacza, aby nie dopuścić do uszkodzenia stacji do wytwarzania wody.

obsługa klienta

- Jeśli przewód jest uszkodzony, powinien ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony przez firmę KENWOOD lub autoryzowany punkt serwisowy KENWOOD.

Jeśli użytkownik potrzebuje pomocy w zakresie:

- użytkowania stacji wytwarzania pary
- serwisowania lub napraw
- powinien skontaktować się z punktem, w którym zakupiono stację wytwarzania pary.

См. иллюстрации на передней странице

безопасность

-  Выполняя очистку, не отворачивайте крышку кипятильной камеры, пока устройство находится под давлением. В противном случае, пар может вырваться наружу и причинить вам ожоги. Прежде чем приступить к очистке испарителя, выключите устройство, отсоедините его от сети питания и оставьте для остывания на ночь.
- Не обожгитесь паром утюга, горячей водой, подошвой или подставкой для утюга.
 - Не позволяйте детям приближаться к парогенератору. Убедитесь в том, что они не могут схватиться за шнуры и стянуть парогенератор вниз.
 - Лежащие на полу шнуры опасны. Уберите их с прохода во избежание несчастных случаев.
 - Не пытайтесь проглаживать предметы одежды, не снимая их.
 - Во избежание поражения электрическим током, запрещается погружать в воду парогенератор, сетевой шнур или вилку.
 - Всегда извлекайте из парогенератора резервуар для воды, когда наполняете его водой из-под крана.
 - Не допускайте, чтобы электрошнур или шнур подачи пара касались горячих частей.
 - При перерывах в глаженьи и после использования всегда ставьте утюг подошвой вниз на подставку для утюга, которой снабжен парогенератор.
 - Никогда не оставляйте парогенератор без присмотра.
 - Запрещается пользоваться неисправным парогенератором. Проверьте его или отремонтируйте (см. раздел «Обслуживание и ремонт»).
 - Этот прибор предназначен только для бытового применения.
 - Не позволяйте детям играть с парогенератором.

- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками.
- Всегда выключайте парогенератор и отсоединяйте его от сети питания, прежде чем присоединять или отсоединять съемный утюг.
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, когда не пользуетесь им. Перед перестановкой или очисткой прибора дождитесь его остывания.
- Крайне опасно направлять струю пара на людей или животных.
- Используйте для данного прибора только воду.
- Во время использования парогенератор должен находиться в устойчивом горизонтальном положении.
- Не пытайтесь установить на парогенераторе какие-либо нештатные принадлежности. К выпускному отверстию 19 должны присоединяться только принадлежности из комплекта Kenwood Multicare.
- Следите за тем, чтобы утюг не касался резервуара для воды, или не опирался на нее.

перед включением в сеть

Убедитесь, что напряжение в электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне парогенератора.

- Утюг соответствует требованиям Директивы Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку и любые наклейки и этикетки.
- 2 Намотайте излишнюю длину шнура на основание парогенератора.
- 3 Прогладьте утюгом какой-нибудь старый кусок ткани, чтобы убедиться, что подошва утюга и резервуар для воды не загрязнены. Рекомендуем выпустить пар, нажав кнопку подачи пара, чтобы удалить осадок, который мог скопиться в

резервуаре в процессе изготовления прибора.

- После длительных периодов хранения повторите действия, указанные в пункте 3.

Познакомьтесь с парогенератором Kenwood

- ① фиксатор постоянной подачи пара
- ② кнопка подачи пара
- ③ световой индикатор температуры
- ④ опорная плита
- ⑤ крышка резервуара для воды
- ⑥ резервуар для воды
- ⑦ ограждение резервуара для воды
- ⑧ подставка для утюга
- ⑨ гнездо для опоры трубки подачи пара
- ⑩ сетевой шнур
- ⑪ место намотки шнура
- ⑫ выпускное отверстие для съемного утюга
- ⑬ шнур для подачи пара
- ⑭ колпачок кипяtilьной камеры
- ⑮ парорегулятор
- ⑯ световой индикатор низкого уровня воды
- ⑰ кнопка вкл/выкл
- ⑱ световой индикатор готовности к подаче пара
- ⑲ выпускное отверстие для комплекта принадлежностей Multicare*
- ⑳ ручка для переноски
- ㉑ опора для шнура
- ㉒ съемный утюг
Тефлоновая подошва не показана
(только для модели серии IC800)

* Комплект принадлежностей Multicare, модель IC01, не входит в комплект поставки прибора серии IC700, но его можно приобрести отдельно в магазине, где имеются в продаже

парогенераторы. пользование парогенератором

- 1 Присоедините съемный утюг к выпускному отверстию: для этого опустите крышку выпускного отверстия, затем вставьте разъем в гнездо до упора, при этом стрелка на разъеме должна располагаться сверху. Для отсоединения утюга, нажмите на выступы на обеих сторонах разъема, и отсоедините утюг от гнезда ①. Никогда не отсоединяйте утюг, вытягивая разъем за шнур.
- 2 Поместите парогенератор на опору гладильной доски, или на любую другую устойчивую поверхность, находящуюся неподалеку, при этом утюг должен находиться на опоре для утюга. Убедитесь в том, что парогенератор отсоединен от сети питания, а сетевой шнур и трубка подачи пара размотаны и не перекручены.
- 3 Вставьте опору трубки подачи пара в одно из гнезд. Поместите трубку подачи пара в один из пазов на верхнем конце опоры. Это обеспечит вертикальное положение трубки.

наполнение водой

Выполните следующее:

- 1 Снимите крышку с резервуара для воды и наполните резервуар водой. Установите крышку на место.
или
 - 2 Извлеките резервуар для воды, перемещая его вверх. Снимите крышку, после этого заполните резервуар водопроводной водой. Установите крышку на место. Вставьте резервуар в предназначенное для него место, слегка надавив на него.
- Лучше всего использовать фильтрованную воду, поскольку она дает меньше накипи и тем самым продлевает срок службы вашего парогенератора. В

продаже имеются фильтры для воды Kenwood различных типов. В качестве альтернативы можно использовать водопроводную воду.

- Если вам нужно добавить воду в парогенератор во время работы, мы рекомендуем снять пустой резервуар для воды и наполнить его. Если наполнение резервуара производится, когда он находится в рабочем положении, сначала необходимо отсоединить парогенератор от сети питания.

выбор температурного режима

Следуйте рекомендациям по уходу, указанным на ярлычке текстильного изделия. Поставьте терморегулятор в положение, соответствующее количеству точек на ярлычке. Если ярлычок отсутствует, воспользуйтесь для выбора температурного режима следующим руководством:

советы

- Начинайте глажение с изделий, требующих самых низких температур, затем переходите к более высоким температурам. (Это снижает риск сжигания ткани, так как при переключении утюга с высокой температуры на низкую необходимо время для остывания.)
- Для смешанных тканей, например, хлопок ●●● и полиэстер ●, используйте самую низкую подходящую температуру ●.
- Если вы сомневаетесь, начните глажение при низкой температуре с какой-нибудь незаметной части изделия (например, с полы рубашки).

установка температурного режима

Перед включением парогенератора, убедитесь в том, что фиксатор для постоянной подачи пара находится в выключенном положении — для этого надавите на фиксатор с

левой стороны утюга. При этом кнопка подачи пара должна вернуться в исходное положение.

- 1 Подключите парогенератор к электросети.
- 2 После включения питания должен загореться голубой световой индикатор.
- 3 Поворотом температурного регулятора установите его на нужное вам значение температуры, при этом загорится индикаторная лампа, расположенная под регулятором. Когда утюг нагреется до заданной температуры, световой индикатор погаснет. (Во время глажения этот индикатор будет загораться и гаснуть, по мере того, как утюг будет включаться и выключаться, поддерживая нужную температуру.)

сухое глажение

Для установки температурного режима следуйте процедуре, описанной выше.

Следует проявить осторожность, чтобы не нажать кнопку подачи пара.

глажение с подачей пара

- 1 Убедитесь в том, что резервуар наполнен водой. Подключите прибор к сети питания и включите его.
 - 2 Поворотом индикатора температуры задайте нужное значение температуры. Для получения лучшего результата при пропаривании мы рекомендуем установить индикатор температуры на символ .
 - 3 Дождитесь, когда загорится световой индикатор готовности к подаче пара — это свидетельствует о том, что достигнуто нужное для процесса давление. Как правило, это занимает около 3 минут.
- Во время работы вы можете услышать легкое жужжание, исходящее от утюга. Этот звук издает работающий насос, который подает воду из резервуара в испаритель, где

вырабатывается пар для глажения. Красный световой индикатор загорается, когда уровень воды опускается ниже допустимого уровня.

- 4 Перед началом глажения несколько раз нажмите на кнопку подачи пара, это позволит выйти капелькам конденсата. Каждый раз через отверстия в опорной плите утюга будет нагнетаться пар.
- 5 Для получения пара во время глажения одежды нажмите кнопку подачи пара. Для непрерывной подачи пара нажмите кнопку подачи, а затем - фиксатор для постоянной подачи пара, который расположен на правой стороне утюга. Для прекращения непрерывной подачи пара нажмите кнопку на левой стороне утюга.
- При использовании функции отпаривания, зеленый световой индикатор готовности к подаче пара погаснет. Количество вырабатываемого пара можно регулировать. Для увеличения подачи пара сдвиньте парорегулятор вправо, а для уменьшения подачи пара – влево.
- 6 Когда заканчивается вода в резервуаре, загорается красный световой индикатор низкого уровня воды. Это будет сопровождаться непрерывным жужжанием насоса. Если это произошло, мы рекомендуем выключить парогенератор. Извлеките резервуар для воды и наполните его.
Примечание: Для того чтобы обеспечить длительный срок службы прибора, следите за тем, чтобы в резервуаре всегда была вода.

советы

- Шерсть и бархат. Проводите утюгом на высоте 2 см над тканью, удерживая нажатой кнопку подачи пара. Сила пара разглаживает складки и освежает ткань. Не натягивайте ткань.

- Вертикальное глажение – костюмы, платья и шторы разглаживаются, обновляются и приобретают прежнюю форму, находясь в подвешенном положении (см. ниже).

Тефлоновая подошва (только для модели IC800)

Опорную плиту можно установить для глажения одежды из тонких тканей, например, из шелка. Выполняйте инструкции, содержащиеся на упаковке, и храните их под рукой для использования в будущем. При установке опорной плиты будьте аккуратны, особенно если утюг горячий.

Если электроприбор не укомплектован подошвой (Kenwood, модель ICSP01), ее можно приобрести отдельно в магазине, где имеются в продаже парогенераторы.

разглаживание складок на шторах, висящей на плечиках одежде, gobеленов

- 1 Убедитесь в том, что в резервуаре есть вода.
- 2 Поворотом температурного регулятора установите его на символ .
- 3 После того как загорится зеленый световой индикатор готовности к подаче пара, одной рукой аккуратно тяните материал, а другой рукой удерживайте утюг в вертикальном положении.
- 4 Наклоните утюг вперед, затем проведите его сверху вниз по материалу, удерживая нажатой кнопку подачи пара.
- Не пытайтесь отпаривать предметы одежды, не снимая их. Руки следует держать подальше от пара и подошвы утюга.
- При вертикальном отпаривании всегда убеждайтесь, что утюг повернут в противоположном направлении от пользователя и/или других людей.
- Для всех других материалов, кроме льна и хлопка, утюг

следует держать на отдалении, это позволит вам уберечь материал от сжигания.

уход и чистка

- Перед тем как почистить утюг и поместить его на хранение, всегда выключайте его и отсоединяйте от сети питания.
- Вылейте воду из резервуара.
- Для переноски прибора пользуйтесь ручкой, при этом не забывайте проверить, закреплены ли утюг.

внешние поверхности подошва

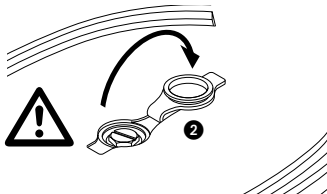
- Во избежание царапин не проводите утюгом по металлическим предметам (например, молнии).
- Чтобы удалить мелкие остатки материала, прилипшие к подошве, протрите ее вдоль мягкой, увлажненной неметаллической губкой.

корпус

- Протирайте влажной тканью.

внутренняя часть

- Через каждые 2-3 месяца производите очистку испарителя. Перед очисткой следует дождаться остывания. Переверните парогенератор и оттяните назад клапан, закрывающий крышку кипятильной камеры ②.



Отверните колпачок при помощи монеты и слейте из испарителя всю воду. Повторяйте эту операцию до тех пор, пока вода, выходящая из испарителя не будет прозрачной и чистой. После завершения очистки налейте в испаритель 500 мл

чистой водопроводной или профильтрованной воды и установите крышку кипятильной камеры на место, завернув его без чрезмерного усилия. Установите клапан на место. Теперь прибор готов к работе.

- Не используйте для удаления накипи химические средства или уксус, так как это может привести к повреждению вашего парогенератора.

Внимание! Для предотвращения повреждения парогенератора, после очистки всегда добавляйте 500 мл воды непосредственно в испаритель.

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме KENWOOD или в уполномоченном фирмой KENWOOD сервисном центре.

Если вам необходима помощь в:

- пользовании вашим парогенератором
- сервисе или ремонте, (гарантийном или послегарантийном)
- Обратитесь в магазин, где вы приобрели ваш парогенератор.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

- ⚠** Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, ποτέ μην ξεβιδώνετε το πώμα του ατμολέβητα ενώ το εσωτερικό της μονάδας βρίσκεται υπό πίεση. Θα εκτοξευθεί ατμός και θα καείτε. Θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε από το ρεύμα και αφήνετέ την εκτός λειτουργίας μέχρι την επόμενη ημέρα, πριν ξεκινήσετε να καθαρίζετε τον ατμολέβητα.
- Προσέχετε να μην καείτε από τον ατμό που βγαίνει από το σίδερο, από το καυτό νερό, από την πλάκα σιδερώματος ή από το στήριγμα για το σίδερο.
 - Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη βάση παραγωγής ατμού και βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δε μπορούν να αρπάξουν τα καλώδια και να τα τραβήξουν ρίχνοντας κάτω τη βάση παραγωγής ατμού.
 - Τα καλώδια που κρέμονται είναι επικίνδυνα, φροντίστε να τα μαζεύετε ώστε να αποφεύγονται ατυχήματα.
 - Ποτέ μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
 - Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση παραγωγής ατμού, το καλώδιο ή το βύσμα σε υγρό – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
 - Αφαιρείτε πάντα τη δεξαμενή νερού από τη βάση παραγωγής ατμού όταν τη γεμίζετε από τη βρύση.
 - Μην αφήνετε τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού να αγγίζουν καυτά μέρη της συσκευής.
 - Όταν σταματάτε για λίγο το σιδέρωμα καθώς και έπειτα από τη χρήση να τοποθετείτε πάντα το σίδερο σε οριζόντια θέση επάνω στο στήριγμα για το σίδερο που βρίσκεται στη βάση παραγωγής ατμού.
 - Ποτέ μην αφήνετε τη βάση παραγωγής ατμού σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βάση παραγωγής ατμού που έχει υποστεί φθορά. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις και φροντίδα πελατών'.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη βάση παραγωγής ατμού ως παιχνίδι.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη βάση παραγωγής ατμού από το ρεύμα πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε το αποσπώμενο σίδερο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη βάση παραγωγής ατμού όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και αφήστε τη να κρυώσει πριν να τη μετακινήσετε ή να την καθαρίσετε.
- Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να στρέψετε τον ατμό επάνω σε ανθρώπους ή ζώα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή αυτή.
- Κατά τη χρήση, η βάση παραγωγής ατμού πρέπει να είναι σταθερή και να χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε μη εγκεκριμένα εξαρτήματα στη βάση παραγωγής ατμού. Η υποδοχή 19 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το σετ αξεσουάρ Kenwood Multicare.
- Ποτέ μην αφήνετε το σίδερο να ακουμπά ή να στηρίζεται στη δεξαμενή του νερού.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην περιοχή σας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην κάτω πλευρά της βάσης παραγωγής ατμού.

- Το σίδερο αυτό είναι συμβατό με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα ή ετικέτες.
- 2 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το κάτω μέρος της βάσης παραγωγής ατμού.
- 3 Σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλιό ύφασμα για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές. Συνιστούμε να αφήσετε τον ατμό να διαχυθεί πιέζοντας το κουμπί ατμού ώστε να απελευθερωθούν τυχόν υπολείμματα που συσσωρεύθηκαν κατά την εργοστασιακή παραγωγή.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία 3 όταν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το σίδερο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

για να γνωρίσετε τη βάση παραγωγής ατμού της Kenwood

- ① ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό
- ② κουμπί ατμού
- ③ διακόπτης θερμοκρασίας με ενδεικτική λυχνία
- ④ πλάκα σιδερώματος
- ⑤ κάλυμμα δεξαμενής νερού
- ⑥ δεξαμενή νερού
- ⑦ προστατευτική μπάρα δεξαμενής νερού
- ⑧ στήριγμα για το σίδερο
- ⑨ υποδοχές στηρίγματος καλωδίου
- ⑩ καλώδιο παροχής ρεύματος
- ⑪ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑫ υποδοχή για αποσπώμενο σίδερο
- ⑬ καλώδιο παροχής ατμού
- ⑭ πώμα ατμολέβητα
- ⑮ διακόπτης ρυθμιζόμενου ατμού
- ⑯ ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού
- ⑰ διακόπτης λειτουργίας
- ⑱ ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό
- ⑲ υποδοχή για το σετ εξαρτημάτων Νφμυιγασε*
- ⑳ λαβή μεταφοράς
- ㉑ στήριγμα καλωδίου
- ㉒ αποσπώμενο σίδερο

Η πλάκα σιδερώματος PTFE δεν εικονίζεται
(μόνο μοντέλο σειράς IC800)

- * Το μοντέλο σετ εξαρτημάτων Νφμυιγασε ICK01 δεν περιλαμβάνεται με το μοντέλο της σειράς IC700, αλλά μπορείτε να το αγοράσετε ξεχωριστά επικοινωνώντας με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.

για να χρησιμοποιήσετε τη βάση παραγωγής ατμού

- 1 Προσαρμόστε το αποσπώμενο σίδερο στην υποδοχή του: Κατεβάστε το κάλυμμα της υποδοχής, έπειτα με το βέλος του βύσματος να βρίσκεται στην επάνω πλευρά, στρώστε το βύσμα μέσα στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει πλήρως. Για να το αφαιρέσετε, πιέστε τις ραβδώσεις που βρίσκονται στις δύο πλευρές του βύσματος, τραβήξτε και αφαιρέστε
❶. Ποτέ μην αφαιρείτε το σίδερο τραβώντας το καλώδιο.
- 2 Τοποθετήστε τη βάση παραγωγής ατμού επάνω στο στήριγμα της σιδερώστρας ή σε οποιαδήποτε άλλη κοντινή σταθερή επιφάνεια με το σίδερο να είναι τοποθετημένο επάνω στο στήριγμά του. Βεβαιωθείτε ότι η βάση παραγωγής ατμού είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και ότι έχετε ξετυλίξει τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού και δεν είναι μπερδεμένα.
- 3 Προσαρμόστε το στήριγμα καλωδίου σε μία από τις υποδοχές του. Τοποθετήστε το καλώδιο παροχής ατμού σε ένα από τα αυλάκια στο άλλο άκρο του στηρίγματος καλωδίου. Έτσι το καλώδιο θα παραμείνει σε όρθια θέση.

για να γεμίσετε με νερό

- 1 Σηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής του νερού και γεμίστε με νερό. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Ή

- 2 Αφαιρέστε τη δεξαμενή σηκώνοντάς τη προς τα πάνω. Σηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα, έπειτα γεμίστε με νερό τη δεξαμενή κάτω από τη βρύση. Επαναπροσαρμόστε το κάλυμμα. Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή στην αρχική της θέση πιέζοντας ελαφρά για να εφαρμόσει.

- Είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό καθώς μειώνει τη συσσώρευση αλάτων, αυξάνοντας τη διάρκεια ζωής της βάσης παραγωγής ατμού (τα φίλτρα νερού της Kenwood διατίθενται σε πολλά καταστήματα). Διαφορετικά χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης.
- Εάν χρειαστεί να ξαναγεμίσετε τη βάση παραγωγής ατμού κατά τη χρήση, συνιστούμε να αφαιρείτε την άδεια δεξαμενή νερού για να τη γεμίσετε. Εάν τη γεμίσετε ενώ είναι προσαρμοσμένη στη βάση, πάντοτε αποσυνδέετε πρώτα τη βάση παραγωγής ατμού.

επιλέγοντας την κατάλληλη θερμοκρασία

Ακολουθήστε τις συμβουλές στην ετικέτα των ρούχων. Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση με τις κουκκίδες που αντιστοιχούν στον αριθμό των κουκκίδων που εικονίζονται στην ετικέτα. Εάν δεν υπάρχει ετικέτα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες σχετικά με τη θερμοκρασία που πρέπει να επιλέξετε:

πρακτικές συμβουλές

- Ξεκινήστε από τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία, έπειτα αυξήστε σταδιακά τη θερμοκρασία για τα υπόλοιπα ρούχα. (με τον τρόπο αυτό μειώνεται ο κίνδυνος να

κάψετε κάποιο ύφασμα επειδή αλλάζοντας τη ρύθμιση από 'hot' (υψηλή θερμοκρασία) σε 'cool' (χαμηλή θερμοκρασία) το σίδερο χρειάζεται αρκετό χρόνο για να κρυώσει.)

- Για μικτά υφάσματα, π.χ. βαμβάκι ●●● και πολυέστερ ●, χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία ●.
- Εάν δεν είστε σίγουροι, ξεκινήστε με χαμηλή θερμοκρασία σε τμήμα του υφάσματος που δε φαίνεται (π.χ. στο πίσω κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

ρυθμίζοντας τη θερμοκρασία

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη βάση παραγωγής ατμού, βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας πιέζοντας σταθερά την ασφάλεια στην αριστερή πλευρά του σίδηρου. Με τον τρόπο αυτό απελευθερώνεται το κουμπί ατμού.

- 1 Συνδέστε τη βάση παραγωγής ατμού στο ρεύμα.
- 2 Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, η μπλε λυχνία θα ανάψει.
- 3 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θερμοκρασία που επιθυμείτε, θα ανάψει η λυχνία κάτω από τον διακόπτη. Όταν το σίδερο αποκτήσει την προκαθορισμένη θερμοκρασία, η λυχνία θα σβήσει. (Κατά το σιδέρωμα, η λυχνία αυτή θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά καθώς το σίδερο διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία.)

στεγνό σιδέρωμα

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.

Πρέπει να προσέχετε ώστε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού.

σιδέρωμα με ατμό

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στη δεξαμενή. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θέστε τη σε λειτουργία.
- 2 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη ρύθμιση που επιθυμείτε. Για καλύτερα αποτελέσματα όταν σιδερώνετε με ατμό, συνιστούμε ο διακόπτης θερμοκρασίας να είναι ρυθμισμένος στη θέση  .
- 3 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία για σιδέρωμα με ατμό που δείχνει ότι έχει επιτευχθεί η κατάλληλη πίεση. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 3 λεπτά.
- Κατά το σιδέρωμα ίσως ακούσετε ένα χαμηλής έντασης βουητό που προέρχεται από το σίδερο. Αυτό σημαίνει ότι βρίσκεται σε λειτουργία η αντλία μεταφέροντας νερό από τη δεξαμενή στον ατμολέβητα όπου παράγεται ο ατμός για το σιδέρωμα. Παράλληλα θα ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού.
- 4 Πριν ξεκινήσετε να σιδερώνετε πιέστε το κουμπί ατμού πολλές φορές, με τον τρόπο αυτό θα απελευθερωθούν τυχόν σταγόνες υδρατμού. Κάθε φορά ο ατμός θα βγαίνει με πίεση από τις οπές στην πλάκα σιδερώματος.
- 5 Για να παράγεται ατμός ενώ σιδερώνετε ρούχα, πατήστε το κουμπί του ατμού. Για συνεχόμενο ατμό, πατήστε το κουμπί του ατμού και έπειτα πατήστε την ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό στη δεξιά πλευρά του σιδερού. Για να σταματήσει να παράγεται ατμός, πατήστε το κουμπί στην αριστερή πλευρά.
Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού, η πράσινη ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό θα σβήνει.
- Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της ποσότητας του παραγόμενου

ατμού. Μετακινήστε τον διακόπτη ρυθμιζόμενου ατμού προς τα δεξιά για να επιτύχετε τη μέγιστη παραγωγή ατμού και προς τα αριστερά για ελάχιστη παραγωγή ατμού.

- 6 Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού παραμένει αναμμένη όταν η δεξαμενή νερού αδειάζει. Παράλληλα ακούγεται το συνεχές βουητό της αντλίας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη βάση παραγωγής ατμού. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και ξαναγεμίστε.
Σημείωση: Για παρατεταμένη χρήση βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή του νερού.

πρακτικές συμβουλές

- Μάλλινα και βελούδινα. Περάστε το σίδερο 2 εκ πάνω από το ύφασμα, πιέζοντας το κουμπί ατμού. Η δύναμη του ατμού ισιώνει τις πτυχές και ανανεώνει το ύφασμα. Μην τραβάτε το ύφασμα.
- Κάθετο σιδέρωμα – κοστούμια, φορέματα και κουρτίνες σιδερώνονται, ανανεώνονται και ξαναβρίσκουν το σχήμα τους ενώ είναι κρεμασμένα (βλέπε παρακάτω).

πλάκα σιδερώματος PTFE (μόνο μοντέλο IC800)

Μπορείτε να προσαρμόσετε την πλάκα σιδερώματος όταν σιδερώνετε ευαίσθητα υφάσματα όπως μεταξωτά. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στη συσκευασία και φυλάξτε τις σε περίπτωση που τις χρειαστείτε στο μέλλον. Προσέχετε πάντα όταν την προσαρμόζετε, ιδιαίτερα εάν το σίδερο καίει.

Εάν η πλάκα σιδερώματος (μοντέλο Kenwood ICSP01) δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία, μπορείτε να την αγοράσετε ξεχωριστά από το κατάστημα όπου

αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.

για να σιδερώσετε με ατμό τις πτυχές σε κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα, ταπετσαρίες τοίχου

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή
 - 2 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση  .
 - 3 Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία για σιδέρωμα με ατμό τραβήξτε απαλά το ύφασμα με το ένα χέρι: με το άλλο χέρι κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
 - 4 Γείρετε το σίδερο προς τα εμπρός, έπειτα μετακινήστε το κατά μήκος του υφάσματος πιέζοντας το κουμπί ατμού.
- Ποτέ μη σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον ατμό και την πλάκα σιδερώματος.
 - Βεβαιωθείτε πάντα ότι το σίδερο δεν είναι στραμμένο προς αυτόν που το χρησιμοποιεί και/ή άλλα άτομα όταν σιδερώνετε κάθετα με ατμό.
 - Για υφάσματα εκτός από λινά και βαμβακερά, μην ακουμπάτε το σίδερο στο ύφασμα για να μην το κάψετε.

φροντίδα και καθαρισμός

- Θέτετε πάντα εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει μέχρι την επόμενη ημέρα πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- Όταν μεταφέρετε τη μονάδα, χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή μεταφοράς και βεβαιωθείτε ότι το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη θέση του πριν τη μετακινήσετε.

εξωτερική επιφάνεια πλάκα σιδερώματος

- Μη χαράσσετε την εξωτερική επιφάνεια σιδερώνοντας τυχόν

σκληρά υλικά π.χ. φερμουάρ.

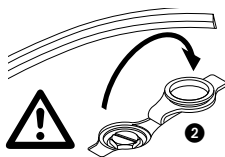
- Για να αφαιρέσετε ελάχιστα υπολείμματα υφάσματος που έχουν μείνει κολλημένα στην πλάκα σιδερώματος, τρίψτε κατά μήκος με μαλακό, υγρό, μη μεταλλικό πανάκι καθαρισμού.

περίβλημα

- Περάστε με ένα υγρό πανί.

εσωτερικό συσκευής

- Κάθε 2 έως 3 μήνες καθαρίζετε τον ατμολέβητα φροντίζοντας να τον αφήνετε πρώτα να κρυώνει κατά τη διάρκεια της νύχτας. Αναποδογυρίστε τη βάση παραγωγής ατμού και τραβήξτε προς τα πίσω το καπάκι που καλύπτει το πώμα του ατμολέβητα **2**.



Ξεβιδώστε το πώμα του ατμολέβητα χρησιμοποιώντας ένα νόμισμα και αδειάστε το νερό που τυχόν υπάρχει μέσα. Προσθέστε ένα φλιτζάνι νερό βρύσης ή φίλτρου και κουνήστε τη συσκευή, έπειτα αδειάστε όλο το νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι το νερό που βγαίνει από τον ατμολέβητα να είναι διαυγές και καθαρό. Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ρίξτε 500νμ νερό βρύσης ή φίλτρου μέσα στον ατμολέβητα και ξαναβιδώστε το πώμα του ατμολέβητα χωρίς να ασκείτε μεγάλη δύναμη. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα. Η μονάδα είναι τώρα έτοιμη προς χρήση.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χημικά για την αφαίρεση αλάτων ή ξίδι καθώς μπορούν να προκαλέσουν φθορά στη βάση παραγωγής ατμού.

Σημαντική πληροφορία:

Προσθέτετε πάντα 500νμ νερό απευθείας στον ατμολέβητα μετά από τον καθαρισμό ώστε να μην προκαλείται φθορά στη βάση παραγωγής ατμού.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά πρέπει, για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της βάσης παραγωγής ατμού
- το σέρβις ή τις επισκευές
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.